This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

Heath's Modern Language Series

Die Journaliſten

Luſtſpiel in vier Acten

von

Guſtav Freytag

EDITED, WITH AN ENGLISH COMMENTARY

BY

WALTER DALLAM TOY, M. A.

PROFESSOR OF MODERN LANGUAGES IN THE UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA

BOSTON, U. S. A.:

D. C. HEATH & COMPANY,

1894.

551459

Copyright. 1880.
BY WALTER D. TOY.

PRINTED BY C. H. HEINTZEMANN, BOSTON, MASS.

PREFACE.

WHEN the accompanying *Commentary* was nearly ready, two other annotated editions of the same text were given to the public. Both of these are valuable; but the present editor feels that the point of view adopted in his work is essentially different from that of the others and therefore offers the book with the hope that a place may be found for it too.

His purpose has been not merely to suggest translations of difficult passages, but chiefly to explain striking grammatical points and to illustrate what he conceives to be the general principles of correct translation.

In connection with most of the renderings, he has endeavored to compare the different points of view of the English and German, and to show how each language arrives at its own idiomatic form. The notes, therefore, need not be used merely to facilitate the preparation of a lesson; they ought rather to be the point of departure for a careful study of important grammatical principles.

Constant use has been made of the grammars of Whitney, Joynes-Meissner, and Heyse, and in all cases

where the immediate results of the work of others have been adopted, credit has been given.

The author has kindly sanctioned this annotated edition of his play.

In conclusion, the editor takes pleasure in acknowledging his indebtedness to Professor M. Schele De Vere, of the University of Virginia, Professor Thomas Hume, of the University of North Carolina, and Professor H. M. Schmidt-Wartenberg, of the University of Deseret, for valuable assistance. But to none does he owe so much as to the tried friend whose counsel and sympathy have never failed him, — his brother, Professor C. H. Toy, of Harvard University.

UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA,
April, 1889.

BIOGRAPHICAL NOTE.

GUSTAV FREYTAG was born at Kreuzburg in Silesia, July 13, 1816. He received his preparatory training at the Gymnasium of Oels, which he entered in his thirteenth year. In 1835 he became a student of Teutonic philology at the University of Breslau, and after working there some time under Hoffmann, he went to the University of Berlin to continue his studies with Lachmann.

He offered himself in 1838 as a candidate for the Doctor's degree, presenting a thesis entitled "*De initiis scenicæ poeseos apud Germanos.*"

The next seven years (1839–1846) he spent at the University of Breslau as Privat-docent for the German language and literature. He was married in Dresden in 1847, and soon after removed to Leipzig, where he undertook with Julian Schmidt the management of a literary and political newspaper called *Die Grenzboten.*

Having been thus introduced into political life, he became in 1867, the representative of the Liberal party of Erfurt in the Nord-deutscher Reichstag.

When the Franco-German war broke out in 1870, Freytag accepted a position on the staff of the Crown Prince of Germany, and remained with the Third Army up to the time of the battle of Sedan.

In 1873 trouble came upon him. He lost the fond wife with whom he had lived happily for twenty-six years. He afterward married again, but his second wife died also.

Freytag gave up public life in 1879. Since then he has been living very quietly at Wiesbaden.

It is not designed in this brief sketch to give a full account of Freytag's literary activity. He has had a long and honorable career, and is, on the whole, the best known of the German writers belonging to the middle and latter part of this century.

Among his first productions were the dramas, *Die Valentine*, *Graf Waldemar*, *Die Journalisten* and *Die Fabier*. All of them were well received. *Die Journalisten* (1853) is one of the most popular modern society dramas ever represented on the German stage. It is perfectly natural and healthful in tone, abounds in striking situations, and paints faithfully several important types of German character.

Freytag's novel, *Soll und Haben*, has also become classic. It attempts to prove that the vigorous life of the great German merchant is purer and nobler than that of the proud aristocrat who relies solely upon the traditions of his family. Similarly, *Die Verlorene Handschrift* shows the superiority of the scholar over the nobleman.

In 1870 Freytag published a striking biography of his intimate friend, entitled "*Karl Mathy, Geschichte seines Lebens.*"

But his later years have been devoted chiefly to descriptions of German life based on accurate historical research.

To these belong *Die Bilder aus der deutschen Vergangenheit* and *Die Ahnen.*

The latter is a series of connected narratives beginning with the fourth century and ending with the first half of the nineteenth. Setting forth some of the noblest sides of the national character, this work is devoted to the glory of Germany. It is Freytag's most extensive work.

Die Journaliſten.

Luſtſpiel in vier Acten.

(1853.)

Perſonen.

Oberſt a. D. Berg.
Ida, ſeine Tochter.
Adelheid Runeck.
Senden, Gutsbeſitzer.
Profeſſor Oldendorf, Redacteur
Konrad Bolz, Redacteur
Bellmaus, Mitarbeiter
Kämpe, Mitarbeiter
Körner, Mitarbeiter
Buchdrucker Henning, Eigenthümer
Müller, Factotum
} der Zeitung „Union."

Blumenberg, Redacteur
Schmock, Mitarbeiter
} der Zeitung „Coriolan."

Piepenbrink, Weinhändler und Wahlmann.
Lotte, ſeine Frau.
Bertha, ihre Tochter.
Kleinmichel, Bürger und Wahlmann.
Fritz, ſein Sohn.
Juſtizrath Schwarz.
Eine fremde Tänzerin.
Korb, Schreiber vom Gute Adelheids.
Karl, Bedienter des Oberſten.
Ein Kellner.
Reſſourcengäſte. Deputation der Bürgerſchaft.

Ort der Handlung: die Hauptſtadt einer Provinz.

Erſter Act.

Erſte Scene.

Gartenſaal im Hauſe des Oberſten. Reiche Decoration. In der Mitte der Hinterwand eine offene Thür, dahinter eine Veranda und der Garten, an den Seiten der Hinterwand große Fenſter. Rechts und links Thüren, rechts ganz im Vordergrunde ein Fenſter. Tiſche, Stühle, ein kleines Sopha.

Ida ſitzt im Vordergrunde rechts, in einem Buche leſend; **Oberſt** tritt zur Mittelthür herein, in der Hand eine offene Schachtel, in welcher Georginen liegen.

Oberſt. Hier, Ida, ſind die neuen Sorten der Georginen, welche unſer Gärtner gezogen hat, du ſollſt Namen für ſie erfinden, denke darüber nach. Uebermorgen iſt Sitzung des Vereins für Gartenbau, da will ich unſere neuen Sorten vorzeigen und die Namen angeben.

Ida. Hier die helle ſoll „Adelheid“ heißen.

Oberſt. „Adelheid Runeck,“ das verſteht ſich! — Dein eigner Name iſt nicht zu brauchen, denn du biſt als kleine Georgine ſchon lange im Blumenhandel.

Ida. Eine ſoll heißen wie Ihr Lieblingsdichter „Boz.“

Oberſt. Vortrefflich, und das muß eine recht prächtige ſein, hier die gelbe mit violetten Spitzen. — Und die dritte, wie taufen wir die?

Ida (bittend ihre Hand dem Vater hinhaltend). „Eduard Oldendorf.“

Oberſt. Was? der Profeſſor? der Redacteur? Nein, das iſt nichts! — Es war ſchon arg genug, daß er die Zeitung

übernahm; daß er ſich aber jetzt von ſeiner Partei hat verleiten laſſen, als Wahlcandidat für die Kammern aufzutreten, das kann ich ihm gar nicht verzeihen.

Ida. Da kommt er ſelbſt.

Oberſt (für ſich). Sonſt war mir's eine Freude, ſeinen Fußtritt zu hören; jetzt muß ich an mich halten, daß ich nicht unhöflich werde, ſo oft ich ihn ſehe.

Oldendorf.

Oldendorf. Guten Morgen, Herr Oberſt!

Ida (ihm freundlich entgegen). Guten Morgen, Oldendorf. — Helfen Sie mir die neuen Georginen bewundern, die der Vater gezogen hat.

Oberſt. Bemühe doch den Profeſſor nicht, ſolcher Tand iſt nichts mehr für ihn, er hat Größeres im Kopfe.

Oldendorf. Jedenfalls bin ich nicht unfähig geworden, mich über das zu freuen, was Ihnen Freude macht.

Oberſt (brummend für ſich). Das haben Sie mir nicht gerade bewieſen, ich fürchte, Sie finden ein Vergnügen darin, zu thun, was mich ärgert. — Sie haben wohl jetzt viel zu thun mit Ihrer Wahl, Herr Abgeordneter in Hoffnung?

Oldendorf. Sie wiſſen, Herr Oberſt, daß ich ſelbſt am wenigſten dabei zu thun habe.

Oberſt. Ich denke doch. Es iſt ja ſonſt Brauch bei ſolchen Wahlen, daß man einflußreichen Perſonen den Hof macht und den Wählern die Hand drückt, Reden hält, Verſprechungen um ſich ſtreut, und wie die Teufeleien alle heißen.

Oldendorf. Sie glauben ſelbſt nicht, Herr Oberſt, daß ich etwas Unwürdiges thun werde.

Oberſt. Nicht? — Ich bin nicht ſicher, Oldendorf. Seit Sie Journaliſt geworden ſind, Ihre Union redigiren und dem Staat alle Tage vorhalten, wie mangelhaft er eingerichtet iſt, ſeit der Zeit ſind Sie nicht mehr der Alte.

Oldendorf (der ſich bis dahin mit Ida über die Blumen unterhalten, ſich zum Oberſt wendend). Steht das, was ich jetzt ſage oder ſchreibe, im Widerſpruch mit meinen früheren Anſichten? Sie werden mir das ſchwerlich nachweiſen können. Und noch weniger werden Sie in meinem Gefühle und Benehmen Ihnen gegenüber eine Aenderung bemerkt haben.

Oberſt (verſtockt). Nun, das wäre ja recht ſchön. — Ich will mir den Morgen nicht durch Streit verderben, Ida mag zuſehen, ob ſie beſſer mit Ihnen zurechtkommt. Ich gehe zu meinen Blumen. (Nimmt die Schachtel, ab nach dem Garten.)

Oldendorf. Woher kommt die üble Laune des Vaters? Hat ihn wieder etwas aus der Zeitung geärgert?

Ida. Ich glaube nicht. Es iſt ihm aber ſchmerzlich, daß Sie jetzt in der Politik auf's neue in die Lage kommen, Maßregeln anzurathen, die er haßt, und Einrichtungen anzugreifen, die er verehrt. — (ſchüchtern) Oldendorf, iſt es denn nicht möglich, daß Sie ſich von der Wahl zurückziehen?

Oldendorf. Es iſt unmöglich.

Ida. Ich würde Sie hier behalten und der Vater könnte ſeine gute Laune wieder gewinnen, denn er würde Ihnen das Opfer, welches Sie ihm bringen, ſehr hoch anrechnen. Wir dürfen dann hoffen, daß unſere Zukunft wieder ſo friedlich wird, wie die Vergangenheit war.

Oldendorf. Ich weiß das, Ida, und ich habe bei der Ausſicht, Abgeordneter dieſer Stadt zu werden, jedes andere Gefühl, nur keine Freude, und doch kann ich nicht zurücktreten.

Ida (ſich abwendend). Der Vater hat Recht, ſeit Sie die Zeitung redigiren, ſind Sie ein Anderer geworden.

Oldendorf. Ida! auch Sie? Wenn dieſe Verſtimmung zwiſchen uns beide tritt, dann werde ich ſehr arm.

Ida. Lieber Eduard! — ich bin nur traurig, daß ich Sie ſo lange entbehren ſoll.

Oldendorf. Noch bin ich nicht gewählt! Werde ich Deputirter und geht es nach mir, ſo führe ich Sie nach der Reſidenz, um Sie nie wieder von meiner Seite zu laſſen.

Ida. Ach, Eduard, daran dürfen wir jetzt nicht denken. — — Schonen Sie nur den Vater.

Oldendorf. Sie hören, ich ertrage viel von ihm. Auch gebe ich die Hoffnung nicht auf, daß er ſich mir verſöhnt. Wenn dieſe Wahl vorüber iſt, dann will ich noch einmal bei ſeinem Herzen anfragen. Vielleicht erobere ich einen günſtigen Beſcheid und unſere Vereinigung.

Ida. Sein Sie nur recht aufmerkſam auf ſeine kleinen Liebhabereien. Er iſt im Garten bei ſeinem Georginenbeet, freuen Sie ſich über die bunten Farben. Wenn Sie recht geſchickt ſind, nennt er vielleicht noch eine Eduard Oldendorf. Wir haben ſchon darüber verhandelt; kommen Sie! (Beide ab.)

Senden, Blumenberg, Karl, Schmock.

Senden (eintretend). Iſt der Herr Oberſt allein?

Karl. Herr Profeſſor Oldendorf iſt bei ihm.

Senden. Melden Sie uns. (Karl ab.) — Immer noch dieſer Oldendorf! Hören Sie, Blumenberg, die Verbindung des alten Herrn mit der Union muß ein Ende nehmen. Er gehört nicht vollſtändig zu uns, ſo lange der Profeſſor hier aus- und eingeht. Wir brauchen die einflußreiche Perſon des Oberſten.

Blumenberg. Und ſein Haus iſt das erſte in der Stadt, die beſte Geſellſchaft, gute Weine und Kunſt!

Senden. Außerdem habe ich meine Privatgründe, den Oberſten für uns zu gewinnen; und überall iſt uns der Profeſſor und ſeine Clique im Wege.

Blumenberg. Die Freundſchaft wird ein Ende nehmen. Ich verſpreche Ihnen, daß ſie ein Ende nehmen

soll in diesen Wochen nach und nach. Der erste Schritt dazu ist gethan. Die Herren von der Union sind in die Falle gegangen.

Senden. In welche Falle?

Blumenberg. Die ich ihnen in unserer Zeitung gestellt habe. — (Sich umwendend zu Schmock, der an der Thür steht.) Warum stehen Sie hier, Schmock? können Sie nicht am Thor warten?

Schmock. Ich bin gegangen, wo Sie gegangen sind. Warum soll ich hier nicht stehen? Ich kenne den Obersten so gut, wie Sie.

Blumenberg. Sein Sie nicht dreist, sein Sie nicht insolent. Gehen Sie und warten Sie am Thor, und wenn ich Ihnen den Artikel bringe, so laufen Sie damit schnell nach der Druckerei. Verstehen Sie?

Schmock. Was soll ich nicht verstehen, wenn Sie schreien wie ein Rabe? (Ab.)

Blumenberg (zu Senden). Er ist ein ordinärer Mensch, aber er ist brauchbar! — Jetzt sind wir allein, hören Sie. Neulich, als Sie mich hier einführten, habe ich den Obersten gebeten und gedrängt, daß er doch einmal seine Gedanken über die Zeitereignisse niederschreiben solle.

Senden. Ja leider! Sie haben ihm grob genug geschmeichelt, aber der alte Herr fing doch Feuer.

Blumenberg. Was er geschrieben hatte, haben wir ihn gebeten, vorzulesen; er hat's vorgelesen, wir haben's gelobt.

Senden. Es war aber sehr langweilig.

Blumenberg. Ich habe ihn darum gebeten für unsere Zeitung.

Senden. Leider! und ich muß jetzt dicke Artikel in Ihre Druckerei tragen. Diese Aufsätze sind zu schwerfällig; für den Coriolan sind sie kein Gewinn.

Blumenberg. Ich habe ſie doch mit Vergnügen abgedruckt. Wenn einer für ein Blatt geſchrieben hat, ſo wird er ein guter Freund des Blattes. Der Oberſt hat ſogleich auf den Coriolan abonnirt und hat mich den Tag darauf zu Tiſche geladen.

Senden (achſelzuckend). Wenn das der ganze Gewinn iſt!

Blumenberg. Es iſt nur der Anfang. — Die Artikel ſind ungeſchickt, warum ſoll ich's nicht ſagen!

Senden. Das weiß Gott!

Blumenberg. Und Niemand weiß, wer der Verfaſſer iſt.

Senden. So verlangte der alte Herr! Ich glaube, er hat Angſt vor Oldendorf.

Blumenberg. Deshalb iſt es gekommen, wie ich gedacht habe. Oldendorf's Zeitung hat heute dieſe Artikel angegriffen. Hier iſt die neueſte Nummer der Union.

Senden. Zeigen Sie her. — Das wird ja eine famoſe Confuſion! Iſt der Angriff grob?

Blumenberg. Der Oberſt wird ihn ſicher für grob halten. Glauben Sie, daß uns das helfen wird gegen den Profeſſor?

Senden. Sie ſind auf Ehre der ſchlaueſte Teufel, der je aus einem Tintenfaß gekrochen iſt.

Blumenberg. Geben Sie her, der Oberſt kommt.

Oberſt.

Oberſt. Guten Morgen, meine Herren! — (Bei Seite.) Und gerade iſt Oldendorf hier, wenn er jetzt nur im Garten bliebe! — Nun, Herr Redacteur, was macht der Coriolan?

Blumenberg. Unſere Leſer bewundern die neuen Artikel mit dem Pfeil. Habe ich vielleicht Hoffnung, wieder etwas —

Oberſt (ein Manuſcript aus der Taſche ziehend, ſich umſehend). Ich vertraue Ihrer Discretion. Ich wollte es eigentlich noch einmal durchleſen wegen des Periodenbaues.

Blumenberg. Das macht ſich am Beſten bei der Reviſion.

Oberſt. Ich glaube, es wird angehen. Nehmen Sie; aber reinen Mund gehalten,—

Blumenberg. Sie erlauben, daß ich es ſogleich nach der Druckerei ſchicke. (An der Thür.) Schmock! (Schmock erſcheint an der Thür, nimmt das Manuſcript, ſchnell ab.)

Senden. Blumenberg hält das Blatt wacker, aber er hat Feinde, er muß ſich tüchtig wehren.

Oberſt (vergnügt). Feinde? Wer hat die nicht! Aber die Herren Journaliſten haben Nerven, wie die Frauen. Alles regt euch auf, jedes Wort, das Jemand gegen euch ſagt, empört euch! Geht mir, ihr ſeid empfindliche Leute.

Blumenberg. Vielleicht haben Sie Recht, Herr Oberſt. Aber wenn man Gegner hat, wie dieſe Union—

Oberſt. Ja, die Union, die iſt euch beiden ein Dorn im Auge. Ich lobe vieles nicht, was darin ſteht; aber was wahr iſt, gerade im Alarmſchlagen, in der Attacke, im Einhauen iſt ſie geſchickter, als Ihr Blatt. Die Artikel ſind witzig; auch wenn ſie Unrecht haben, man muß doch darüber lachen.

Blumenberg. Nicht immer. In dem heutigen Angriff auf die beſten Artikel, die der Coriolan ſeit lange gebracht hat, ſehe ich gar keinen Witz.

Oberſt. Angriff auf welche Artikel?

Blumenberg. Auf die Ihrigen, Herr Oberſt. Ich muß das Blatt bei mir haben. (Sucht und giebt ihm ein Blatt der Union.)

Oberſt. Oldendorf's Zeitung greift meine Aufſätze an! (Lieſt.) „Wir bedauern eine ſolche Unkenntniß"—

Blumenberg. Und hier —

Oberſt. „Es iſt eine unverzeihliche Anmaßung" — Was, ich wäre anmaßend?

Blumenberg. Und hier —

Oberſt. „Man kann zweifeln, ob die Naivetät des Einſenders komiſch oder traurig iſt, jedenfalls hat er kein Recht mitzuſprechen" — (das Blatt wegwerfend) O, das iſt nichtswürdig! Das ſind Gemeinheiten!

Ida, Oldendorf (aus dem Garten).

Senden (bei Seite). Jetzt bricht das Wetter los!

Oberſt. Herr Profeſſor, Ihre Zeitung macht Fortſchritte. Zu den ſchlechten Grundſätzen kommt jetzt noch etwas Anderes, die Gemeinheit.

Ida (erſchrocken). Vater!

Oldendorf (vortretend). Herr Oberſt, was berechtigt Sie zu dieſem kränkenden Wort?

Oberſt (ihm die Zeitung hinhaltend). Sehen Sie hierher! Das ſteht in Ihrer Zeitung, in Ihrer Zeitung, Oldendorf!

Oldendorf. Die Haltung des Angriffs iſt nicht ganz ſo ruhig, wie ich gewünſcht hätte —

Oberſt (ihn unterbrechend). Nicht ganz ſo ruhig! Wirklich nicht?

Oldendorf. In der Sache ſelbſt hat der Angriff Recht.

Oberſt. Herr, das wagen Sie mir zu ſagen?

Ida. Vater!

Oldendorf. Herr Oberſt, ich begreife dieſe Stimmung nicht, und ich bitte Sie darauf Rückſicht zu nehmen, daß wir vor Zeugen ſprechen.

Oberſt. Fordern Sie keine Rückſichten. An Ihnen wäre es geweſen, Rückſicht gegen den Mann zu beobachten, deſſen Freundſchaft Sie ſonſt ſo ſehr in Anſpruch nehmen.

Oldendorf. Haben Sie vor Allem die Aufrichtigkeit mir zu ſagen, in welcher Verbindung Sie ſelbſt mit den angegriffenen Artikeln des Coriolan ſtehen.

Oberſt. In einer ſehr zufälligen Verbindung, welche in Ihren Augen zu unbedeutend iſt, um Berückſichtigung zu verdienen. Die Artikel ſind von mir!

Ida. O mein Gott!

Oldendorf (heftig). Von Ihnen? Artikel in Blatte dieſes Herrn?

Ida (flehend). Oldendorf!

Oldendorf (ruhiger). Die Union hat nicht Sie angegriffen, ſondern einen Unbekannten, der für uns nichts als ein Parteigenoſſe dieſes Herrn war. Sie hätten uns beiden dieſe peinliche Scene erſpart, wenn Sie mir kein Geheimniß daraus gemacht hätten, daß Sie ein Correſpondent des Coriolan ſind.

Oberſt. Sie werden es ertragen müſſen, daß ich Sie auch ferner nicht zum Vertrauten meiner Handlungen mache. Sie haben mir hier einen gedruckten Beweis von Freundſchaft gegeben, der mich nach anderen nicht lüſtern macht.

Oldendorf (ſeinen Hut nehmend). Und ich kann Ihnen nur die Erklärung geben, daß ich den Vorfall tief bedauere, mich aber außer aller Schuld fühle. Ich hoffe, Herr Oberſt, daß Sie bei ruhiger Prüfung dieſelbe Anſicht gewinnen werden. Leben Sie wohl, Fräulein. Ich empfehle mich Ihnen. (Ab bis zur Mittelthür.)

Ida (flehend). Vater, laß ihn nicht ſo von uns gehen!

Oberſt. Es iſt beſſer, als wenn er bleibt.

Adelheid.

Adelheid (in elegantem Reiſekleid eintretend, trifft an der Thür mit Oldendorf zuſammen). Nicht ſo ſchnell, Herr Profeſſor!

Oldendorf (küßt ihr die Hand, ab).

Ida } (zugleich). Adelheid! (Eilt in ihre Arme.)
Oberst } Adelheid! und gerade jetzt.

Adelheid (Ida an sich haltend, nach dem Obersten die Hand ausstreckend). Geben Sie Ihrem Landmädchen die Hand. Die Tante grüßt und Gut Rosenau empfiehlt sich demüthig in seinem braunen Herbstkleide. Die Felder sind leer und im Garten tanzt das dürre Laub mit dem Winde. — Ah, Herr von Senden!

Oberst (vorstellend). Herr Redacteur Blumenberg!

Senden. Wir sind entzückt, unsere eifrige Landwirthin in der Stadt zu begrüßen.

Adelheid. Und wir hätten uns gefreut, unserm Gutsnachbar manchmal auf dem Lande zu begegnen.

Oberst. Er hat hier viel zu thun, er ist ein großer Politiker und arbeitet eifrig für die gute Sache.

Adelheid. Ja, ja, wir lesen von seinen Thaten in der Zeitung. — Ich bin gestern über Ihr Feld gefahren, Ihre Kartoffelernte ist noch nicht beendet. Ihr Amtmann ist nicht fertig geworden.

Senden. Die Rosenauer haben das Vorrecht, acht Tage eher fertig zu sein, als jeder Andere.

Adelheid. Dafür verstehen wir auch nichts Anderes als unsere Wirthschaft. (Freundlich) Die Nachbarschaft läßt Sie grüßen.

Senden. Ich danke. Wir gönnen Sie jetzt Freunden, die näheres Anrecht an Sie haben, aber Sie bewilligen mir noch heut eine Audienz, damit ich die Neuigkeiten unserer Gegend von Ihnen erbitte.

Adelheid (verneigt sich).

Senden. Leben Sie wohl, Herr Oberst, (zu Ida) ich empfehle mich Ihrer Gnade, Fräulein. (Ab mit Blumenberg.)

Ida (Adelheid umarmend). Ich habe dich! Jetzt wird Alles gut werden!

Adelheid. Was ſoll gut werden? Iſt etwas nicht gut? Dort hinten ging Jemand ſchneller an mir vorüber, als ſonſt ſeine Art iſt, — und hier ſehe ich feuchte Augen, und eine gefurchte Stirn. (küßt ſie auf die Augen). Sie ſollen dir die hübſchen Augen nicht verderben. — Und Sie, mein würdiger Freund, machen Sie mir ein freundliches Geſicht.

Oberſt. Sie bleiben den Winter über bei uns, es iſt ſeit langer Zeit der erſte, den Sie uns ſchenken; wir wollen dieſe Gunſt zu verdienen ſuchen.

Adelheid (ernſt). Es iſt der erſte ſeit dem Tode meines Vaters, an dem ich Luſt habe, wieder mit der Welt zu verkehren. Außerdem habe ich Geſchäfte hier. Sie wiſſen, ich bin in dieſem Sommer mündig geworden, und unſer Rechtsfreund, Juſtizrath Schwarz, fordert meine Anweſenheit. — Höre, Ida, die Leute packen aus, geh' zum Rechten ſehen! (bei Seite) und halte ein feuchtes Tuch über die Augen, man ſieht, daß du geweint haſt. (Ida ab nach rechts, Adelheid ſchnell zum Oberſten tretend.) Was iſt das mit Ida und dem Profeſſor?

Oberſt. Da wäre viel zu reden! Ich will mir jetzt die Freude nicht verderben. Es geht nicht recht mit uns Männern, die Anſichten ſind zu verſchieden.

Adelheid. Waren die Anſichten früher nicht auch verſchieden? Und doch war Ihr Verhältniß zu Oldendorf ſo gut.

Oberſt. So verſchieden waren ſie doch nicht.

Adelheid. Und welcher von Ihnen hat ſich geändert?

Oberſt. Hm! doch wohl er! Er wird zu Vielem verleitet durch ſeine ſchlechte Umgebung; da ſind einige Menſchen, Journaliſten ſeiner Zeitung, vor allen ein gewiſſer Bolz.

Adelheid (bei Seite). Was muß ich hören!

Oberſt. Aber Sie kennen ihn wohl ſelbſt, er ſtammt ja aus Ihrer Gegend.

Adelheid. Er iſt ein Roſenauer Kind.

Oberſt. Ich erinnere mich. Schon Ihr ſeliger Vater, mein braver General, konnte ihn nicht leiden.

Adelheid. Wenigſtens hat er das zuweilen geſagt.

Oberſt. Seitdem iſt dieſer Bolz ein excentriſcher Menſch geworden. Er ſoll unregelmäßig leben, und ſeine Sitten ſcheinen mir ziemlich frei zu ſein. Er iſt Oldendorf's böſer Engel.

Adelheid. Das wäre traurig! — Nein, das glaube ich nicht!

Oberſt. Was glauben Sie nicht, Adelheid?

Adelheid (lächelnd). Ich glaube nicht an böſe Engel. — Was zwiſchen Ihnen und Oldendorf ſchlimm geworden iſt, kann wieder gut werden. Heute Feind, morgen Freund, heißt es in der Politik; aber Ida's Gefühl wird ſich nicht ſo ſchnell ändern. — Herr Oberſt, ich habe ein prächtiges Modell zu einem Kleide mitgebracht, das neue Kleid will ich dieſen Winter als Brautjungfer tragen.

Oberſt. Daran iſt nicht zu denken! So laſſe ich mich nicht fangen, Mädchen. Ich ſpiele den Krieg in Feindesland. Warum treiben Sie andere Leute zum Altar, und Sie ſelbſt müſſen erleben, daß Ihre ganze Nachbarſchaft Sie ſpottend die Dornenroſe und den jungfräulichen Landwirth nennt.

Adelheid (lachend). Ja, das thut ſie.

Oberſt. Die reichſte Erbin der ganzen Gegend! umſchwärmt von einem Heer Anbeter, und ſo feſt verſchloſſen gegen jedes Gefühl; Niemand kann ſich das erklären!

Adelheid. Mein Oberſt, wenn unſere jungen Herren ſo liebenswürdig wären, wie gewiſſe ältere — ach, aber das ſind ſie nicht.

Oberſt. Sie entſchlüpfen mir nicht. Wir wollen Sie

feſthalten in der Stadt, bis unter unſern jungen Männern einer gefunden iſt, den Sie für würdig halten, unter Ihr Commando zu treten; denn, wen Sie auch zum Gemahl wählen, es wird ihm gehen, wie mir, er wird zuletzt doch immer nach Ihrem Willen thun müſſen.

Adelheid (ſchnell). Wollen Sie nach meinem Willen thun mit Ida und dem Profeſſor? — Jetzt halte ich Sie feſt.

Oberſt. Wollen Sie mir den Gefallen thun und dieſen Winter bei uns Ihre Gattenwahl halten? — Ja? Jetzt habe ich Sie gefangen.

Adelheid. Es gilt! ſchlagen Sie ein! (Hält ihm die Hand hin.)

Oberſt (einſchlagend, lacht). Das war überliſtet! (Ab durch die Mittelthür.)

Adelheid (allein). Ich denke, nein! — Wie, Herr Konrad Bolz, iſt das Ihr Lob unter den Leuten? Sie leben unregelmäßig? Sie haben freie Sitten? Sie ſind ein böſer Engel? —

Korb.

Korb (aus der Mittelthür mit einem Paket). Wo ſoll ich die Rechnungsbücher und Papiere hintragen, gnädiges Fräulein?

Adelheid. In mein Zimmer. — Hören Sie, lieber Korb, haben Sie Ihre Stube hier in Ordnung gefunden?

Korb. Auf's Allerſchönſte. Der Bediente hat mir zwei Stearinlichter hineingeſtellt; es iſt reine Verſchwendung.

Adelheid. Sie ſollen heut den ganzen Tag für mich keine Feder anrühren; ich will, daß Sie ſich die Stadt anſehen und Ihre Bekannten beſuchen. Sie haben doch Bekannte hier?

Korb. Nicht gerade viel, es iſt über ein Jahr, daß ich nicht hier war.

Adelheid (gleichgültig). Sind denn keine Roſenauer hier?

Korb. Unter den Soldaten sind vier aus dem Dorfe. Da ist der Johann Lutz von Schimmellutz—

Adelheid. Ich weiß.—Ist sonst Niemand aus dem Dorfe hier, den Sie kennen?

Korb. Sonst Niemand, natürlich außer ihm—

Adelheid. Außer ihm? Wer ist das?

Korb. Nun, unser Herr Konrad.

Adelheid. Richtig, der! Besuchen Sie den nicht? Ich denke, ihr seid immer gute Freunde gewesen.

Korb. Ob ich den besuche? Mein erster Gang ist zu ihm. Ich habe mich während der ganzen Reise darauf gefreut. Das ist eine treue Seele, auf den kann das Dorf stolz sein.

Adelheid (warm). Ja, er hat ein treues Herz!

Korb (eifrig). Immer lustig und immer freundlich, und wie er am Dorfe hängt! Der arme Herr, er ist so lange nicht dort gewesen.

Adelheid. Still davon!

Korb. Der wird mich ausfragen, nach der Wirthschaft—

Adelheid (eifrig). Und nach den Pferden. Der alte Fälbe, auf dem er so gern ritt, lebt noch.

Korb. Und nach den Sträuchern, die er mit Ihnen gepflanzt hat.

Adelheid. Besonders der Fliederbusch, wo jetzt meine Laube steht; sagen Sie ihm das nur.

Korb. Und nach dem Teiche. Sechzig Schock Karpfen.

Adelheid. Und ein Schock Goldschleien, vergessen Sie das nicht. Und der alte Karpfen mit dem Kupferring am Leibe, den er ihm umgelegt, ist bei dem letzten Fischzug mit herausgekommen, wir haben ihn wieder eingesetzt.

Korb. Und wie wird er nach Ihnen fragen, gnädiges Fräulein!

Adelheid. Sagen Sie ihm, daß ich geſund bin.

Korb. Und wie Sie ſeit dem Tode des Herrn Generals die Wirthſchaft führen; und daß Sie ſeine Zeitung halten, die leſe ich nachher den Bauern vor.

Adelheid. Das brauchen Sie ihm gerade nicht zu ſagen. (Seufzend bei Seite.) Auf die Weiſe werde ich nichts erfahren! — (Pauſe, mit Gravität.) Hören Sie, lieber Korb, ich habe allerlei über Herrn Bolz gehört, was mich gewundert hat. Er ſoll ſehr wild leben.

Korb. Ja, das glaub' ich, ein wildes Füllen war er immer.

Adelheid. Er ſoll mehr Geld ausgeben, als er einnimmt.

Korb. Ja, das iſt wohl möglich. Aber luſtig giebt er's aus, davon bin ich überzeugt.

Adelheid (bei Seite). Bei dem werde ich mir auch keinen Troſt holen! — (gleichgültig) Er hat doch jetzt eine gute Stellung, ob er ſich nicht bald eine Frau ſuchen wird?

Korb. Eine Frau? — Nein, das thut er nicht, das iſt nicht möglich.

Adelheid. Ich habe doch ſo etwas gehört; wenigſtens ſoll er ſich für eine junge Dame ſehr intereſſiren, man ſpricht davon.

Korb. Das wäre ja — Nein, das glaube ich nicht. — (Eilig) Da will ich ihn doch gleich fragen.

Adelheid. Er ſelbſt wird es Ihnen am wenigſten ſagen; ſo etwas erfährt man von den Freunden und Bekannten eines Mannes. — Die Leute im Dorfe ſollten's doch wiſſen, wenn einer aus Roſenau heirathet.

Korb. Freilich, dahinter muß ich kommen.

Adelheid. Das würden Sie ſehr klug anfangen müſſen, Sie wiſſen, wie ſchlau er iſt.

Korb. O, ich will ihn ſchon überliſten. Ich werde etwas erfinden.

Adelheid. Gehen Sie, lieber Korb! (Korb ab.) — Das war eine traurige Nachricht, die mir der Oberſt entgegentrug. Konrad ſittenlos, unwürdig! Es iſt unmöglich. So kann ſich ein edler Sinn nicht verändern. Ich glaube kein Wort von Allem, was ſie mir über ihn ſagen. (Ab.)

Zweite Scene.

Redactionszimmer der Union. Thüren in der Mitte und zu beiden Seiten. Im Vordergrund links ein Arbeitstiſch mit Zeitungen und Papieren, rechts ein ähnlicher, kleinerer Tiſch, Stühle.

Bolz aus der Seitenthür rechts, darauf **Müller** durch die Mittelthür.

Bolz (eifrig). Müller! Factotum! Wo ſind die Poſtſachen?

Müller (behend mit einem Pack Briefe und Zeitungen). Hier, Herr Bolz, iſt die Poſt, — und hier aus der Druckerei das Probeblatt unſerer heutigen Abendnummer zur Reviſion.

Bolz (am Tiſche links Briefe ſchnell öffnend, durchſehend und mit Bleiſtift bezeichnend). Ich habe die Reviſion bereits gemacht, alter Schelm.

Müller. Nicht ganz. Hier unten iſt noch das Mannigfaltige, welches Herr Bellmaus den Setzern gegeben hat.

Bolz. Her damit! (lieſt in der Zeitung) Wäſche vom Boden geſtohlen — Drillinge geboren — Concert, Concert, Vereinsſitzung, Theater — Alles in Ordnung — Neuerfundene Locomotive; die große Seeſchlange geſehen. (Aufſpringend) Alle Wetter, kommt der wieder mit der alten Seeſchlange! ich wollte, ſie würde ihm als Gelee gekocht und er müßte ſie kalt aufeſſen. (eilt zur Thür rechts). Bellmaus, Ungeheuer, komm hervor!

Bellmaus.

Bellmaus (von rechts eintretend, die Feder in der Hand). Was giebt's? Wozu der Lärm?

Bolz (feierlich). Bellmaus, als wir dir die Ehre erwiesen, dich mit Verfertigung der Nippessachen für dieses Blatt zu betrauen, da war die Meinung nicht, daß du die ewige große Seeschlange durch die Spalten unserer Zeitung wälzen solltest! — — Wie konntest du die abgedroschene Lüge wieder hineinsetzen?

Bellmaus. Sie paßte gerade, es fehlte an sechs Zeilen.

Bolz. Das ist eine Entschuldigung, aber keine gute. Erfinde deine eigenen Geschichten, wozu bist du Journalist? Mache ein kleines „Eingesandt," z. B. eine Betrachtung über Menschenleben im Allgemeinen, oder über das Umherlaufen von Hunden auf der Straße, oder suche eine haarsträubende Geschichte heraus, vielleicht einen Meuchelmord aus Höflichkeit, oder wie ein Hamster sieben schlafende Kinder erbissen hat, oder so etwas. — Es giebt so Vieles, was geschieht, und so ungeheuer Vieles, was nicht geschieht, daß es einem ehrlichen Zeitungsschreiber nie an Neuigkeiten fehlen darf.

Bellmaus. Gieb her, ich will's ändern. (Geht an den Tisch, sieht in ein gedrucktes Blatt, schneidet mit einer großen Scheere einen Zettel davon ab und klebt ihn auf die Zeitungsnummer.)

Bolz. Recht so, mein Sohn, thue das und bessere dich. — (die Thür rechts öffnend) Kämpe, können Sie einen Augenblick hereinkommen? (zu Müller, welcher an der Thür wartet) Fort mit der Revision nach der Druckerei! (Müller erhält von Bellmaus das Blatt, eilt ab.)

Kämpe.

Kämpe (eintretend). Ich kann doch nichts Rechtes schreiben wenn Sie solchen Lärm machen.

Bolz. So! was haben Sie denn jetzt geschrieben? Doch

höchstens einen Liebesbrief an eine Tänzerin, oder eine Bestellung an Ihren Schneider?

Bellmaus. Nein, er schreibt zärtliche Briefe. Er ist ernsthaft verliebt, denn er führte mich gestern im Mondenschein spazieren und sprach verächtlich von allen Getränken.

Kämpe (der sich behaglich gesetzt hat). Ihr Herren, es ist unbillig, einen Menschen von der Arbeit abzurufen, um so schlechte Witze zu machen.

Bolz. Ja, ja, er verläumdet Sie offenbar, wenn er behauptet, daß Sie etwas Anderes lieben, als Ihre neuen Stiefeln, und ein klein wenig Ihre eigene Person. — Du selbst bist eine liebesprühende Natur, kleiner Bellmaus. Du glühst wie ein Räucherkerzchen, so oft du eine junge Dame siehst, du ziehst glimmend und räucherig um sie herum, und hast doch nicht den Muth sie nur einmal anzureden. Aber man muß Nachsicht mit ihm haben, denn er ist von Haus aus lyrischer Dichter gewesen, deshalb ist er schüchtern, er erröthet vor den Frauen und ist noch schöner Wallungen fähig.

Bellmaus. Ich habe keine Lust, mir unaufhörlich meine Gedichte vorwerfen zu lassen; habe ich sie jemals euch vorgelesen?

Bolz. Nein, dem Himmel sei Dank, die Unverschämtheit hast du nie gehabt. — (ernsthaft) Aber, zum Geschäft, ihr Herren! Die heutige Nummer ist fertig, Oldendorf ist noch nicht hier, lassen Sie uns unterdeß vertrauten Rath halten. — Oldendorf muß Deputirter der Stadt für die nächsten Kammern werden, unsere Partei und die Union müssen das durchsetzen. Wie stehen unsere Actien heut?

Kämpe. So gut als möglich. Die Gegner geben zu, daß ihnen kein andrer Candidat so gefährlich wäre, und unsere Freunde haben überall die beste Hoffnung. Aber Sie wissen, wie wenig das bedeutet. — Hier ist das Ver-

zeichniß der Wahlmänner. Unser Wahlcomité läßt Ihnen sagen, daß unsere Berechnungen richtig waren. Von den 100 Wahlmännern unserer Stadt gehören 40 mit Sicherheit zu uns, ungefähr ebenso viel stehen auf den Listen der Gegenpartei, der Rest von etwa 20 Stimmen ist unsicher. Es ist klar, daß die Wahl nur mit sehr kleiner Majorität vor sich gehen wird.

Bolz. Natürlich werden wir die Majorität haben, eine Majorität von 8—10 Stimmen, erzählen Sie das doch überall mit der größten Sicherheit. Mancher, der noch unentschlossen ist, kommt zu uns, wenn er hört, daß wir die stärkeren sind. Wo ist das Verzeichniß der unsicheren Wahlmänner? (sieht hinein.)

Kämpe. Ich habe da Zeichen gemacht, wo nach der Meinung unserer Freunde ein Einfluß möglich wäre.

Bolz. Bei dem einen Namen sehe ich zwei Kreuze, was bedeuten die?

Kämpe. Das ist Piepenbrink, der Weinhändler Piepenbrink. Er hat einen großen Anhang in seinem Bezirk, ist ein wohlhabender Mann und soll über 5—6 Stimmen seiner Anhänger commandiren.

Bolz. Den müssen wir haben. Was ist's für eine Art Mann?

Kämpe. Er soll sehr grob sein und sich um Politik gar nicht kümmern.

Bellmaus. Er hat aber eine hübsche Tochter.

Kämpe. Was nützt seine hübsche Tochter! Ich wollte lieber, er hätte eine häßliche Frau, da wäre eher an ihn zu kommen.

Bellmaus. Die hat er auch, eine Dame mit kleinen Locken und feuerrothen Bändern an der Haube.

Bolz. Mit oder ohne Frau, der Mann muß unser

werden. — Still, man kommt, das ist Oldendorfs Tritt. Er braucht von unsern Verhandlungen nichts zu wissen. Geht in euer Zimmer, ihr Herren, heut Abend das Weitere.

Kämpe (an der Thür). Es bleibt doch dabei, daß ich in der nächsten Nummer den neuen Correspondenten des Coriolan, den mit dem Pfeil, wieder angreife.

Bolz. Ja wohl, gehen Sie ihm vornehm, aber tüchtig zu Leibe. Eine kleine Balgerei mit unsern Gegnern ist gerade jetzt vor den Wahlen nützlich; und die Artikel mit dem Pfeil geben große Blößen. (Kämpe, Bellmaus ab.)

Oldendorf (durch die Mittelthür).

Oldendorf. Guten Tag, Konrad.

Bolz (am Tische rechts über den Wahllisten). Dein Eingang sei gesegnet! Dort liegt die Correspondenz, es ist nichts Wichtiges.

Oldendorf. Hast du mich heut hier nöthig?

Bolz. Nein, mein Herzblatt, die Abendnummer ist fertig, für morgen schreibt Kämpe den Leitartikel.

Oldendorf. Worüber?

Bolz. Kleines Vorpostengefecht mit dem Coriolan. Wieder gegen den unbekannten Correspondenten mit dem Pfeil, welcher unsere Partei angegriffen hat. Aber sei ohne Sorge, ich habe dem Kämpe gesagt, er soll den Artikel würdig, sehr würdig halten.

Oldendorf. Um Alles nicht! Der Artikel darf nicht geschrieben werden.

Bolz. Ich verstehe dich nicht. Wozu hat man seine politischen Gegner, wenn man sie nicht angreifen darf?

Oldendorf. So höre. Diese Artikel sind von dem Obersten verfaßt, er selbst hat es mir heut gesagt.

Bolz. Alle Wetter!

Oldendorf (finster). Du magst denken, daß dies Geständniß von andern Andeutungen begleitet war, welche meine Stellung zum Obersten und seinem Hause gerade jetzt sehr unbehaglich machen.

Bolz (ernsthaft). Und was verlangt der Oberst von dir?

Oldendorf. Er wird sich mit mir aussöhnen, wenn ich die Redaction dieser Zeitung niederlege und als Wahlcandidat zurücktrete.

Bolz. Teufel, das ist wenig gefordert.

Oldendorf. Ich leide unter diesen Dissonanzen. Dir, mein Freund, kann ich das sagen.

Bolz (an ihn tretend und ihm die Hand drückend). Feierlicher Augenblick männlicher Rührung!

Oldendorf. Sei jetzt wenigstens kein Hanswurst. — Du kannst dir denken, wie peinlich meine Stellung im Hause des Obersten geworden ist. Der würdige alte Herr entweder kalt oder heftig, die Unterhaltung mit beißenden Anspielungen gewürzt, Ida leidend, ich sehe oft, daß sie geweint hat. Siegt unsere Partei, werde ich Abgeordneter der Stadt, so fürchte ich, ist mir jede Hoffnung auf eine Verbindung mit Ida genommen.

Bolz (eifrig). Und trittst du zurück, so erleidet unsere Partei einen empfindlichen Verlust. (schnell und nachdrücklich) Die bevorstehende Sitzung der Kammern wird verhängnißvoll für den Staat. Die Parteien sind einander fast gleich. Jeder Verlust einer Stimme ist für unsere Sache ein Unglück. In dieser Stadt haben wir außer dir keinen Candidaten, dessen Popularität groß genug ist, seine Wahl wahrscheinlich zu machen. Entziehst du dich aus irgend einem Grunde der Wahl, so siegen unsere Gegner.

Oldendorf. Leider ist es, wie du sagst.

Bolz (immer eifrig). Ich will dich nicht unterhalten von

dem Vertrauen, das ich in deine Talente setze, ich bin überzeugt, du wirst in der Kammer und vielleicht als Mitglied der Regierung dem Lande nützen. Ich bitte dich, jetzt nur an die Pflichten zu denken, die du übernommen hast gegen unsere politischen Freunde, welche dir vertrauen, und gegen dies Blatt und uns, die wir drei Jahre fleißig gearbeitet haben, damit der Name Oldendorf, der an der Spitze des Blattes steht, zu Ansehen komme. Es handelt sich um deine Ehre und jeder Augenblick Schwanken in dir wäre ein Unrecht.

Oldendorf (mit Haltung). Du wirst eifrig ohne Veranlassung. Auch ich halte es für Unrecht, mich zurückzuziehen, jetzt, wo man mir sagt, daß ich unserer Sache nöthig sei. Aber wenn ich dir, meinem Freunde, gestehe, daß mir dieser Entschluß ein großes Opfer kostet, so vergebe ich dadurch weder unserer Sache noch uns beiden etwas.

Bolz (begütigend). Du hast ganz Recht, du bist ein ehrlicher Kamerad. Und so Friede, Freundschaft, Courage! Dein alter Oberst wird nicht unversöhnlich sein.

Oldendorf. Er ist mit Senden vertraut geworden, der ihm auf jede Weise schmeichelt und, wie ich fürchte, Pläne hat, welche auch mich nahe angehen. Ich würde noch mehr besorgt sein, wenn ich nicht gerade jetzt einen guten Anwalt im Hause des Obersten wüßte; Adelheid Runeck ist soeben angekommen.

Bolz. Adelheid Runeck? Die fehlte noch! (eilig in die Thür rechts hineinrufend) Kämpe, der Artikel gegen den Ritter mit dem Pfeil wird nicht geschrieben. Verstehen Sie?

Kämpe.

Kämpe (an der Thür, die Feder in der Hand). Was wird denn aber geschrieben?

Bolz. Das mag der Kuckuck wiſſen. — Hören Sie, vielleicht kann ich Oldendorf bewegen, daß er ſelbſt den Leitartikel für morgen macht. Aber auf alle Fälle müſſen Sie etwas bereit halten.

Kämpe. Was denn aber?

Bolz (in Eifer). Schreiben Sie meinetwegen über die Auswanderung nach Auſtralien, das wird doch keinen Anſtoß erregen.

Kämpe. Gut. Soll ich dazu ermuntern oder abrathen?

Bolz (ſchnell). Natürlich abrathen. Wir brauchen alle Leute, welche arbeiten wollen, bei uns im Lande. — Schildern Sie Auſtralien als ein nichtswürdiges Loch, durchaus wahrhaft, aber möglichſt ſchwarz. — Wie das Känguruh, in einen Klumpen geballt, mit unbezwinglicher Bosheit dem Anſiedler an den Kopf ſpringt, während ihn das Schnabelthier hinten in die Beine zwickt; wie der Goldſucher im Winter bis an den Hals im Salzwaſſer ſtehen muß, während er im Sommer durch drei Monate keinen Schluck zu trinken hat, und wenn er das alles überſteht, zuletzt von diebiſchen Eingebornen aufgefreſſen wird. Machen Sie das recht anſchaulich und ans Ende ſetzen Sie die neueſten Marktpreiſe der auſtraliſchen Wolle aus der Times. Die nöthigen Bücher finden Sie in der Bibliothek. (Wirft die Thür zu.)

Oldendorf (am Tiſche). Du kennſt die Runeck? Sie fragt häufig in ihren Briefen an Ida nach dir.

Bolz. So? Ja, allerdings kenne ich ſie. Wir ſind aus demſelben Dorf, ſie vom Schloſſe, ich aus dem Pfarrhaus, mein Vater hat uns zuſammen unterrichtet. O ja, ich kenne ſie!

Oldendorf. Wie kommt es, daß ihr einander ſo fremd geworden ſeid? Du ſprichſt nie von ihr.

Bolz. Hm! Das sind alte Geschichten, Familienzwistigkeiten, Montecchi und Capuletti. Ich habe sie seit langer Zeit nicht wieder gesehen.

Oldendorf (lächelnd). Ich will nicht hoffen, daß auch euch die Politik entzweite.

Bolz. Etwas Politik war allerdings bei unserer Trennung im Spiel. — Du siehst, es ist ein allgemeines Unglück, daß Freundschaft durch das Parteileben vernichtet wird.

Oldendorf. Es ist traurig! In Glaubenssachen wird jeder gebildete Mensch die Ueberzeugung des Andern toleriren, und in der Politik behandeln wir einander wie Bösewichter, weil der eine um einige Schattirungen anders gefärbt ist als sein Nachbar.

Bolz (bei Seite). Stoff für den nächsten Artikel! (laut) — anders gefärbt ist als sein Nachbar, ganz meine Meinung. Das muß in unserm Blatte gesagt werden. (bittend) Höre, so ein kleiner tugendhafter Artikel: Ermahnung an unsere Wähler, Achtung vor unsern Gegnern! Denn sie sind ja unsere Brüder! (immer bittender) Oldendorf, das wäre etwas für dich, in dem Thema ist Tugend und Humanität; das Schreiben wird dich zerstreuen und du bist dem Blatt einen Artikel schuldig, wegen der verbotenen Fehde. Thu' mir die Liebe! Schreib' dort in der Hinterstube, es soll dich Niemand stören.

Oldendorf (lächelnd). Du bist ein gemeiner Intrigant!

Bolz (ihn vom Stuhle nöthigend). Bitte, du findest Papier und Tinte dort. Komm, mein Schatz, komm. (begleitet ihn zur Thür links, Oldendorf ab. Bolz hineinrufend) Willst du eine Cigarre haben? Eine alte Ugues? (zieht ein Cigarren-Etui aus der Tasche). Nicht? — Schreibe nur nicht zu wenig, es soll ein Haupt-

artikel werden! (schließt die Thür, ruft in die Thür rechts) Der Professor schreibt den Artikel selbst, sorgen Sie, daß ihn Niemand stört.— (nach dem Vordergrund) Das wäre abgemacht. — Adelheid hier in der Stadt? — Da will ich doch gleich zu ihr! — Halt, immer hübsch kaltblütig. Du, mein alter Bolz, bist nicht mehr der braune Bursch aus dem Pastorgarten, und wenn du's noch bist, sie ist längst eine Andere geworden. Das Gras ist gewachsen über dem Grabe einer gewissen kindischen Neigung. Wozu trommelst du jetzt auf einmal so unruhig, liebe Seele? Sie ist hier in der Stadt gerade so weit von dir entfernt, als auf ihrem Gute. (sich setzend, mit einem Bleistift spielend) Nichts über kaltes Blut! brummte der Salamander, als er im Ofenfeuer saß.

Korb.

Korb. Ist hier Herr Bolz zu finden?

Bolz (aufspringend). Korb! lieber Korb! Willkommen, herzlich willkommen! Das ist brav, daß Sie mich nicht vergessen haben. (schüttelt ihm die Hand) Ich freue mich sehr Sie zu sehen.

Korb. Und erst ich! — Da sind wir in der Stadt! Das ganze Dorf läßt grüßen! Von Anton dem Pferdejungen — er ist jetzt Großknecht — bis zum alten Nachtwächter, dem Sie sein Horn damals auf die Thurmspitze gehängt haben. Nein, ist das eine Freude!

Bolz. Wie geht es dem Fräulein? erzählt, Alter!

Korb. Jetzt ganz vortrefflich. Aber es ist uns schlecht gegangen. Vier Jahre war der selige General krank, das war eine böse Zeit. Sie wissen, er war immer ein ärgerlicher Herr.

Bolz. Ja, er war schwer zu behandeln.

Korb. Und vollends in seiner Krankheit. Aber das

Fräulein hat ihn gepflegt, ſo ſanftmüthig und zuletzt ſo blaß, wie ein Lamm. Jetzt, ſeit er todt iſt, führt das Fräulein allein die Wirthſchaft und wie der beſte Wirth, jetzt iſt wieder gute Zeit im Dorfe. Ich werde Ihnen Alles erzählen, aber erſt heut Abend, das Fräulein wartet auf mich, ich bin nur ſchnell hergeſprungen, Ihnen zu ſagen, daß wir hier ſind.

Bolz. Nicht ſo eilig, Korb. — Alſo die Leute im Dorfe denken noch an mich.

Korb. Das will ich meinen. Kein Menſch kann ſich erklären, warum Sie nicht zu uns kommen. — So lange der alte Herr noch lebte, ja das war etwas Anderes, aber jetzt —

Bolz (ernſt). Meine Eltern ſind todt, im Pfarrhauſe wohnt ein Fremder!

Korb. Aber wir auf dem Schloſſe leben ja noch! Das Fräulein würde ſich gewiß freuen —

Bolz. Erinnert ſie ſich noch meiner?

Korb. Natürlich. Sie hat erſt heut nach Ihnen gefragt.

Bolz. Was denn, Alter?

Korb. Sie frug mich, ob das wahr wäre, was die Leute ſagen, daß Sie ein toller Chriſt geworden ſind, Schulden machen, die Cour machen, Teufeleien machen.

Bolz. O weh! Sie haben mich gerechtfertigt?

Korb. Verſteht ſich! Ich habe ihr geſagt, daß ſich bei Ihnen das alles von ſelbſt verſteht.

Bolz. Verwünſcht! — So denkt ſie von mir? — Hören Sie, Korb, Fräulein Adelheid hat wohl viele Freier?

Korb. Der Sand am Meer iſt nichts dagegen.

Bolz (ärgerlich). Zuletzt kann ſie doch nur Einen wählen.

Korb (ſchlau). Richtig! Aber wen? das iſt die Frage.

Bolz. Wen denken Sie?

Korb. Ja, das iſt ſchwer zu ſagen. Da iſt dieſer Herr von Senden, der jetzt in der Stadt wohnt. Wenn einer Ausſicht hat, wird er's wohl ſein. Er iſt geſchäftig um uns, wie ein Wieſel. Eben erſt, wie ich ausgehen will, ſchickt er ein ganzes Dutzend Eintrittskarten zu dem großen Reſſourcen-Feſt in unſer Haus. Es muß ſo eine Reſſource ſein wo die vornehmen Leute mit den Bürgern Arm in Arm gehen.

Bolz. Ja, es iſt eine politiſche Geſellſchaft, bei welcher Senden Direktor iſt. Sie hält einen großen Fiſchzug nach Wahlmännern. Und der Oberſt und die Damen werden hingehen?

Korb. So höre ich; auch ich habe ein Billet erhalten.

Bolz (für ſich). Iſt es ſo weit gekommen? Der arme Oldendorf! — Und Adelheid beim Klubfeſt des Herrn von Senden!

Korb (für ſich). Wie fang' ich's nur an, daß ich hinter ſeine Liebſchaften komme? (laut) Ja, hören Sie, Herr Konrad, noch eins. Haben Sie vielleicht hier in dieſem Geſchäft einen recht guten Freund, dem Sie mich empfehlen können?

Bolz. Wozu, mein Alter?

Korb. Es iſt nur — ich bin hier im Orte fremd und habe manchmal Aufträge und Beſorgungen, wo ich mir keinen Rath weiß, und da möchte ich hier Jemand haben, bei dem ich mir Auskunft holen kann, wenn Sie einmal nicht hier ſind, oder bei dem ich etwas für Sie zurücklaſſen kann.

Bolz. Sie finden mich faſt den ganzen Tag hier. (zur Thür) Bellmaus!

Bellmaus.

Sieh dieſen Herrn an, er iſt ein alter würdiger Freund von mir, aus meinem Heimathdorfe. Wenn er mich einmal

nicht antreffen sollte, so vertritt du meine Stelle. — Dieser Herr heißt Bellmaus und ist ein guter Mensch.

Korb. Ich freue mich Ihrer Bekanntschaft, Herr Bellmaus.

Bellmaus. Ich ebenfalls, Herr — du hast mir den Namen noch nicht gesagt.

Bolz. Korb! Aus der großen Familie der Tragekörbe; er hat viel in seinem Leben zu tragen gehabt, auch mich hat er oft auf seinem Rücken getragen.

Bellmaus. Ich freue mich ebenfalls, Herr Korb. (schütteln einander die Hände.)

Korb. So, abgemacht, und jetzt muß ich fort, sonst wartet das Fräulein.

Bolz. Leben Sie wohl, auf baldiges Wiedersehen. (Korb ab, Bellmaus ab durch die Thür rechts.)

Bolz (allein). Also dieser Senden wirbt um sie. O das ist bitter!

Henning, gefolgt von Müller.

Henning (im Schlafrock, eilig, einen bedruckten Bogen in der Hand). Diener, Herr Bolz! Heißt es Conditor oder Canditor? Der neue Corrector hat corrigirt Canditor.

Bolz (in Gedanken). Mein wackrer Herr Henning, die Union druckt Conditor.

Henning. Ich hab's gleich gesagt. (zu Müller) Es soll geändert werden, die Maschine wartet. (Müller eilig ab.) Bei der Gelegenheit habe ich den Leitartikel gelesen. Er ist von Ihnen, jedenfalls. Er ist sehr gut, aber zu scharf, lieber Herr Bolz; Pfeffer und Senf, das wird Aergerniß geben, das wird böses Blut machen.

Bolz (in Gedanken, heftig). Ich habe von je gegen diesen Menschen einen Widerwillen gehabt.

Henning (gekränkt). Wie? Was? Herr Bolz? Sie haben einen Widerwillen gegen mich?

Bolz. Gegen wen? Nein, lieber Herr Henning, Sie ſind ein braver Mann, und wären der beſte aller Zeitungsbeſitzer, wenn Sie nicht manchmal ein furchtſamer Haſe wären. (umarmt ihn) Empfehlen Sie mich Madame Henning, Herr, und laſſen Sie mich allein, ich denke über den nächſten Artikel.

Henning (während er hinausgedrängt wird). Schreiben Sie nur recht ſanft und menſchenfreundlich, lieber Herr Bolz.

Bolz (allein, wieder umhergehend). Senden weicht mir aus, wo er kann; er erträgt von mir Dinge, die jeden Andern in Harniſch brächten. Sollte er ahnen —

Müller.

Müller (eilig). Eine fremde Dame wünſcht ihre Aufwartung zu machen.

Bolz (raſch). Eine Dame? und mir?

Müller. Dem Herrn Redacteur. (übergiebt eine Karte.)

Bolz (lieſt). Leontine Pavoni-Geßler, geb. Melloni aus Paris. — Die muß von der Kunſt ſein. Iſt ſie hübſch.

Müller. Hm! So ſo!

Bolz. So ſagen Sie ihr, wir ließen bedauern, daß wir nicht das Vergnügen haben könnten, die Redaction hätte heut große Wäſche.

Müller. Was?

Bolz (heftig). Wäſche, Kinderwäſche, wir ſäßen im Seifenſchaum bis über die Ellbogen.

Müller (lachend). Und das ſoll ich —?

Bolz (ungeduldig). Sie ſind ein Strohkopf! (zur Thür) Bellmaus!

Bellmaus.

Bleibe hier und nimm den Beſuch ab. (giebt ihm die Karte.)

Bellmaus. Ach, das iſt die neue Tänzerin, die hier

erwartet wird. (ſeinen Rock beſehend.) Aber ich habe ja keine Toilette gemacht.

Bolz. Um ſo mehr Toilette wird ſie gemacht haben. (zu Müller) Herein mit der Dame! (Müller ab.)

Bellmaus. Aber ich kann wirklich nicht —

Bolz (ärgerlich). Zum Henker, ziere dich nicht! (geht zum Tiſch, ſchließt Papiere in die Schublade, ergreift ſeinen Hut.)

Madame Pavoni.

Madame Pavoni. Habe ich die Ehre, den Herrn Redacteur der Union vor mir zu ſehen?

Bellmaus (ſich verneigend). Allerdings — das heißt — Wollen Sie nicht die Güte haben, Platz zu nehmen? (rückt Stühle.)

Bolz. Adelheid iſt ſcharfblickend und klug, wie iſt es möglich, daß ſie den Burſchen nicht durchſchaut?

Madame Pavoni. Herr Redacteur, die geiſtreichen Artikel über Kunſt, welche Ihr Blatt zieren, — haben mich veranlaßt —

Bellmaus. O, ich bitte!

Bolz (entſchloſſen). Ich muß mir Eintritt zu dieſem Reſſourcenfeſt verſchaffen! (geht mit einer Verbeugung gegen die Dame ab. Bellmaus und Madame Pavoni ſitzen einander gegenüber.)

Der Vorhang fällt.

Zweiter Act.

Erste Scene.

Gartensaal des Obersten.

Im Vordergrunde rechts **Ida** und **Adelheid**, neben Adelheid der **Oberst**, alle sitzend. Vor ihnen ein Tisch mit Kaffeeservice.

Oberst (im Gespräch mit Adelheid, lachend). Eine vortreffliche Geschichte und drollig erzählt. — Ich bin seelenfroh, daß Sie bei uns sind, liebe Adelheid, jetzt wird doch etwas Anderes an unserem Tisch besprochen werden, als die leidige Politik! — Hm! Der Professor kommt heut nicht. Er fehlte doch sonst nicht zur Kaffeestunde. (Pause; Adelheid und Ida sehen einander an.)

Ida (seufzt).

Adelheid. Vielleicht hat er zu arbeiten.

Ida. Oder er zürnt auf uns, weil ich heut Abend zum Feste gehe.

Oberst (ärgerlich). Dummes Zeug, du bist nicht seine Frau, nicht einmal seine erklärte Braut. Du bist im Hause deines Vaters und gehörst in meinen Kreis. — Hm, ich merke, er trägt mir nach, daß ich mich neulich ausgesprochen habe. Ich glaube, ich war etwas heftig.

Adelheid (mit dem Kopfe nickend). Ja, wie ich höre, etwas.

Ida. Er ist besorgt um Ihre Stimmung, lieber Vater.

Oberst. Na, ich habe Grund genug, ärgerlich zu sein,

erinnere mich nicht daran. Und daß er sich noch in diese Wahlen verwickeln ließ, das ist unverzeihlich. — (geht auf und ab) Schicke doch einmal zu ihm, Ida.

Ida (klingelt).

Karl.

Eine Empfehlung an den Herrn Professor, und wir warten mit dem Kaffee auf ihn. (Karl ab.)

Oberst. Nun, das Warten war gerade nicht nöthig, wir haben ja getrunken.

Adelheid. Meine Ida noch nicht.

Ida. Still!

Adelheid. Warum hat er sich nur als Candidat aufstellen lassen? Er hat ohnedies Geschäfte genug.

Oberst. Alles Ehrgeiz, ihr Mädchen. In diesen jungen Herren steckt der Teufel des Ehrgeizes, er treibt sie, wie der Dampf die Locomotiven.

Ida. Nein, Vater, er hat dabei nicht an sich gedacht.

Oberst. Das stellt sich nicht so nackt dar: ich will Carriere machen, oder: ich will ein gefeierter Mann werden. Das geht feiner zu. Da kommen die guten Freunde und sagen: Es ist Pflicht gegen die gute Sache, daß du — es ist ein Verbrechen gegen dein Vaterland, wenn du nicht — dir ist es ein Opfer, aber wir fordern es; — und so wird der Eitelkeit ein hübscher Mantel umgehangen und der Wahlcandidat springt hervor, natürlich aus reinem Patriotismus. Lehrt einen alten Soldaten nicht die Welt kennen. Wir, liebe Adelheid, sitzen ruhig und lachen über diese Schwächen.

Adelheid. Und ertragen sie mit Nachsicht, wenn wir ein so gütiges Herz haben wie Sie.

Oberst. Ja, Erfahrung macht klug.

Karl.

Karl. Herr von Senden und zwei andere Herren.

Oberst. Was wollen die? Sehr angenehm! (Karl ab.) Erlaubt, Kinder, daß ich sie hier herein führe. Senden verweilt nie lange, er ist ein unruhiger Geist. (Die Damen stehen auf.)

Ida. Die Stunde ist uns wieder gestört.

Adelheid. Gräme dich nicht, um so mehr Zeit haben wir zu unserer Toilette. (Adelheid und Ida ab nach links.)

Senden, Blumenberg, ein dritter Herr.

Senden. Herr Oberst, wir kommen im Auftrage des Ausschusses für die bevorstehende Wahl, um Ihnen anzuzeigen, daß vom Comité einstimmig der Beschluß gefaßt worden ist, als Wahlcandidaten unserer Partei Sie, Herr Oberst, aufzustellen.

Oberst. Mich?

Senden. Das Comité bittet Sie, diesem Beschluß Ihre Zustimmung zu geben, damit noch heut Abend beim Fest den Wählern die nöthige Mittheilung gemacht werden kann.

Oberst. Sprechen Sie im Ernst, lieber Senden? Wie kommt das Comité auf den Gedanken?

Senden. Herr Oberst, der Präsident, welcher nach früherem Abkommen unsere Stadt vertreten sollte, hat es für nützlicher gehalten, sich in einem Bezirk der Provinz zu bewerben; außer ihm lebt in unserer Stadt Niemand, der so allgemein gekannt und bei der Bürgerschaft beliebt ist, als Sie. Wenn Sie unserer Bitte nachgeben, so ist unsrer Partei der Sieg gewiß; wenn Sie ablehnen, so ist die größte Wahrscheinlichkeit, daß unsere Gegner ihren Willen durchsetzen. Sie werden mit uns einverstanden sein, daß ein solcher Ausgang unter allen Umständen vermieden werden muß.

Oberst. Ich sehe das alles ein, aber gerade für mich ist es aus persönlichen Gründen unmöglich, in dieser Sache unsern Freunden zu nützen.

Senden (zu den Uebrigen). Erlauben Sie mir, dem Herrn Obersten Einiges anzuführen, was ihn vielleicht unsern Wünschen geneigt macht. (Blumenberg und der andere Herr ab in den Garten, wo sie zuweilen sichtbar werden.)

Oberst. Aber, Senden, wie konnten Sie mich in diese Verlegenheit setzen? Sie wissen, daß Oldendorf seit Jahren in meinem Hause verkehrt, und daß es für mich sehr unangenehm sein muß, ihm öffentlich entgegen zu treten.

Senden. Hat der Professor wirklich solche Anhänglichkeit an Sie und Ihr Haus, so hat er jetzt die beste Gelegenheit, sie zu zeigen. Es versteht sich von selbst, daß er sogleich zurücktreten wird.

Oberst. Ich bin davon doch nicht überzeugt; er ist in manchen Dingen sehr hartnäckig.

Senden. Tritt er nicht zurück, so ist ein solcher Egoismuß kaum noch Hartnäckigkeit zu nennen. Und in diesem Falle haben Sie doch schwerlich eine Verpflichtung gegen ihn; eine Verpflichtung, Herr Oberst, welche dem ganzen Lande Schaden brächte. Außerdem hat er keine Aussicht gewählt zu werden, wenn Sie annehmen, denn Sie werden ihn mit einer nicht großen, aber sichern Majorität besiegen.

Oberst. Ist uns denn diese Majorität sicher?

Senden. Ich glaube mich dafür verbürgen zu können. Blumenberg und die anderen Herren haben sehr genaue Prüfungen angestellt.

Oberst. Dem Professor wäre es ganz recht, wenn er vor mir retiriren müßte. — Aber nein, — nein, es geht doch nicht, mein Freund.

Senden. Wir wissen, Herr Oberst, welches Opfer wir

Ihnen zumuthen, und daß Sie nichts dafür entschädigen kann, als das Bewußtsein, dem Vaterlande einen großen Dienst geleistet zu haben.

Oberst. Allerdings.

Senden. So würde man das auch in der Residenz ansehen, und ich bin überzeugt, daß Ihr Eintritt in die Kammer noch in andern Kreisen als bei Ihren zahlreichen Freunden und Verehrern große Freude hervorrufen wird.

Oberst. Ich würde viele alte Freunde und Kameraden dort treffen. (für sich) Ich würde bei Hofe präsentirt werden.

Senden. Neulich erkundigte sich der Kriegsminister mit großer Wärme nach Ihnen; auch er muß ein Kriegskamerad von Ihnen sein.

Oberst. Freilich, wir standen als junge Hähne bei derselben Compagnie, und haben manchen tollen Streich mit einander gemacht. Es wäre mir ein Vergnügen, zu sehen, wie er in der Kammer sein ehrliches Gesicht in finstre Falten zieht; er war beim Regiment ein wilder Teufel, aber ein braver Junge.

Senden. Und er wird nicht der Einzige sein, welcher Sie mit offenen Armen empfängt.

Oberst. Jedenfalls müßte ich die Sache überlegen.

Senden. Zürnen Sie nicht, Herr Oberst, wenn ich Sie dränge, sich für uns zu entscheiden. Heut Abend müssen wir der eingeladenen Bürgerschaft ihren Abgeordneten vorstellen, es ist die höchste Zeit, wenn nicht Alles verloren sein soll.

Oberst (unsicher). Senden, Sie setzen mir das Messer an die Kehle.

(Senden winkt die Herren von der Gartenthür näher heran.)

Blumenberg. Wir wagen, in Sie zu dringen, weil wir wissen, daß ein so guter Soldat, wie Sie, Herr Oberst, seinen Entschluß schnell faßt.

Oberſt (nach innerem Kampfe). Nun, ſo ſei es, meine Herren, ich nehme an. Sagen Sie dem Comité, daß ich das Vertrauen zu ſchätzen weiß. Heut Abend beſprechen wir das Nähere.

Blumenberg. Wir danken Ihnen, Herr Oberſt, die ganze Stadt wird Ihren Entſchluß mit Freuden vernehmen.

Oberſt. Auf Wiederſehen heut Abend! (die Herren ab; Oberſt allein, nachdenkend) Ich hätte doch nicht ſo ſchnell annehmen ſollen. — Aber ich mußte dem Kriegsminiſter der Gefallen thun. — Was werden die Mädchen dazu ſagen; und Oldendorf?

Oldendorf.

Da iſt er ſelbſt! (räuſpert ſich) — Er wird ſich wundern, ich kann ihm nicht helfen, er muß zurücktreten. Guten Tag, Profeſſor, Sie kommen gerade recht.

Oldendorf (eilig). Herr Oberſt, in der Stadt erzählt man ſich, die Partei des Herrn von Senden habe Sie als Wahlcandidaten aufgeſtellt; ich bitte Sie ſelbſt um die Verſicherung, daß Sie eine ſolche Wahl nicht annehmen würden.

Oberſt. Wenn mir der Antrag gemacht worden wäre, warum ſollte ich ihn nicht annehmen, ſo gut wie Sie? ja eher als Sie; denn die Motive, welche mich beſtimmen könnten, ſind jedenfalls ſtichhaltiger als Ihre Gründe.

Oldendorf. Alſo iſt doch etwas an dem Gerücht?

Oberſt. Gerade heraus, es iſt die Wahrheit, ich habe angenommen, Sie ſehen in mir Ihren Gegner.

Oldendorf. Das iſt das Schlimmſte von Allem, was unſer Verhältniß bis jetzt getrübt hat. — Herr Oberſt, konnte nicht die Erinnerung an eine Freundſchaft, welche Jahre lang herzlich und ungeſtört war, Sie bewegen, dieſen widerwärtigen Kampf zu vermeiden?

Oberſt. Ich konnte nicht anders, Oldendorf, glauben Sie mir; an Ihnen iſt es jetzt, ſich unſerer alten Freund-

schaft zu erinnern. Sie sind der jüngere Mann, von andern Beziehungen zu schweigen, an Ihnen ist es jetzt, zurückzutreten.

Oldendorf (eifriger). Herr Oberst, ich kenne Sie seit Jahren, ich weiß, wie lebhaft und warm Sie empfinden, und wie wenig Ihr feuriges Gefühl geeignet ist, den kleinen Aerger der Tagespolitik, den aufreibenden Kampf der Debatte zu ertragen. O mein würdiger Freund, hören Sie auf meine Bitten und nehmen Sie Ihre Einwilligung zurück.

Oberst. Lassen Sie das meine Sorge sein; ich bin ein alter Stamm aus hartem Holz. — Denken Sie an sich selbst, lieber Oldendorf. Sie sind jung, Sie haben als Gelehrter einen Ruf, Ihre Wissenschaft sichert Ihnen jede Art von Erfolg. Wozu wollen Sie in einer andern Thätigkeit sich statt Ehre und Anerkennung nichts als Haß, Spott und Zurücksetzung holen? Denn bei Ihren Ansichten werden die nicht ausbleiben. Denken Sie daran. Sein Sie verständig und treten Sie zurück.

Oldendorf. Herr Oberst, wenn ich meinen Wünschen folgen dürfte, ich thäte es auf der Stelle. Ich bin aber in diesem Kampfe an meine Freunde gebunden, ich darf jetzt nicht zurücktreten.

Oberst (eifrig). Und ich darf auch nicht zurücktreten, um der guten Sache nicht zu schaden. Da sind wir so weit wie im Anfange. (für sich) Der Trotzkopf! — (Beide gehen an verschiedenen Seiten der Bühne auf und ab.) Sie haben aber gar keine Aussicht gewählt zu werden, Oldendorf; es ist sicher, daß die Majorität der Stimmen meinen Freunden angehört; Sie setzen sich einer öffentlichen Niederlage aus. (gutmüthig) Ich möchte nicht, daß Sie vor allen Leuten durch mich geschlagen werden, das giebt Geschwätz und Skandal. Denken Sie

nicht antreffen sollte, so vertritt du meine Stelle. — Dieser Herr heißt Bellmaus und ist ein guter Mensch.

Korb. Ich freue mich Ihrer Bekanntschaft, Herr Bellmaus.

Bellmaus. Ich ebenfalls, Herr — du hast mir den Namen noch nicht gesagt.

Bolz. Korb! Aus der großen Familie der Tragekörbe; er hat viel in seinem Leben zu tragen gehabt, auch mich hat er oft auf seinem Rücken getragen.

Bellmaus. Ich freue mich ebenfalls, Herr Korb. (schütteln einander die Hände.)

Korb. So, abgemacht, und jetzt muß ich fort, sonst wartet das Fräulein.

Bolz. Leben Sie wohl, auf baldiges Wiedersehen. (Korb ab, Bellmaus ab durch die Thür rechts.)

Bolz (allein). Also dieser Senden wirbt um sie. O das ist bitter!

Henning, gefolgt von Müller.

Henning (im Schlafrock, eilig, einen bedruckten Bogen in der Hand). Diener, Herr Bolz! Heißt es Conditor oder Canditor? Der neue Corrector hat corrigirt Canditor.

Bolz (in Gedanken). Mein wackrer Herr Henning, die Union druckt Conditor.

Henning. Ich hab's gleich gesagt. (zu Müller) Es soll geändert werden, die Maschine wartet. (Müller eilig ab.) Bei der Gelegenheit habe ich den Leitartikel gelesen. Er ist von Ihnen, jedenfalls. Er ist sehr gut, aber zu scharf, lieber Herr Bolz; Pfeffer und Senf, das wird Aergerniß geben, das wird böses Blut machen.

Bolz (in Gedanken, heftig). Ich habe von je gegen diesen Menschen einen Widerwillen gehabt.

Henning (gekränkt). Wie? Was? Herr Bolz? Sie haben einen Widerwillen gegen mich?

Bolz. Gegen wen? Nein, lieber Herr Henning, Sie sind ein braver Mann, und wären der beste aller Zeitungsbesitzer, wenn Sie nicht manchmal ein furchtsamer Hase wären. (umarmt ihn) Empfehlen Sie mich Madame Henning, Herr, und lassen Sie mich allein, ich denke über den nächsten Artikel.

Henning (während er hinausgedrängt wird). Schreiben Sie nur recht sanft und menschenfreundlich, lieber Herr Bolz.

Bolz (allein, wieder umhergehend). Senden weicht mir aus, wo er kann; er erträgt von mir Dinge, die jeden Andern in Harnisch brächten. Sollte er ahnen —

Müller.

Müller (eilig). Eine fremde Dame wünscht ihre Aufwartung zu machen.

Bolz (rasch). Eine Dame? und mir?

Müller. Dem Herrn Redacteur. (übergiebt eine Karte.)

Bolz (liest). Leontine Pavoni-Geßler, geb. Melloni aus Paris. — Die muß von der Kunst sein. Ist sie hübsch.

Müller. Hm! So so!

Bolz. So sagen Sie ihr, wir ließen bedauern, daß wir nicht das Vergnügen haben könnten, die Redaction hätte heut große Wäsche.

Müller. Was?

Bolz (heftig). Wäsche, Kinderwäsche, wir säßen im Seifenschaum bis über die Ellbogen.

Müller (lachend). Und das soll ich —?

Bolz (ungeduldig). Sie sind ein Strohkopf! (zur Thür) Bellmaus!

Bellmaus.

Bleibe hier und nimm den Besuch ab. (giebt ihm die Karte.)

Bellmaus. Ach, das ist die neue Tänzerin, die hier

erwartet wird. (seinen Rock besehend.) Aber ich habe ja keine Toilette gemacht.

Bolz. Um so mehr Toilette wird sie gemacht haben. (zu Müller) Herein mit der Dame! (Müller ab.)

Bellmaus. Aber ich kann wirklich nicht —

Bolz (ärgerlich). Zum Henker, ziere dich nicht! (geht zum Tisch, schließt Papiere in die Schublade, ergreift seinen Hut.)

Madame Pavoni.

Madame Pavoni. Habe ich die Ehre, den Herrn Redacteur der Union vor mir zu sehen?

Bellmaus (sich verneigend). Allerdings — das heißt — Wollen Sie nicht die Güte haben, Platz zu nehmen? (rückt Stühle.)

Bolz. Adelheid ist scharfblickend und klug, wie ist es möglich, daß sie den Burschen nicht durchschaut?

Madame Pavoni. Herr Redacteur, die geistreichen Artikel über Kunst, welche Ihr Blatt zieren, — haben mich veranlaßt —

Bellmaus. O, ich bitte!

Bolz (entschlossen). Ich muß mir Eintritt zu diesem Ressourcenfest verschaffen! (geht mit einer Verbeugung gegen die Dame ab. Bellmaus und Madame Pavoni sitzen einander gegenüber.)

Der Vorhang fällt.

Zweiter Act.

Erste Scene.

Gartensaal des Obersten.

Im Vordergrunde rechts **Ida** und **Adelheid**, neben Adelheid der **Oberst**, alle sitzend. Vor ihnen ein Tisch mit Kaffeeservice.

Oberst (im Gespräch mit Adelheid, lachend). Eine vortreffliche Geschichte und drollig erzählt. — Ich bin seelenfroh, daß Sie bei uns sind, liebe Adelheid, jetzt wird doch etwas Anderes an unserem Tisch besprochen werden, als die leidige Politik! — Hm! Der Professor kommt heut nicht. Er fehlte doch sonst nicht zur Kaffeestunde. (Pause; Adelheid und Ida sehen einander an.)

Ida (seufzt).

Adelheid. Vielleicht hat er zu arbeiten.

Ida. Oder er zürnt auf uns, weil ich heut Abend zum Feste gehe.

Oberst (ärgerlich). Dummes Zeug, du bist nicht seine Frau, nicht einmal seine erklärte Braut. Du bist im Hause deines Vaters und gehörst in meinen Kreis. — Hm, ich merke, er trägt mir nach, daß ich mich neulich ausgesprochen habe. Ich glaube, ich war etwas heftig.

Adelheid (mit dem Kopfe nickend). Ja, wie ich höre, etwas.

Ida. Er ist besorgt um Ihre Stimmung, lieber Vater.

Oberst. Na, ich habe Grund genug, ärgerlich zu sein,

süchtig zu werden, und sie vergaß Poesie und Anstand so weit, dem erwählten Ritter ihres Herzens einen Backenstreich zu geben. Es war nur ein ganz kleiner Backenstreich, aber er wurde verhängnißvoll. Der Vater der jungen Dame hatte ihn gesehen und forderte Erklärung. Da that der junge Ritter, was ein echter Held thun muß, er nahm die ganze Schuld auf sich und sagte dem erschrockenen Vater, er habe von der Dame einen Kuß gefordert — der arme Junge! so anmaßend war er nie! — ein Schlag sei die Antwort gewesen. Der Vater war ein strenger Mann, er mißhandelte den Jüngling. Der Held wurde aus seiner Familie, aus seiner Heimath entfernt und die Heldin saß einsam in ihrem Burgsöller und weinte um den Verlorenen.

Ida. Sie hätte ihrem Vater die Wahrheit sagen sollen.

Adelheid. O, das that sie, aber ihr Geständniß machte das Uebel ärger. Seit der Zeit sind viele Jahre vergangen, und der Ritter und seine Dame sind jetzt alte Leute und sehr verständig.

Ida (lächelnd). Und haben sie einander nicht mehr lieb, weil sie verständig sind?

Adelheid. Liebes Kind, wie der Herr denkt, kann ich dir so genau nicht sagen; er hat dem Fräulein nach dem Tode ihres Vaters einen sehr schönen Brief geschrieben, weiter weiß ich nichts; aber die Dame hat mehr Vertrauen als du, sie hofft noch immer. (ernst) Ja, sie hofft, und ihr Vater hat ihr das vor seinem Tode selbst erlaubt, — du siehst, sie hofft noch.

Ida (sie umarmend). Und wer ist der Verstoßene, auf den sie hofft?

Adelheid. Still, mein Liebchen, das ist ein finsteres Geheimniß. Nur wenig lebende Menschen wissen darum; und wenn die Vögel auf den Bäumen von Rosenau einander davon erzählen, so behandeln sie die Geschichte als eine dunkle

Sage ihrer Vorfahren, ſie ſingen dann leiſe und klagend und ihre Federn ſträuben ſich vor Ehrfurcht. — Zu ſeiner Zeit ſollſt du Alles erfahren, jetzt denke an das Feſt, und wie hübſch du ausſehen wirſt.

Ida. Hier der Vater, dort der Geliebte, wie ſoll das enden?

Adelheid. Sei ohne Sorgen. Der eine iſt ein alter Soldat, der andere ein junger Staatsmann, dergleichen öffentliche Charaktere ſind zu allen Zeiten von uns Frauen um den kleinen Finger gewickelt worden. (Beide ab.)

Zweite Scene.

Seitenzimmer eines öffentlichen Saals. Die Hinterwand ein großer Bogen mit Pfeilern, durch welche man in den erleuchteten Saal ſieht und dahinter in einen zweiten. Vorn links eine Thür, rechts Tiſche und Stühle; Kronleuchter; ſpäter von Zeit zu Zeit ferne Muſik.

Im Saal **Herren** und **Damen** ſtehend, oder in Gruppen auf- und abgehend, **Senden, Blumenberg,** hinter dieſen **Schmock** aus dem Saal.

Senden. Alles geht gut. Ein ſuperber Geiſt in der Geſellſchaft. Dieſe guten Bürger ſind entzückt über unſer Arrangement. — Das mit dem Feſt war ein vortrefflicher Gedanke von Ihnen, Blumenberg.

Blumenberg. Machen Sie nur, daß die Leute ſchnell warm werden. Etwas Muſik thut zum Anfang gute Dienſte, am beſten ſind Wiener Tänze wegen der Frauen. Dann kommt eine Rede von Ihnen, dann einige Geſangſtücke, und beim Eſſen die Vorſtellung des Oberſten und die Geſundheiten! Es kann nicht fehlen, die Leute müſſen Herzen von Stein haben, wenn ſie ihre Stimmen nicht geben zum Dank für ein ſolches Feſt.

Senden. Die Geſundheiten ſind vertheilt.

Blumenberg. Aber die Muſik? Warum ſchweigt die Muſik?

Senden. Ich warte bis zur Ankunft des Oberſten.

Blumenberg. Er muß mit einem Tuſch empfangen werden; das wird ihm ſchmeicheln, wiſſen Sie.

Senden. So iſt's beſtellt. Gleich darauf beginnt ein Marſch und wir führen ihn im Zuge ein.

Blumenberg. Sehr gut! Das giebt dem Eintritt die Feierlichkeit. Denken Sie nur an Ihre Rede; ſein Sie populär, denn wir ſind heut unter dem großen Haufen.

Gäſte, unter ihnen Henning.

Senden (mit Blumenberg die Honneurs machend). Sehr erfreut, Sie hier zu ſehen. — Wir wußten, daß Sie uns nicht fehlen würden. — Iſt dies Ihre Frau Gemahlin?

Gaſt. Ja, dieſes iſt meine Frau, Herr von Senden.

Senden. Auch Sie bei uns, Herr Henning? Sein Sie willkommen, werther Herr!

Henning. Ich bin durch meinen Freund eingeladen, und war doch neugierig. Ich hoffe, mein Hierſein wird Niemandem unangenehm ſein?

Senden. Im Gegentheil. Wir ſind entzückt, Sie hier zu begrüßen. (Gäſte ab durch die Mittelthür, Senden im Geſpräch mit ihnen ab.)

Blumenberg. Er verſteht's die Leute zu treiben. Das ſind die guten Manieren dieſer Herren. Er iſt nützlich; er iſt auch mir nützlich; er treibt die Andern und ich treibe ihn. (Sich umwendend, Schmock erblickend, der ſich an der Thür umherbewegt) Was thun Sie hier? was ſtehen Sie und horchen? Sie ſind kein Thorſchreiber von der Acciſe. Machen Sie, daß Sie nicht in meiner Nähe bleiben. Vertheilen Sie ſich in der Geſellſchaft.

Schmock. Zu wem ſoll ich gehen, wenn ich keine Bekannten habe unter all den Leuten? Sie ſind meine einzige Bekanntſchaft.

Blumenberg. Wozu brauchen Sie den Leuten zu ſagen, daß ich Ihre Bekanntſchaft bin? Es iſt mir keine Ehre, neben Ihnen zu ſtehen.

Schmock. Wenn es keine Ehre iſt, ſo iſt es auch keine Schande. Ich kann auch gehen allein.

Blumenberg. Haben Sie Geld, daß Sie etwas verzehren können? Gehen Sie zum Reſtaurateur und laſſen Sie ſich etwas geben auf meinen Namen. Das Comité wird's bezahlen.

Schmock. Ich will nicht hingehen zu eſſen. Ich brauche nichts auszugeben, ich habe gegeſſen. (Ferner Tuſch und Marſch, Blumenberg ab. Schmock allein, nach vorn, heftig.) Ich haſſ' ihn, ich will's ihm ſagen, daß ich ihn haſſe und daß ich ihn verachte im Grund meines Herzens. (wendet ſich zum Gehen, umkehrend) Ich kann's ihm doch nicht ſagen, denn er ſtreicht mir dann Alles in meiner Correſpondenz, die ich ihm für die Zeitung mache. Ich will ſehen, ob ich's kann hinunterſchlucken. (Ab durch die Mittelthür.)

Bolz, Kämpe, Bellmaus (zur Seitenthür herein).

Bolz (einmarſchirend). Da ſind wir im Hauſe der Capulet. — (Pantomime des Degeneinſteckens) Verbergt eure Schwerter unter Roſen, blaſ't eure Bäckchen auf und ſeht ſo dumm und unſchuldig aus als möglich. Vor allem fangt mir keine Händel an, und wenn ihr dieſem Tybald, dem Senden, begegnet, ſo ſeid ſo gut und drückt euch um die Ecke. (Man ſieht die Polonaiſe durch die hintern Säle gehen.) — Du Romeo Bellmaus, nimm dich vor den Weibſen in Acht, ich ſehe dort mehr Locken flattern und Taſchentücher ſchwenken, als für deine Gemüthsruhe gut iſt.

Kämpe. Wetten wir eine Flasche Champagner, wenn einer von uns Händel bekommt, so sind Sie der eine.

Bolz. Möglich, aber ich verspreche Ihnen, daß Sie Ihren Antheil daran sicher erhalten sollen. — Jetzt hört meinen Operationsplan. Sie Kämpe —

Schmock.

Halt, wer ist das? — Wetter, das Factotum des Coriolan! unser Incognito hat nicht lange gedauert.

Schmock (der vor den letzten Worten an der Thür beobachtend sichtbar gewesen, vortretend.) Ich wünsche einen angenehmen Abend, Herr Bolz.

Bolz. Ich wünsche dasselbe in noch angenehmerer Qualität, Herr Schmock.

Schmock. Könnte ich nicht ein paar Worte mit Ihnen sprechen?

Bolz. Ein Paar? Fordern Sie nicht zu wenig, edler Waffenträger des Coriolan. Zwei Dutzend Worte sollen Sie haben, aber nicht mehr.

Schmock. Könnten Sie mir nicht Beschäftigung geben bei Ihrer Zeitung?

Bolz (zu Kämpe und Bellmaus). Hört ihr? Bei unserer Zeitung? Hm! du forderst viel, edler Römer!

Schmock. Ich hab's satt bei dem Coriolan. — Ich wollte Ihnen Alles machen, was Sie zu thun haben. Ich möchte gern bei honetten Menschen sein, wo man seinen Verdienst hat und eine anständige Behandlung.

Bolz. Was verlangen Sie von uns, Sklave Roms? Wir sollten Sie Ihrer Partei entziehen? Nimmermehr! Wir sollten Ihren politischen Ueberzeugungen Gewalt anthun? Sie zum Abtrünnigen machen? Wir sollten die Schuld tragen, daß Sie zu unserer Partei kämen? Niemals! Unser Gewissen ist zart, es empört sich gegen Ihren Vorschlag.

Schmock. Wozu machen Sie ſich Sorgen um das? Ich habe bei dem Blumenberg gelernt, in allen Richtungen zu ſchreiben. Ich habe geſchrieben links, und wieder rechts. Ich kann ſchreiben nach jeder Richtung.

Bolz. Ich ſehe, Sie haben Charakter. Ihnen kann's in unſerer Zeitung nicht fehlen. Ihr Anerbieten ehrt uns, aber wir können es jetzt nicht annehmen. Eine ſo welterſchütternde Begebenheit, wie Ihr Uebertritt, will reiflich erwogen ſein. — Unterdeß ſollen Sie Ihr Vertrauen keinem fühlloſen Barbaren geſchenkt haben. — (bei Seite zu den Andern) Vielleicht iſt etwas aus ihm herauszulocken! — Bellmaus, du haſt das beſte Herz unter uns dreien, du mußt dich heut ſeiner annehmen.

Bellmaus. Was ſoll ich denn aber mit ihm anfangen?

Bolz. Führe ihn nach der Reſtauration, ſetze dich mit ihm in eine Ecke und gieße ihm Punſch in alle Löcher ſeines armen Kopfes, bis ſeine Geheimniſſe herausſpringen wie naſſe Mäuſe. Mache ihn ſchwatzen, beſonders über die Wahlen. Geh, Kleiner, und ſei hübſch vorſichtig, daß du nicht ſelbſt warm wirſt und plauderſt.

Bellmaus. Auf die Art werde ich von dem Feſt nicht viel ſehen.

Bolz. Das wirſt du nicht, mein Sohn! Aber was haſt du an dem Feſt? Hitze, Staub und alte Tanzmuſik! Uebrigens werden wir dir morgen Alles erzählen und zuletzt biſt du Dichter und kannſt dir das Ganze viel ſchöner vorſtellen, als es in der Wirklichkeit iſt. Deshalb gräme dich nicht. Deine Rolle ſcheint undankbar, aber ſie iſt die wichtigſte von allen, denn ſie erfordert Kälte und Schlauheit. Geh, meine Maus, und hüte dich vor Erhitzung.

Bellmaus. Ich werde mich hüten, mein Herr Kater — Kommen Sie, Schmock. (Bellmaus und Schmock ab.)

Bolz. Es wird gut ſein, wenn auch wir uns trennen.

Kämpe. Ich gehe die Stimmung beobachten. Wenn ich Sie brauche, werde ich Sie aufſuchen.

Bolz. Ich darf mich nicht viel zeigen, ich bleibe hier in der Nähe. (Kämpe ab) Endlich allein! (geht an die Mittelthür) Dort ſteht der Oberſt, von einem dichten Kreis umgeben! — Sie iſt es! — Sie iſt hier, und ich muß im Verſteck liegen, wie ein Fuchs unter Blättern! — Aber ſie hat Falkenaugen, — vielleicht — der Knäuel löſt ſich, ſie geht mit Ida Arm in Arm durch den Saal, — (lebhaft) ſie kommen näher! — (ärgerlich) O weh! Da ſtürzt Korb auf mich zu! Gerade jetzt!

Korb.

Korb. Herr Konrad, ich traue meinen Augen nicht, Sie hier, auf dieſem Feſt?

Bolz (eilig). Still, Alter, ich bin nicht ohne Grund hier, Ihnen kann ich mich anvertrauen, Sie gehören ja zu uns.

Korb. Mit Leib und Seele. In all dem Gerede und Gefiedel rufe ich immer im Stillen: Vivat die Union! Hier ſteckt ſie (zeigt eine Zeitung in der Taſche).

Bolz. Gut, Korb, Sie können mir einen großen Gefallen thun. In einer Ecke der Reſtauration ſitzt Bellmaus neben einem Fremden. Er ſoll den Fremden aushorchen, kann aber ſelbſt nicht viel vertragen und kommt leicht in's Schwatzen. Sie thun der Partei einen großen Gefallen, wenn Sie eilig hingehen und Punſch trinken, um den Bellmaus zu unterſtützen. Daß Sie feſt ſind, weiß ich aus alter Zeit.

Korb (eilig). Ich gehe. — Sie haben doch immer noch Ihre Finten im Kopf. Verlaſſen Sie ſich auf mich, der Fremde ſoll unterliegen, und die Union ſoll triumphiren. (Schnell ab. Muſik ſchweigt.)

Bolz. Armer Schmock! — (an der Thür) Ah, ſie gehen noch durch den Saal, Ida wird angeredet, ſie bleibt ſtehen, Adelheid geht weiter, (lebhaft) ſie kommt, ſie kommt allein?

Adelheid.

Adelheid (wie an der Thür vorbeigehend, tritt ſchnell herein, Bolz verneigt ſich.) Konrad, lieber Herr Doctor! (hält ihm die Hand hin.)

Bolz (neigt ſich tief auf ihre Hand).

Adelheid (in freudiger Bewegung). Ich habe Sie ſogleich aus der Ferne erkannt. Zeigen Sie mir Ihr treues Geſicht! Ja, es hat ſich wenig verändert. Eine Narbe, etwas mehr Braun und eine kleine Falte am Mund; — ich hoffe, die iſt vom Lachen.

Bolz. Wenn mir gerade jetzt etwas Anderes näher iſt als Lachen, ſo iſt das nur eine vorübergehende Bosheit meiner Seele. Ich ſehe mich doppelt, wie ein melancholiſcher Hochländer. Mit Ihnen tritt meine lange glückliche Kinderzeit leibhaftig vor meine Augen; Alles, was ſie von Freude und Schmerz gebracht, fühle ich ſo lebhaft wieder, als wäre ich noch der Knabe, der einſt für Sie auf Abenteuer in den Wald zog und Rothkehlchen ſing. — Und doch iſt die ſchöne Geſtalt, welche ich vor mir ſehe, von der Geſpielin ſo verſchieden, daß ich merke, es iſt nur ein holder Traum, den ich träume. — Ihre Augen glänzen ſo freundlich wie ſonſt, aber — (ſich leicht verneigend) ich habe kaum noch das Recht, an alte Träume zu denken.

Adelheid. Auch ich habe mich vielleicht nicht ſo verändert, als Sie glauben. — Und wie wir beide auch verwandelt ſind, gute Freunde ſind wir geblieben, nicht wahr, Herr Doctor?

Bolz. Bevor ich den kleinſten Theil des Rechtes aufgebe, das ich an Ihre Theilnahme habe, will ich lieber boshafte

Artikel gegen mich ſelbſt ſchreiben und drucken und austragen.

Adelheid. Und doch ſind Sie ſo ſtolz geworden, daß Sie Ihre Freundin bis heut noch nicht in der Stadt aufgeſucht haben. Warum ſind Sie dem Hauſe des Oberſten fremd?

Bolz. Ich bin ihm nicht fremd. Im Gegentheil, ich habe dort eine ſehr achtbare Stellung, welche ich am beſten dadurch erhalte, daß ich ſo wenig als möglich hingehe. Der Oberſt und zuweilen auch Fräulein Ida beſchwichtigen ihren Unwillen gegen Oldendorf und die Zeitung gern dadurch, daß ſie in mir den Uebelthäter mit Hörnern und Klauen ſehen. Ein ſo zartes Verhältniß will mit Schonung behandelt ſein, ein Teufel darf ſich nicht dadurch gemein machen, daß er alle Tage erſcheint.

Adelheid. Ich bitte Sie aber jetzt, dieſe hohe Stellung aufzugeben. Ich bleibe den Winter über in der Stadt und ich hoffe, Sie werden Ihrer Jugendfreundin zu Liebe als ein Bürger dieſer Welt bei meinen Freunden auftreten.

Bolz. In jeder Rolle, welche Sie mir zutheilen.

Adelheid. Auch in der eines Friedensboten zwiſchen dem Oberſten und Oldendorf?

Bolz. Wenn der Friede nur dadurch zu erkaufen iſt, daß Oldendorf zurücktritt, nein — ſonſt aber bin ich zu allen guten Werken erbötig.

Adelheid. Und ich fürchte, daß der Friede gerade nur für dieſen Preis zu erkaufen iſt. — Sie ſehen, Herr Konrad, auch wir ſind Gegner geworden.

Bolz. Etwas gegen Ihren Willen zu thun, iſt mir entſetzlich, ſo ſehr ich auch Höllenſohn bin. — Alſo meine Heilige wünſcht und fordert, daß Oldendorf nicht Deputirter werde?

Adelheid. Ich wünſche und fordere es, mein Herr Teufel!

Bolz. Es iſt hart. Sie haben in Ihrem Himmel ſo viele Herren, mit denen Sie Fräulein Ida beſchenken können; warum müſſen Sie einem armen Teufel gerade ſeine einzige Seele, den Profeſſor, entführen?

Adelheid. Gerade den Profeſſor will ich haben und Sie ſollen mir ihn überlaſſen.

Bolz. Ich bin in Verzweiflung, ich würde mir die Haare raufen, wenn die Oertlichkeit nicht ſo ungünſtig wäre. Ich fürchte Ihren Unwillen, ich zittre bei dem Gedanken, daß dieſe Wahl Ihnen unlieb ſein könnte.

Adelheid. So ſuchen Sie die Wahl zu verhindern!

Bolz. Das kann ich nicht, aber ſobald ſie vorüber iſt, wird mein Schickſal ſein, über Ihren Unwillen zu trauern und ſchwermüthig zu werden. Ich werde mich aus der Welt zurückziehen, weitweg bis zum ſtillen Nordpol; dort werde ich während dem Reſt meiner Tage traurig mit Eisbären Domino ſpielen oder unter den Robben die Anfänge journaliſtiſcher Bildung verbreiten. Das wird leichter zu ertragen ſein als ein zürnender Blick Ihrer Augen.

Adelheid (lachend). Ja, ſo waren Sie immer. Sie verſprachen alles Mögliche und handelten ſtets nach Ihrem Kopf. — Bevor Sie aber nach dem Nordpol reiſen, verſuchen Sie vielleicht noch einmal, mich hier zu verſöhnen. — (Kämpe an der Thür ſichtbar.) Still! — Ich erwarte Ihren Beſuch, leben Sie wohl, mein wiedergefundener Freund! — (Ab.)

Bolz. Dort kehrt mir mein guter Engel zürnend den Rücken! — Jetzt bin ich rettungslos dir verfallen, du Hexe Politik! (Schnell ab durch die Mitte.)

Piepenbrink, Frau Piepenbrink, Bertha von Fritz Kleinmichel geführt, Kleinmichel (durch die Mittelthür). Quadrille hinter der Scene.

Piepenbrink. Gott ſei Dank, daß wir aus dieſem Gedränge heraus ſind.

Frau Piepenbrink. Es iſt ſehr heiß.

Kleinmichel. Und die Muſik iſt zu laut, es ſind zu viel Trompeten dabei, und die Trompeten ſind mir zuwider.

Piepenbrink. Hier iſt ein ruhiger Ort, hier wird hergeſetzt.

Fritz. Bertha möchte noch in dem Saal bleiben, könnte ich nicht mit ihr umkehren?

Piepenbrink. Ich habe nichts dagegen, daß ihr jungen Leute in den Saal zurückgeht, aber es iſt mir lieber, wenn ihr bei uns bleibt. Ich habe gern alle meine Leute beiſammen.

Frau Piepenbrink. Bleibe bei deinen Eltern, mein Kind!

Piepenbrink. Setzt euch! (zu ſeiner Frau) Du ſetze dich an die Ecke, Fritz kommt neben mich. Nehmt Bertha zwiſchen euch, Nachbarn, ſie wird doch nächſtens an euern Tiſch kommen. (Setzen ſich an den Tiſch rechts, an die linke Ecke Frau Piepenbrink, dann er ſelbſt, Fritz, Bertha, Kleinmichel.)

Fritz. Wann wird das Nächſtens ſein, Herr Pathe? Sie ſagen das ſchon lange, und ſchieben den Hochzeitstag immer wieder hinaus.

Piepenbrink. Das geht dich nichts an.

Fritz. Ich dächte doch, Herr Pathe, ich bin's ja, der Bertha heirathen will.

Piepenbrink. Das iſt was rechts. Das kann Jeder wollen. Aber ich ſoll ſie dir geben, Junge, und das will mehr ſagen, denn es wird mir ſchwer genug, die kleine Bachſtelze aus meinem Neſt zu laſſen. Darum warte. Du ſollſt ſie haben, aber warte!

Kleinmichel. Er wird warten, Nachbar!

Piepenbrink. Das will ich ihm auch gerathen haben. — He! Kellner, Kellner!

Frau Piepenbrink. Was dieſe Bedienung an ſolchen Orten ſchlecht iſt!

Piepenbrink. Kellner! (Kellner kommt.) — Ich heiße Piepenbrink! — Ich habe ſechs Flaſchen von meinem Wein mitgebracht. Sie ſtehen beim Reſtaurateur, ich will ſie herhaben. (Indem der Kellner Flaſchen und Gläſer herzuholt, treten auf:) **Bolz, Kämpe** (an der Thür, der **Kellner** ab und zu im Hintergrunde).

Bolz (bei Seite zu Kämpe). Welcher iſt es?

Kämpe. Der uns den Rücken zukehrt, der mit den breiten Schultern.

Bolz. Und was hat er für eine Art von Geſchäft?

Kämpe. Meiſt Rothweine.

Bolz. Gut. (laut) Kellner, einen Tiſch und zwei Stühle hierher! eine Flaſche Rothwein! (Der Kellner bringt das Geforderte nach dem Vordergrund links.)

Frau Piepenbrink. Was wollen die hier?

Piepenbrink. Das iſt das Unbequeme bei ſolchen zuſammengebetenen Geſellſchaften, daß man nirgend allein bleiben kann.

Kleinmichel. Es ſcheinen anſtändige Herren; ich glaube, den einen habe ich ſchon geſehen.

Piepenbrink (entſchieden). Anſtändig oder nicht, uns ſind ſie unbequem.

Kleinmichel. Freilich ſind ſie das.

Bolz (ſich mit Kämpe ſetzend). Da ſäßen wir in Ruhe vor einer Flaſche Rothwein, mein Freund. Ich habe kaum den Muth einzuſchenken, denn der Wein in ſolchen Reſtaurationen iſt faſt immer abſcheulich. Was wird das nur für Zeug ſein?

Piepenbrink (gereizt). So? hört doch!

Kämpe. Verſuchen wir's. (gießt ein, leiſe) Es iſt ein P. P. auf dem Siegel, das könnte auch Piepenbrink bedeuten.

Piepenbrink. Ich bin doch neugierig, was dieſe Gelbſchnäbel an dem Wein ausſetzen werden.

Frau Piepenbrink. Sei ruhig, Philipp, man hört dich drüben.

Bolz (leiſe). Sie haben ſicher Recht, der Reſtaurateur nimmt ſeinen Wein von ihm; deshalb iſt er auch hergekommen.

Piepenbrink. Sie ſcheinen keinen Durſt zu haben, ſie trinken nicht.

Bolz (koſtet, laut). Nicht übel!

Piepenbrink (ironiſch). So?

Bolz (koſtet wieder). Ein reiner, guter Wein!

Piepenbrink (aufathmend). Der Menſch hat kein ſchlechtes Urtheil.

Bolz. Aber er iſt doch nicht zu vergleichen mit einem ähnlichen Wein, den ich neulich bei einem Freunde getrunken habe.

Piepenbrink. So?

Bolz. Seit der Zeit weiß ich, daß es nur einen Mann in der Stadt giebt, von dem ein gebildeter Weintrinker ſeine Rothweine holen darf.

Kämpe. Und der iſt?

Piepenbrink (ironiſch). Ich bin doch neugierig.

Bolz. Ein gewiſſer Piepenbrink.

Piepenbrink (zufrieden mit dem Kopfe nickend). Gut!

Kämpe. Ja, das Geſchäft gilt allgemein für ſehr reſpectabel.

Piepenbrink. Die wiſſen nicht, daß auch ihr Wein aus meinen Kellern iſt. Hahaha!

Bolz (ſich ihm zuwendend). Lachen Sie über uns, mein Herr?

Piepenbrink. Hahaha! Nichts für ungut, ich hörte Sie nur über den Wein ſprechen. Alſo Piepenbrinks Wein ſchmeckt Ihnen beſſer als dieſer da? Hahaha!

Bolz (mit gelinder Entrüſtung). Mein Herr, ich muß Sie erſuchen, meine Ausdrücke weniger komiſch zu finden. Ich kenne

den Herrn Piepenbrink nicht, aber ich habe das Vergnügen ſeinen Wein zu kennen, und deshalb wiederhole ich die Behauptung, daß Piepenbrink beſſern Wein in ſeinem Keller hat, als dieſer hier iſt. Warum finden Sie das lächerlich? Sie kennen die Weine von Piepenbrink nicht und haben gar kein Recht zu urtheilen.

Piepenbrink. Ich kenne Piepenbrinks Weine nicht, ich kenne auch Philipp Piepenbrink nicht, ich habe ſeine Frau nie geſehen, merkſt du, Lotte? und wenn mir ſeine Tochter Bertha begegnet, ſo frage ich: wer iſt dieſer kleine Schwarzkopf? Das iſt eine luſtige Geſchichte. Nicht wahr, Kleinmichel? (lacht.)

Kleinmichel. Es iſt ſehr lächerlich! (lacht.)

Bolz (aufſtehend mit Würde). Mein Herr, ich bin Ihnen fremd und habe Sie nie beleidigt. Sie haben ein ehrenhaftes Ausſehn und ich finde Sie in Geſellſchaft liebenswürdiger Frauen. Deshalb kann ich nicht glauben, daß Sie hergekommen ſind, um Fremde zu verhöhnen. Ich fordere alſo als Mann eine Erklärung von Ihnen, weshalb Sie meine harmloſen Worte ſo auffallend finden. Wenn Sie ein Feind von Herrn Piepenbrink ſind, warum laſſen Sie uns das entgelten?

Piepenbrink (aufſtehend). Nur nicht hitzig, mein Herr! Merken Sie auf. Der Wein, welchen Sie hier trinken, iſt auch aus Piepenbrinks Keller, und der Philipp Piepenbrink, dem zu Liebe Sie auf mich losgehen, bin ich ſelbſt. Jetzt begreifen Sie, warum ich lache.

Bolz. Ah! ſteht die Sache ſo? Sie ſind Herr Piepenbrink ſelbſt? — Nun ſo freue ich mich aufrichtig, Ihre Bekanntſchaft zu machen. Nichts für ungut, verehrter Herr.

Piepenbrink. Nein, nichts für ungut. Es iſt Alles in Ordnung.

Bolz. Da Sie ſo freundlich waren, uns Ihren Namen zu nennen, ſo iſt es auch in der Ordnung, daß Sie die unſern erfahren. Doctor der Philoſophie Bolz und hier mein Freund, Herr Kämpe.

Piepenbrink. Freue mich.

Bolz. Wir ſind ziemlich fremd in der Geſellſchaft und haben uns in dies Nebenzimmer zurückgezogen, weil man ſeine Behaglichkeit unter den vielen fremden Geſichtern doch nicht hat. Es würde uns aber ſehr leid thun, wenn wir durch unſere Nähe das Vergnügen der Damen und die Unterhaltung einer ſo achtbaren Geſellſchaft irgend ſtörten. Sagen Sie gerade heraus, wenn wir Ihnen unbequem ſind, ſuchen wir uns einen andern Platz.

Piepenbrink. Sie ſcheinen ein fideler Mann und ſind mir durchaus nicht unbequem, mein Herr Doctor Bolz — ſo war ja wohl der Name?

Frau Piepenbrink. Auch wir ſind fremd hier und haben uns eben erſt niedergeſetzt. — Piepenbrink! (ſtößt ihn leiſe an.)

Piepenbrink. Wiſſen Sie was, Herr Doctor, da Sie den gelbgeſiegelten aus meinem Keller doch ſchon kennen und ein ſehr verſtändiges Urtheil abgegeben haben, wie wär's, wenn Sie ihn hier noch einmal verſuchten? Die Sorte wird Ihnen beſſer ſchmecken. Setzen Sie ſich zu uns, wenn Sie nichts Anderes vorhaben, wir ſchwatzen dann eins zuſammen.

Bolz (mit Haltung, wie in dieſer ganzen Scene, in welcher er wie Kämpe durchaus nicht zudringlich erſcheinen dürfen). Das iſt ein ſehr freundliches Anerbieten und wir nehmen es mit Dank an. Haben Sie die Güte, vortrefflicher Herr, uns mit Ihrer Geſellſchaft bekannt zu machen.

Piepenbrink. Dies hier iſt meine Frau.

Bolz. Zürnen Sie nicht über unſer Eindringen, Ma-

dame, wir verſprechen recht artig zu ſein und ſo gute Geſellſchafter, als zwei ſchüchternen Junggeſellen nur möglich iſt.

Piepenbrink. Hier meine Tochter!

Bolz (zu Frau Piepenbrink). Aus der Aehnlichkeit war das zu errathen.

Piepenbrink. Hier Herr Kleinmichel, mein Freund, und hier Fritz Kleinmichel, der Bräutigam meiner Tochter.

Bolz. Ich wünſche Ihnen Glück, meine Herren, zu einer ſo holden Nachbarſchaft. (zu Piepenbrink) Erlauben Sie mir, mich neben die Dame vom Hauſe zu ſetzen; Kämpe, ich dächte, Sie nähmen Platz neben dem Herrn Kleinmichel. (ſetzen ſich.) So iſt bunte Reihe. — Kellner! (Der Kellner tritt zu ihm.) Zwei Flaſchen von dieſem hier!

Piepenbrink. Halt da! Den Wein finden Sie hier nicht, ich habe meine Sorte mitgebracht, Sie müſſen mit mir trinken.

Bolz. Aber, Herr Piepenbrink —

Piepenbrink. Keine Einrede! Sie ſollen mit mir trinken. Und wenn ich Jemandem ſage, er ſoll mit mir trinken, Herr, ſo meine ich nicht nippen, wie die Frauen, ſondern trink aus, ſchenk ein. Darnach mögen Sie ſich richten.

Bolz. Gut, ich bin's zufrieden. Wir nehmen Ihre Gaſtfreundſchaft ſo dankbar an, als ſie herzlich geboten wird. Aber Sie müſſen mir dann erlauben, mich zu revanchiren. Am nächſten Sonntag ſind Sie ſämmtlich meine Gäſte, wollen Sie? Sagen Sie Ja, mein gütiger Wirth! Punkt ſieben Uhr freundſchaftliches Abendeſſen, ich bin unverheirathet, alſo in einem anſtändigen ruhigen Hotel. Geben Sie Ihre Einwilligung, verehrte Frau, — ſchlagen Sie ein, Herr Piepenbrink, Sie auch, Herr Kleinmichel und Herr Fritz! (hält Allen die Hand hin.)

Piepenbrink. Wenn's meine Frau zufrieden iſt, ich kann mir's wohl gefallen laſſen.

Bolz. Angenommen, abgemacht. Und jetzt die erſte Geſundheit: — Der gute Geiſt, welcher uns heut zuſammengeführt hat, er ſoll leben — (herumfragend) wie heißt der Geiſt?

Fritz Kleinmichel. Der Zufall.

Bolz. Nein, er trägt eine gelbe Mütze.

Piepenbrink. Der gelbgeſiegelte heißt er.

Bolz. Richtig. Er ſoll leben! Wir wünſchen dem Herrn eine recht lange Dauer, wie die Katze zum Vogel ſagte, als ſie ihm den Kopf abbiß.

Kleinmichel. Wir laſſen ihn leben, indem wir ihm den Garaus machen.

Bolz. Gut bemerkt. Vivat!

Piepenbrink. Vivat! (ſie ſtoßen an. Piepenbrink zu ſeiner Frau) Es wird heut noch gut.

Frau Piepenbrink. Es ſind ſehr beſcheidne, nette Leute.

Bolz. Sie glauben gar nicht, wie froh ich bin, daß unſer Glück uns in ſo gute Nachbarſchaft geführt hat. Denn dort drin iſt zwar Alles ſehr hübſch hergerichtet —

Piepenbrink. Alles, was wahr iſt, es iſt ſehr anſtändig.

Bolz. Sehr anſtändig! Aber dieſe politiſche Geſellſchaft iſt doch nicht nach meinem Geſchmack.

Piepenbrink. Ach ſo! Sie gehören wohl nicht zu der Partei, deshalb gefällt es Ihnen nicht.

Bolz. Das iſt es nicht! Aber wenn ich mir denke, dieſe Leute ſind nicht zuſammengebeten, damit ſie recht von Herzen vergnügt ſind, ſondern damit ſie nächſtens ihre Stimmen dem oder jenem Herrn geben, ſo werde ich kalt.

Piepenbrink. So iſt es doch wohl nicht gemeint. Darüber wäre noch zu reden; nicht wahr, Gevatter?

Kleinmichel. Ich hoffe, es wird hier keine Verpflichtung unterſchrieben.

Bolz. Vielleicht auch nicht. Ich habe keine Stimme abzugeben und ich lobe mir eine Geſellſchaft, wo man an nichts Anderes denkt, als ſich mit ſeinem Nachbar zu freuen und aufmerkſam zu ſein gegen die Königinnen der Geſellſchaft, gegen holde Frauen! Stoßen Sie an, meine Herren, auf das Wohl der Frauen, der beiden, welche unſern Kreis ſchmücken! (Alle ſtoßen an.)

Piepenbrink. Komm her, Lotte, du ſollſt leben!

Bolz. Mein Fräulein, erlauben Sie einem Fremden, auf das Wohl Ihrer Zukunft anzuſtoßen.

Piepenbrink. Was wird denn eigentlich da drin noch vorgenommen?

Fritz Kleinmichel. Ich höre, bei Tiſche wird man Reden halten, und der Wahlcandidat, der Oberſt Berg, ſoll vorgeſtellt werden.

Piepenbrink. Ein ſehr reſpectabler Herr!

Kleinmichel. Ja, es iſt eine gute Wahl, welche die Herren vom Comité getroffen haben.

Adelheid.

Adelheid (im Hintergrunde, dann gleichgültig eintretend). Hier ſitzt er? Was iſt das für eine Geſellſchaft?

Kämpe. Man erzählt, der Profeſſor Oldendorf hat große Ausſicht gewählt zu werden. Es ſollen Viele ſein, die für ihn ſtimmen werden.

Piepenbrink. Ich ſage nichts gegen ihn, aber für meinen Geſchmack iſt er zu jung.

Senden, ſpäter Blumenberg und Gäſte.

Senden (im Hintergrunde). Sie hier, mein Fräulein?

Adelheid. Ich amuſire mich, dieſe drolligen Leute zu beobachten. Sie thun, als wäre die übrige Geſellſchaft nicht auf der Welt.

Senden. Was ſeh' ich, da ſitzt ja die Union ſelbſt und bei einer der wichtigſten Perſonen des Feſtes! (Muſik ſchweigt.)

Bolz (der ſich unterdeß mit Frau Piepenbrink unterhalten, aber mit Aufmerkſamkeit zugehört hat, zu Frau Piepenbrink). Ah, ſehen Sie, die Herren können es doch nicht laſſen, von Politik zu ſprechen. Erwähnten Sie nicht den Profeſſor Oldendorf?

Piepenbrink. Ja, mein luſtiger Herr Doctor, ſo gelegentlich.

Bolz. Wenn Sie von dem ſprechen, ſo bitte ich herzlich, reden Sie Gutes von ihm, denn er iſt der beſte, edelſte Menſch, den ich kenne.

Piepenbrink. So? Sie kennen ihn?

Kleinmichel. Sie ſind wohl einer ſeiner Freunde?

Bolz. Mehr als das. Wenn heut der Profeſſor zu mir ſagte: Bolz, es iſt mir nützlich, daß du in's Waſſer ſpringſt, ich müßte hineinſpringen, ſo unangenehm mir auch gerade jetzt wäre, im Waſſer zu ertrinken.

Piepenbrink. Oho, das iſt ſtark!

Bolz. Ich habe in dieſer Geſellſchaft kein Recht, über Wahlcandidaten mitzuſprechen. Aber wenn ich einen Abgeordneten zu wählen hätte, er müßte es werden, er zuerſt.

Piepenbrink. Sie ſind ja ſehr für den Mann eingenommen.

Bolz. Seine politiſchen Anſichten kümmern mich hier nicht. Aber was verlange ich von einem Deputirten? Daß er ein Mann iſt; daß er ein warmes Herz hat und ein ſicheres Urtheil, und ohne Schwanken und Umherfragen weiß, was gut und recht iſt; und dann, daß er auch die Kraft hat zu thun, was er für recht erkennt, ohne Zaudern, ohne Bedenken.

Piepenbrink. Bravo!

Kleinmichel. Aber ſo ein Mann ſoll der Oberſt auch ſein.

Bolz. Möglich, daß er ſo iſt, ich weiß es nicht; von Oldendorf aber weiß ich's. Ich habe ihm recht in's Herz hineingeſehen, bei einer Unannehmlichkeit, die mir widerfuhr. Ich war einmal gerade im Begriff zu Pulver zu verbrennen, da hatte er die Aufmerkſamkeit, das zu verhindern. Ihm verdanke ich, daß ich hier ſitze, er hat mir das Leben gerettet.

Senden. Er lügt abſcheulich! (will vor.)

Adelheid (ihn zurückhaltend). Still! Ich glaube, an der Geſchichte iſt etwas Wahres!

Piepenbrink. Na, daß er Ihnen das Leben gerettet hat, war recht ſchön; indeß dergleichen kommt oft vor.

Frau Piepenbrink. Erzählen Sie doch, Herr Doctor!

Bolz. Die kleine Begebenheit iſt wie hundert andere, und ſie wäre mir gar nicht intereſſant, wenn ich ſie nicht ſelbſt erlebt hätte. Denken Sie ſich ein altes Haus, ich bin Student und wohne darin drei Treppen hoch. In dem Hauſe mir gegenüber wohnt ein junger Gelehrter; wir kennen einander nicht. Mitten in der Nacht weckt mich ein wüſter Lärm und ein merkwürdiges Kniſtern unter mir. Wenn das Mäuſe waren, ſo mußten ſie einen Fackeltanz aufführen, denn meine Stube war hell erleuchtet. Ich ſpringe an das Fenſter, da ſchlägt die helle Flamme aus dem Stockwerk unter mir bis zu mir herauf, meine Fenſterſcheiben ſpringen um meinen Kopf herum und ein nichtswürdiger Qualm dringt auf mich ein. Weil es unter dieſen Umſtänden ungemüthlich wurde, ſich zum Fenſter hinauszulegen, ſo laufe ich an die Thür und öffne. Auch die Treppe kann die Gemeinheit nicht verleugnen, welche altem Holz eigen iſt, ſie brennt in heller Flamme. Drei Treppen hoch und kein Ausweg, ich gab mich verloren! — Halb beſinnungslos ſtürzte ich zum Fenſter zurück, ich hörte, daß man auf der Straße rief: ein Menſch, ein Menſch! die

Leiter her! — Eine Leiter wurde angelegt, sie fing im Nu an zu rauchen und zu brennen, wie Zunder, sie wurde weggerissen. Da rauschten die Wasserstrahlen aller Spritzen in die Flamme unter mir, ich hörte deutlich, wie jeder einzelne Strahl auf der glühenden Mauer anschlug. Eine neue Leiter wurde angelegt, es war unten totenstill und Sie können denken, daß auch ich keine Lust hatte, in meinem feurigen Ofen Spectakel zu machen. Unten riefen die Leute: „es geht nicht," da klang eine volle Stimme durch: „höher die Leiter" — sehen Sie, ich wußte auf der Stelle, daß dies die Stimme meines Retters war. „Schnell," riefen die Leute unten. Da drang eine neue Dampfwolke in die Stube, ich hatte genug von dem dicken Rauche verschluckt und legte mich am Fenster auf den Fußboden.

Frau Piepenbrink. Armer Herr Doctor!

Piepenbrink (eifrig). Weiter!

Senden (will voreilen).

Adelheid (ihn zurückhaltend). Bitte, lassen Sie ihn ausreden, die Geschichte ist wahr!

Bolz. Da faßt mich eine Menschenhand am Genick, ein Seil wird mir unter die Arme geschlungen und eine kräftige Faust hebt mich vom Boden. Im Augenblick darauf war ich auf der Leiter, halb gezogen, halb getragen, mit brennendem Hemd und ohne Bewußtsein kam ich auf dem Steinpflaster an. — Ich erwachte in dem Zimmer des jungen Gelehrten. Außer einigen kleinen Brandwunden hatte ich nichts in die neue Wohnung herübergebracht. Alle meine Habe war verbrannt. Der fremde Mann pflegte mich und sorgte für mich, wie ein Bruder für den andern. — Erst als ich wieder ausgehen konnte, erfuhr ich, daß dieser Gelehrte, der mich bei sich aufgenommen hatte, derselbe Mann war, der mir in jener Nacht auf der Leiter seinen Besuch gemacht hatte. — Sehen

Sie, der Mann hat das Herz auf dem rechten Fleck, und deshalb wünsche ich ihm, daß er jetzt Deputirter werde, und deshalb könnte ich für ihn thun, was ich für mich selbst nicht thäte; ich könnte für ihn werben, intriguiren und ehrliche Leute zum Besten haben. — Dieser Mann ist der Professor Oldendorf.

Piepenbrink. Das ist ja ein unbändig ehrenwerther Mann. (aufstehend) Er soll leben, hoch! (Alle stehen auf und stoßen an.)

Bolz (sich gegen Alle freundlich verneigend, zu Frau Piepenbrink). Ich sehe warme Theilnahme in Ihren Augen glänzen, edle Frau, ich danke Ihnen dafür! — Herr Piepenbrink, ich bitte um die Erlaubniß, Ihnen die Hand zu schütteln. Sie sind ein braver Mann. (Klopft ihn auf den Rücken, umarmt ihn). Geben Sie mir Ihre Hand, Herr Kleinmichel! (umarmt ihn.) Sie auch, Herr Fritz Kleinmichel! Möge Ihnen nie ein Kind im Feuer sitzen, wenn es aber darin sitzt, immer ein wackerer Mann bei der Hand sein, der es heraus holt; kommen Sie näher, ich muß Sie auch umarmen.

Frau Piepenbrink (gerührt). Piepenbrink, wir haben morgen Kalbsbraten. Was meinst du? (spricht leise mit ihm.)

Adelheid. Er wird sehr übermüthig!

Senden. Er ist unerträglich, ich sehe, daß Sie empört sind wie ich. Er fängt uns die Leute, es ist nicht länger zu dulden.

Bolz (der um den Tisch gegangen war, zurückkehrend, vor Frau Piepenbrink stehen bleibend). Es ist eigentlich Unrecht, hier still zu halten. Herr Piepenbrink, Hausherr, ich frage an, ich bitte um Erlaubniß, die Hand oder den Mund?

Adelheid (ängstlich auf der Seite rechts nach vorn). Er küßt sie wahrhaftig!

Piepenbrink. Nur zu, alter Bursch, Courage!

Frau Piepenbrink. Piepenbrink, ich erkenne dich nicht wieder!

Adelheid (geht in dem Augenblick, wo Bolz Frau Piepenbrink küſſen will, wie zufällig bei ihnen vorbei, quer über die Bühne, und hält ihren Ballſtrauß zwiſchen Bolz und Frau Piepenbrink; leiſe, ſchnell zu Bolz:) Sie gehen zu weit, Sie ſind beobachtet. (Von links nach dem Hintergrund und ab.)

Bolz. Eine Fee intervenirt!

Senden (der ſchon vorher einige andere Gäſte, unter ihnen Blumenberg, haranguirt hat, in demſelben Augenblick geräuſchvoll vor, zu der Tiſchgeſellſchaft:) Er iſt anmaßend, er hat ſich eingedrängt!

Piepenbrink (mit der Hand aufſchlagend und ſich erhebend.) Oho! das wäre mir was! Wenn ich meine Frau küſſe, oder küſſen laſſe, ſo geht das Niemanden etwas an. Niemanden! Kein Mann und kein Weib und keine Fee hat das Recht, ihr die Hand vor den Mund zu legen.

Bolz. Sehr richtig! ausgezeichnet, hört! hört!

Senden. Verehrter Herr Piepenbrink! Nichts gegen Sie, die Geſellſchaft iſt ſehr erfreut, Sie an dieſem Orte zu ſehen. Nur Herrn Bolz wollen wir bemerken, daß ſeine Gegenwart hier Aufſehen erregt. Er hat ſo entſchieden andere politiſche Grundſätze, daß wir ſein Erſcheinen bei dieſem Feſt als ein unpaſſendes Eindrängen betrachten müſſen.

Bolz. Ich hätte andere politiſche Grundſätze? Ich kenne in Geſellſchaft keinen andern politiſchen Grundſatz, als den einen, mit braven Leuten zu trinken, und mit ſolchen, die ich nicht für brav halte, nicht zu trinken. Mit Ihnen, mein Herr, habe ich nicht getrunken.

Piepenbrink (auf den Tiſch ſchlagend.) Das war gut gegeben!

Senden (hitzig). Sie haben ſich hier eingedrängt!

Bolz (entrüſtet). Eingedrängt?

Piepenbrink. Eingedrängt? Alter Junge, Ihr habt doch eine Eintrittskarte?

Bolz (mit Biederkeit). Hier iſt meine Karte! Nicht Ihnen

zeige ich sie, sondern diesem Ehrenmanne, mit welchem Sie mich durch Ihren Ueberfall in Unfrieden bringen wollen. — Kämpe, geben Sie Ihre Karte Herrn Piepenbrink! Er ist der Mann, über alle Karten der Welt zu urtheilen.

Piepenbrink. Das sind zwei Karten, die eben so richtig sind als meine. Ihr habt sie ja allenthalben ausgetragen, wie sauren Most. — Ho ho! ich sehe wohl, wie die Sache steht. Ich gehöre auch nicht zu eurer Geschichte, mich aber wollt ihr haben. Deshalb seid ihr mir zwei oder dreimal in's Haus gelaufen, weil ihr dachtet mich zu kapern. Weil ich Wahlmann bin, deshalb liegt euch an mir; aber dieser Ehrenmann ist kein Wahlmann, an dem liegt euch nichts. Solche Schliche kennen wir!

Senden. Aber Herr Piepenbrink —

Piepenbrink (ihn unterbrechend, heftiger). Ist es recht, deshalb einen ruhigen Gast zu beleidigen? Ist es recht, meiner Frau den Mund zuzuhalten? Das ist eine Ungerechtigkeit gegen diesen Mann, und er soll jetzt hier bleiben, so gut wie ich! und neben mir soll er hier bleiben! Und wer sich untersteht ihn anzugreifen, der hat es mit mir zu thun!

Bolz. Eure Faust, braver Herr! Ihr seid ein treuer Kamerad! So Hand in Hand mit dir, trotz' ich dem Capulet und seiner ganzen Sippschaft.

Piepenbrink. Mit dir! Hast Recht, alter Junge. Komm her, sie sollen sich ärgern, daß sie bersten. Auf Du und Du! (trinken Brüderschaft.)

Bolz. Vivat Piepenbrink.

Piepenbrink. So, altes Haus! und weißt du was? weil wir so gemüthlich beisammen sind, so denke ich, wir lassen diese hier machen, was sie wollen, und ihr alle kommt zu mir nach Hause, dort braue ich eine Bowle, und wir sitzen lustig zusammen, wie die Staare. Ich führe dich, ihr Andern geht voraus.

Senden (und Gäſte). Aber hören Sie doch, verehrter Herr Piepenbrink!

Piepenbrink. Nichts will ich hören, abgemacht!

Bellmaus, noch mehr Gäſte.

Bellmaus (eilig durch den Haufen). Hier bin ich!

Bolz. Mein Neffe! Holde Madame, ich ſtelle dieſen unter Ihren Schutz! Neffe, du führſt Madame Piepenbrink. (Frau Piepenbrink faßt Bellmaus kräftig unter den Arm und hält ihn feſt. Polka hinter der Scene.) Lebt wohl, ihr Herren, ihr ſeid nicht im Stande, uns die Laune zu verderben. Dort beginnt die Muſik. Wir marſchiren im Feſtzuge ab, und noch einmal ruf' ich zum Schluſſe: Vivat Piepenbrink!

Die Abziehenden. Vivat Piepenbrink! (marſchiren im Triumph ab. Fritz Kleinmichel mit ſeiner Braut, Kämpe mit Kleinmichel, Frau Piepenbrink mit Bellmaus, zuletzt Bolz mit Piepenbrink.)

Oberſt.

Oberſt. Was geht hier vor?

Senden. Ein nichtswürdiger Skandal! Die Union hat uns die beiden wichtigſten Wahlmänner entführt!

Der Vorhang fällt.

Dritter Act.

Scene.

Gartensaal des Obersten.

Der **Oberst** im Vordergrunde mit starken Schritten auf- und abgehend. Im Hintergrunde **Adelheid** und **Ida** Arm in Arm, letztere in lebhafter Bewegung. Kurze Pause. Darauf:

Senden.

Senden (eilig zur Mittelthür hereinrufend). Es geht gut! 37 Stimmen gegen 29.

Oberst. Wer hat 37 Stimmen?

Senden. Natürlich Sie, Herr Oberst!

Oberst. Natürlich! (Senden ab.) — Der Wahltag ist unerträglich! In keiner Affaire meines Lebens habe ich dieses Gefühl von Angst gehabt! Es ist ein nichtswürdiges Kanonenfieber, das sich für keinen Fähnrich schickt! Und es ist lange her, daß ich Fähnrich war. (aufstampfend) Verdammt! (geht nach dem Hintergrunde.)

Ida (mit Adelheid in den Vordergrund tretend). Diese Ungewißheit ist schrecklich! Nur eins weiß ich sicher, ich werde unglücklich, wie diese Wahl auch ausfällt. (lehnt sich an Adelheid.)

Adelheid. Muth! Muth! mein kleines Mädchen; es kann noch Alles gut werden. Verbirg deine Angst dem Vater, er ist ohnedies in einer Stimmung, die mir nicht gefällt.

Blumenberg.

Blumenberg (eilig, an der Thür, der Oberst ihm entgegen).

Oberst. Nun, mein Herr, wie steht's?

Blumenberg. 41 Stimmen für Sie, Herr Oberſt, 34 für unſern Gegner, drei Stimmen ſind auf Andere gefallen. Die Stimmen werden jetzt ſehr einzeln zu Protokoll gegeben, aber die Differenz zu Ihren Gunſten bleibt ſo ziemlich dieſelbe. Noch 8 Stimmen für Sie, Herr Oberſt, und der Sieg iſt erfochten. Es iſt jetzt die höchſte Wahrſcheinlichkeit, daß wir ſiegen. Ich eile zurück, die Entſcheidung naht. Ich empfehle mich den Damen. (Ab.)

Oberſt. Ida!

Ida (eilt zu ihm).

Oberſt. Biſt du meine gute Tochter?

Ida. Mein lieber Vater!

Oberſt. Ich weiß, was dich ängſtigt, mein Kind. Du biſt am ſchlimmſten daran. Tröſte dich, Ida; wenn, wie es den Anſchein hat, der junge Herr von der Feder dem alten Soldaten das Feld räumen muß, dann wollen wir weiter reden. Oldendorf hat es nicht um mich verdient, es iſt Vieles an ihm, was mich ärgert. Aber du biſt mein einziges Kind, ich werde nur daran denken. — Jetzt gilt es zuerſt den Trotz des Jungen zu brechen! (Läßt Ida los, geht wieder auf und ab.)

Adelheid (im Vordergrunde für ſich). Der Barometer iſt geſtiegen, die Sonne der Gnade bricht durch die Wolken. Wenn nur Alles vorbei wäre, ſolche Aufregung iſt anſteckend. (zu Ida) Du ſiehſt, es iſt noch nicht nöthig, daß du in's Kloſter gehſt.

Ida. Wenn aber Oldendorf unterliegt, wie wird er das tragen?

Adelheid (die Achſeln zuckend). Er verliert einen Sitz in einer ungemüthlichen Geſellſchaft, und gewinnt dafür eine kleine amuſante Frau. Ich dächte, er könnte zufrieden ſein. In jedem Falle wird er Gelegenheit haben, ſeine Reden zu halten. Ob er ſie nun in der oder in der Kammer hält! Ich glaube, du wirſt ihm andächtiger zuhören, als jeder andere Abgeordnete.

Ida (ſchüchtern). Aber, Adelheid, wenn es nun beſſer für das Land wäre, daß Oldendorf gewählt wird?

Adelheid. Ja, mein Schatz, da iſt dem Lande nicht zu helfen. Unſer Staat und die übrigen Länder in Europa müſſen zuſehen, wie ſie ohne den Profeſſor zurecht kommen; du biſt dir ſelbſt die Nächſte, du willſt ihn heirathen, du gehſt vor!

Karl.

Was bringen Sie, Karl?

Karl. Herr von Senden läßt ſich empfehlen und melden: 47 zu 42, der Wahlcommiſſär habe ihm bereits gratulirt.

Oberſt. Gratulirt? — Halt' meine Uniform bereit, laß dir den Schlüſſel zum Weinkeller geben und richte vor, es iſt möglich, daß wir heut Abend Beſuch erhalten.

Karl. Zu Befehl, Herr Oberſt. (Ab.)

Oberſt (für ſich, im Vordergrunde). Nun, junger Herr Profeſſor? Mein Stil gefällt Ihnen nicht! Es mag ſein — ich gebe zu, daß Sie ein beſſerer Journaliſt ſind; hier aber, wo es Ernſt gilt, ſollen Sie doch einmal nicht Recht behalten! — (Pauſe.) Vielleicht wird es nöthig, daß ich heut Abend einige Worte rede. Vor meinem Regiment hatte ich doch den Ruf, daß ich immer treffend zu ſprechen wußte, aber bei dieſen Manövern im Civilrock fühle ich mich unſicher. Ueberlegen wir! Es wird ſchicklich ſein, daß ich in meiner Rede auch Oldendorf erwähne, natürlich mit Achtung und Anerkennung. Ja wohl, das muß ich thun. Er iſt ein redlicher Mann von vortrefflichem Herzen, und ein Gelehrter von gutem Urtheil. Und er kann ſehr liebenswürdig ſein, wenn man von ſeinen politiſchen Theorien abſieht. Wir haben glückliche Abende mit einander verlebt. Und wenn wir ſo zuſammen ſaßen bei meinem dicken Theekeſſel, und der ehrliche Junge anfing ſeine Geſchichten zu erzählen, da hingen Ida's Augen an

seinem Gesicht und glänzten vor Vergnügen, und ich glaube, meine alten Augen auch. Es waren prächtige Abende! Warum sind sie nicht mehr? Bah, sie werden wiederkommen. Er wird seine Niederlage still ertragen, wie es seine Art ist, eine gute, wohlthuende Art! Keine Empfindlichkeit in ihm! Er ist doch im Grunde ein vortrefflicher Mensch, und Ida und ich wir würden glücklich mit ihm sein. — Und deshalb, meine Herren Wähler — Aber Donnerwetter! Das alles kann ich doch nicht den Wählern sagen. — Ich werde sagen —

Senden.

Senden (aufgeregt eintretend). Schändlich! schändlich! Alles ist verloren!

Oberst. Ha! (Steht sogleich in militärischer Fassung.)

Ida. Meine Ahnung! — Mein Vater! (eilt zu ihm.) } (zugleich.)

Adelheid. O weh! }

Senden. Es stand vortrefflich. Wir hatten 47, die Gegner 42 Stimmen, 8 Stimmen waren noch nicht abgegeben, nur zwei davon für uns, und der Tag war unser. Die Stunde war gekommen, wo nach dem Gesetz das Protokoll geschlossen werden muß. Alles sah nach der Uhr und rief nach den säumigen Wahlmännern. Da polterte es auf dem Vorsaal; ein Haufe von acht Personen drang geräuschvoll in den Saal, an ihrer Spitze der grobe Weinhändler Piepenbrink, derselbe, welcher neulich bei dem Fest —

Adelheid. Wir wissen, erzählen Sie weiter —

Senden. Einer nach dem andern aus der Gesellschaft trat vor, gab seine Stimme, und „Professor Eduard Oldendorf" kam aus jedem Munde. — Der letzte war dieser Piepenbrink. Bevor er die Stimme abgab, frug er seinen Nachbar: Hat's der Professor sicher? — Ja, war die Antwort. Und ich wähle als letzter Wahlmann zum Deputirten — (hält inne)

Adelheid. Den Professor?

Senden. Nein. Einen sehr gescheiten und pfiffigen Politikus, wie er sagte: den Doctor Konrad Bolz — und damit drehte er kurz um, und ihm folgten seine Spießgesellen.

Adelheid (bei Seite, lächelnd). Ah!

Senden. Oldendorf ist Abgeordneter durch ein Mehr von zwei Stimmen.

Oberst. Ei!

Senden. Es ist schändlich! Niemand ist an diesem Ausfall Schuld, als diese Journalisten von der Union. Das war ein Laufen, ein Intriguiren, ein Händeschütteln mit allen Wahlmännern, ein Lobpreisen dieses Oldendorf und ein Achselzucken über uns und über Sie, verehrter Herr!

Oberst. So?

Ida. Das Letzte ist nicht wahr!

Adelheid (zu Senden). Nehmen Sie Rücksicht und schonen Sie hier.

Oberst. Du zitterst, meine Tochter. — Du bist ein Weib und läßt dich von solchen Kleinigkeiten zu sehr angreifen. — Ich will nicht, daß du diese Nachrichten länger anhörst. Geh, mein Kind! — Dein Freund hat ja gesiegt, für dich ist kein Grund zu weinen! Helfen Sie, Fräulein!

Ida (wird von Adelheid bis zur Seitenthür links geführt, bittend:) Laß mich, bleibe beim Vater!

Senden. Der schlechte Geist und der Uebermuth, mit welchem diese Zeitung redigirt wird, ist auf Ehre nicht länger zu ertragen. — Herr Oberst, da wir allein sind — denn Fräulein Adelheid wird mir erlauben, sie zu den Unsrigen zu rechnen, — wir haben die Möglichkeit, uns glänzend zu rächen; sie haben ihr Wesen am längsten getrieben. Ich habe bereits vor längerer Zeit den Eigenthümer der Union sondiren lassen. Er ist nicht abgeneigt die Zeitung zu verkaufen, und hat nur

noch sein Bedenken über die sogenannte Partei, welche das Blatt gegenwärtig in Händen hat. An dem Ressourcenabend habe ich selbst mit ihm gesprochen.

Adelheid. Was hör' ich?

Senden. Dieser Ausfall der Wahl wird bei allen unsern Freunden die größte Erbitterung hervorrufen, und ich zweifle nicht, daß wir in wenigen Tagen durch Actienzeichnung die Kaufsumme zusammenbringen. Das wäre ein tötlicher Schlag für unsere Gegner, ein Triumph der guten Sache. Das gelesenste Blatt der Provinz in unserer Hand, redigirt durch ein Comité —

Adelheid. Dem Herr von Senden seine Hülfe nicht versagen würde.

Senden. Es wäre meine Pflicht, mich dabei zu betheiligen. — Herr Oberst, wenn Sie mit unterzeichnen wollten, Ihr Beispiel würde den Kauf im Augenblick sichern.

Oberst. Mein Herr, was Sie zum Besten Ihrer politischen Tendenzen thun, das mögen Sie thun. Der Professor Oldendorf ist aber in meinem Hause ein gern gesehener Gast gewesen, ich werde nie hinter seinem Rücken gegen ihn arbeiten. — Sie hätten mir diese Stunde erspart, wenn Sie mich nicht früher durch Ihre Versicherungen über die Stimmung der Majorität getäuscht hätten. Indeß zürne ich Ihnen nicht, Sie haben in bester Meinung gehandelt, ich bin davon überzeugt. — Ich bitte die Anwesenden um Entschuldigung, wenn ich mich für heut zurückziehe, ich hoffe Sie morgen wiederzusehen, lieber Senden.

Senden. Unterdeß werde ich die Subscription für Ankauf der Zeitung vorbereiten. Ich empfehle mich Ihnen.

(Ab.)

Oberst. Verzeihen Sie, Adelheid, daß ich Sie allein lasse, ich wünsche einige Briefe zu schreiben, und (mit gezwungenem Lachen) — meine Zeitungen zu lesen.

Adelheid (theilnehmend). Darf ich Ihnen nicht gerade jetzt Geſellſchaft leiſten?

Oberſt (mit Anſtrengung). Mir iſt es jetzt beſſer allein. (Ab durch die Mittelthür.)

Adelheid (allein). Mein armer Oberſt! Die gekränkte Eitelkeit arbeitet heftig in ſeiner treuen Seele! — Und Ida? (öffnet leiſe die Thür links, bleibt ſtehen.) Sie ſchreibt! Es iſt nicht ſchwer zu rathen, an wen. (ſchließt die Thür.) — Und all das Unheil hat der böſe Geiſt Journalismus angerichtet. Alle Welt klagt über ihn und Jedermann möchte ihn für ſich benutzen. Mein Oberſt hat ſo lange die Zeitungsſchreiber verachtet, bis er ſelbſt einer geworden iſt, und Senden läßt keine Gelegenheit vorüber, auf meine guten Freunde von der Feder zu ſchelten, nur um ſelbſt an ihre Stelle zu treten. Ich ſehe kommen, daß Piepenbrink und ich auch noch Journaliſten werden und zuſammen ein kleines Blatt unter dem Titel: „Der unartige Bolz“ herausgeben. — Alſo die Union iſt in Gefahr heimlich verkauft zu werden? Dem Konrad wäre das recht heilſam, er müßte dann auch an andere Dinge denken, als an die Zeitung. Ach, der Schelm würde ſogleich eine neue anfangen. —

Oldendorf, Karl, dann Ida.

Oldendorf (noch außerhalb des Saales). Und der Herr Oberſt iſt nicht zu ſprechen?

Karl. Für Niemand, Herr Profeſſor. (Ab.)

Adelheid (Oldendorf entgegen). Lieber Profeſſor, es iſt nicht gut, daß Sie gerade jetzt kommen. Wir ſind ſehr gekränkt und unzufrieden mit der Welt, ganz beſonders aber mit Ihnen.

Oldendorf. Ich fürchte das, aber ich muß ihn ſprechen.

Ida (aus der Thür links ihm entgegen). Eduard! ich wußte, daß Sie kommen würden.

Oldendorf. Meine liebe Ida! (Umarmt sie.)

Ida (an seinem Halse). Und was soll jetzt aus uns werden?

Oberst.

Oberst (der durch die Mittelthür eingetreten, mit gezwungener Ruhe). Du sollst darüber nicht in Ungewißheit bleiben, meine Tochter! Sie, Herr Professor, bitte ich zu vergessen, daß Sie in diesem Hause einst Freundschaft gefunden haben; von dir fordre ich, daß du nicht mehr an die Stunden denkst, wo dich dieser Herr von seinen Gefühlen unterhalten hat. — (heftiger) Still, in meinem Hause wenigstens ertrage ich von einem Journalisten keine Angriffe. Vergiß ihn, oder vergiß, daß du meine Tochter bist. Hinein! (führt Ida ohne Härte ab nach links, und stellt sich vor die Thür.) Auf diesem Posten, mein Herr Redacteur und Abgeordneter, vor dem Herzen meines Kindes sollen Sie mich nicht schlagen. (Ab nach links.)

Adelheid (bei Seite). O weh, das ist arg!

Oldendorf (bevor der Oberst sich zum Abgang wendet, entschlossen). Herr Oberst, es ist unedel, mir jetzt eine Unterredung zu verweigern! (Geht auf die Thür zu.)

Adelheid (ihm schnell in den Weg tretend). Halt, nicht weiter! Er ist in einer Aufregung, wo jedes Wort Unheil stiften würde! — Gehen Sie aber nicht so von uns, Herr Professor, schenken Sie mir noch einige Augenblicke.

Oldendorf. Ich muß in dieser Stimmung Ihre Nachsicht erbitten. Lange habe ich eine ähnliche Scene befürchtet, und fühle doch jetzt kaum die Kraft, meine Fassung zu bewahren.

Adelheid. Sie kennen unsern Freund, und wissen, daß sein lebhaftes Gefühl ihn zu Uebereilungen hinreißt, die er wieder gut zu machen eilt.

Oldendorf. Das war schlimmer als eine Laune. Es ist ein Bruch zwischen uns beiden, — ein Bruch, der mir unheilbar scheint.

Adelheid. Unheilbar, Herr Profeſſor? Iſt ihr Gefühl für Ida, wie ich annehme, ſo iſt die Heilung nicht ſchwer. Wäre es nicht an Ihnen, den Wünſchen des Vaters noch jetzt, gerade jetzt nachzugeben? Verdient nicht das Weib, welches Sie lieben, daß Sie Ihren Ehrgeiz wenigſtens einmal zum Opfer bringen?

Oldendorf. Meinen Ehrgeiz, ja, meine Pflicht nicht.

Adelheid. Ihr eigenes Glück, Herr Profeſſor, ſcheint mir für lange, vielleicht für immer zerſtört, wenn Sie von Ida auf ſolche Weiſe getrennt werden.

Oldendorf (finſter.) Nicht Jeder kann in ſeinem Privatleben glücklich werden.

Adelheid. Dieſe Reſignation gefällt mir gar nicht, am wenigſten an einem Mann; verzeihen Sie, daß ich das gerade herausſage. (gutmüthig) Iſt das Unglück denn ſo groß, wenn Sie einige Jahre ſpäter, oder niemals Vertreter dieſer Stadt werden?

Oldendorf. Mein Fräulein, ich bin nicht eingebildet, ich ſchlage meine Kraft nicht eben hoch an, und ſo weit ich mich kenne, verbirgt ſich kein ehrgeiziger Drang auf dem Grund meiner Seele. Es iſt möglich, daß, wie jetzt Sie, auch eine ſpätere Zeit unſern politiſchen Hader, unſere Parteibeſtrebungen und was damit zuſammenhängt, ſehr niedrig ſchätzen wird. Es iſt möglich, daß unſer ganzes Arbeiten reſultatlos bleibt; es iſt möglich, daß vieles Gute, das wir erſehnen, ſich, wenn es erreicht iſt, in das Gegentheil verkehrt, ja, es iſt höchſt wahrſcheinlich, daß mein eigener Antheil an dem Kampfe oft peinlich, unerquicklich und durchaus nicht das ſein wird, was man eine dankbare Thätigkeit nennt; aber das alles darf mich nicht abhalten, dem Kampf und Ringen der Zeit, welcher ich angehöre, mein Leben hinzugeben; denn es iſt trotz alledem dieſer Kampf das Höchſte und Edelſte, was

die Gegenwart hervorbringt. Nicht jede Zeit erlaubt ihren Söhnen Reſultate zu erobern, welche für alle Zeit groß bleiben, und ich wiederhole es, nicht jedes Jahrhundert iſt geeignet, die Menſchen, welche darin leben, ſtattlich und glücklich zu machen.

Adelheid. Ich denke, jede Zeit iſt dazu geeignet, wenn die einzelnen Menſchen nur verſtehen wollen, tüchtig und glücklich zu werden. (aufſtehend) Sie, Herr Profeſſor, wollen für das kleine Hausglück Ihres Lebens nichts thun, Sie zwingen Ihre Freunde, für Sie zu handeln.

Oldendorf. Zürnen Sie wenigſtens ſo wenig als möglich, und ſprechen Sie für mich bei Ida.

Adelheid. Ich werde verſuchen, mit meinem Frauenverſtand Ihnen zu nützen, mein Herr Staatsmann. (Oldendorf ab.)

Adelheid (allein). Das alſo iſt einer von den Edlen, Hochgebildeten, von den freien Geiſtern deutſcher Nation? Sehr tugendhaft und außerordentlich vernünftig! er klettert auch aus reinem Pflichtgefühl in's Feuer! Aber etwas zu erobern, die Welt, das Glück, oder gar eine Frau, dazu iſt er doch nicht gemacht.

Karl.

Karl (meldend). Herr Doctor Bolz!

Adelheid. Ah! — Der wenigſtens wird kein ſolcher Tugendheld ſein! — Wo iſt der Herr Oberſt?

Karl. Im Zimmer des gnädigen Fräuleins.

Adelheid. Führen Sie den Herrn hier herein. (Karl ab.) — Ich fühle einige Verlegenheit, Sie wieder zu ſehen, Herr Bolz, ich will mir Mühe geben, Ihnen das nicht zu zeigen.

Bolz.

Bolz. So eben verläßt Sie eine arme Seele, die vergebens nach ihrer Philoſophie ſucht, um ſich zu tröſten; auch

ich komme als Unglücklicher, denn ich habe gestern Ihr Mißfallen erregt, und ohne Ihre Gegenwart, welche eine muthwillige Scene abkürzte, würde mir Herr von Senden im Interesse des gesellschaftlichen Anstandes wohl noch ärger mitgespielt haben. Ich danke Ihnen für die Erinnerung, welche Sie mir gaben; ich nehme sie als Beweis, daß Sie mir Ihre freundschaftliche Theilnahme nicht entziehen wollen.

Adelheid (bei Seite). Sehr artig, sehr diplomatisch! — Es ist freundlich von Ihnen, daß Sie mein auffallendes Benehmen so gut deuten. — Aber verzeihen Sie noch eine dreiste Einmischung. Jene Scene mit Herrn von Senden wird doch nicht die Veranlassung zu einer neuen werden?

Bolz (bei Seite). Immer dieser Senden! — Ihr Interesse an ihm soll für mich ein Grund sein, weitere Folgen zu verhüten. Ich glaube, daß ich es vermag.

Adelheid. Ich danke Ihnen. Und jetzt lassen Sie sich sagen, daß Sie ein gefährlicher Diplomat sind. Sie haben hier im Hause eine vollständige Niederlage angerichtet. — An diesem trüben Tage hat mich nur Eins gefreut, die einzelne Stimme, welche Sie zum Deputirten machen wollte.

Bolz. Es war ein toller Einfall des ehrlichen Weinhändlers.

Adelheid. Sie haben sich so viel Mühe gegeben, Ihren Freund durchzusetzen. Warum haben Sie nicht für sich selbst gearbeitet? Der junge Herr, den ich einst kannte, hatte einen hohen Sinn, und nichts erschien seinem fliegenden Ehrgeiz unerreichbar. Sind Sie anders geworden, oder brennt das Feuer noch?

Bolz (lächelnd). Ich bin Journalist geworden, gnädiges Fräulein.

Adelheid. Das ist Ihr Freund auch.

Bolz. Nur ſo nebenbei, ich aber gehöre zur Zunft. Wer dazu gehört, kann den Ehrgeiz haben, witzig oder bedeutend zu ſchreiben; was darüber hinausgeht, iſt nicht für uns.

Adelheid. Nicht für Sie?

Bolz. Dazu ſind wir zu flüchtig, zu unruhig und zerſtreut.

Adelheid. Iſt das Ihr Ernſt, Konrad?

Bolz. Mein völliger Ernſt. Warum ſoll ich mich Ihnen anders zeigen, als ich bin? Wir Zeitungsſchreiber füttern unſern Geiſt mit Tagesneuigkeiten, wir müſſen alle Gerichte, welche Satan für die Menſchen kocht, in den allerkleinſten Biſſen durchkoſten, darum müſſen Sie uns ſchon etwas zu Gute halten. Der tägliche Aerger über das Verfehlte und Schlechte, die ewigen kleinen Aufregungen über alles Mögliche, das arbeitet in dem Menſchen. Im Anfange ballt man die Fauſt, ſpäter gewöhnt man ſich darüber zu ſpotten. Wer immer für den Tag arbeitet, iſt es bei dem nicht auch natürlich, daß er in den Tag hinein lebt?

Adelheid (unruhig). Das iſt ja traurig!

Bolz. Im Gegentheil, Es iſt ganz luſtig. Wir ſummen wie die Bienen, durchfliegen im Geiſt die ganze Welt, ſaugen Honig, wo wir ihn finden, und ſtechen, wo uns etwas mißfällt. — Ein ſolches Leben iſt nicht gerade gemacht, große Heroen zu bilden, es muß aber auch ſolche Käuze geben, wie wir ſind.

Adelheid (bei Seite). Jetzt fängt der auch an, und er iſt noch ärger als der Andere.

Bolz. Wir wollen deshalb nicht gefühlvoll werden! Ich ſchreibe friſch drauf los, ſo lange es geht. Geht's nicht mehr, dann treten Andere für mich ein und thun daſſelbe. Wenn Konrad Bolz, das Weizenkorn, in der großen Mühle zermahlen iſt, ſo fallen andere Körner auf die Steine, bis das

Mehl fertig iſt, aus welchem vielleicht die Zukunft ein gutes Brot bäckt zum Beſten Vieler.

Adelheid. Nein! Nein! Das iſt Schwärmerei, ſolche Reſignation iſt ein Unrecht.

Bolz. Solche Reſignation findet ſich zuletzt bei jedem Berufe. Sie iſt nicht Ihr Loos! Ihnen gebührt ein anderes Glück, und Sie werden es finden. — (Mit Gefühl.) Adelheid, ich habe Ihnen als Jüngling zärtliche Verſe geſchrieben und mich in thörichten Träumen gewiegt; ich habe Sie ſehr lieb gehabt, und die Wunde, welche mir unſere Trennung ſchlug, ſie ſchmerzt zuweilen noch. (Adelheid macht eine abwehrende Bewegung.) — Erſchrecken Sie nicht, ich werde Sie nicht verletzen. — Ich habe lange mit meinem Schickſal gegrollt und hatte Stunden, wo ich mir vorkam wie ein Verſtoßener. Aber jetzt, wo Sie vor mir ſtehen in vollem Glanze, ſo ſchön, ſo begehrungswerth, wo mein Gefühl für Sie ſo warm iſt wie jemals, jetzt muß ich doch ſagen: Ihr Vater hat zwar rauh an mir gehandelt, aber daß er uns trennte, daß er Sie, die reiche Erbin, an Anſprüche gewöhnt, in beſtimmte Kreiſe eingelebt, verhinderte, Ihr Leben einem wilden Knaben zu ſchenken, der immer mehr Uebermuth als Kraft gezeigt hatte, das war doch ſehr verſtändig, und er hat ganz recht daran gethan.

Adelheid (in Aufregung ſeine Hände ergreifend). Ich danke Ihnen, Konrad, ich danke Ihnen, daß Sie ſo von meinem verſtorbenen Vater reden. Ja, Sie ſind gut, Sie haben ein Herz; es macht mich ſehr glücklich, daß Sie mir das gezeigt haben.

Bolz. Es iſt nur ein ganz kleines Taſchenherz zum Privatgebrauch, es geſchah wider meinen Willen, daß es ſo zum Vorſchein kam.

Adelheid. Und jetzt genug von uns beiden. Hier im

Hause braucht man unsere Hülfe. Sie haben gesiegt, haben Ihren Willen vollständig gegen uns durchgesetzt, ich unterwerfe mich und erkenne Sie als meinen Meister an. Jetzt aber üben Sie Gnade und werden Sie mein Verbündeter. Bei diesem Streit der Männer ist rauh in das Herz eines Mädchens gegriffen worden, das ich liebe. Ich möchte das gut machen, und wünsche, daß Sie mir dabei helfen.

Bolz. Befehlen Sie über mich.

Adelheid. Der Oberst muß versöhnt werden. Sinnen Sie etwas aus, das geeignet ist, sein krankes Selbstgefühl zu heilen.

Bolz. Ich habe daran gedacht und Einiges vorbereitet. Leider kann ich nichts thun, als ihm fühlbar machen, daß sein Zorn gegen Oldendorf eine Thorheit ist. Den milden Sinn, der zur Versöhnung treibt, werden Sie allein hervorrufen können.

Adelheid. So müssen wir Frauen unser Heil versuchen.

Bolz. Ich eile, unterdeß das Wenige zu thun, was ich vermag.

Adelheid. Leben Sie wohl, Herr Redacteur. Und denken Sie nicht allein an den Lauf der großen Welt, sondern zuweilen auch an eine einzelne Freundin, welche an dem unwürdigen Egoismus leidet, auf ihre eigene Hand das Glück zu suchen.

Bolz. Sie haben immer Ihr Glück darin gefunden, für das Glück Anderer zu sorgen. Wer diesen Egoismus hat, für den ist es keine Kunst, glücklich zu sein. (Bolz ab.)

Adelheid (allein). Er liebt mich noch! — Er ist ein zartfühlender, hochherziger Mensch! — Aber auch er ist resignirt, sie sind alle krank, diese Männer. Sie haben keine Courage! Aus lauter Gelehrsamkeit und Nachdenken über

sich selbst haben sie das Vertrauen zu sich selbst verloren. Dieser Konrad! warum sagt er nicht zu mir: Adelheid, ich wünsche Sie zur Frau? Er ist ja sonst unverschämt genug! Behüte, er philosophirt über meine Art Glück und seine Art Glück! Es war Alles recht schön, aber es ist doch nichts als dummes Zeug. — Da sind meine Junker auf dem Lande ganz andere Leute. Die tragen kein großes Bündel Weisheit mit sich herum und haben mehr Grillen und Vorurtheile, als verzeihlich ist; aber sie hassen und lieben doch tüchtig und trotzig darauf los, und vergessen die Sorge für ihr eigenes Wohlbefinden niemals. Sie sind besser daran, ich lobe mir das Land, die frische Luft und meine Aecker. — (Pause; mit Entschlossenheit) Die Union soll verkauft werden! Der Konrad soll mir auf das Land, damit er seine Grillen verliert! (Setzt sich und schreibt; klingelt.)

Karl.

Diesen Brief an Herrn Justizrath Schwarz, ich bitte ihn sich in einer dringenden Angelegenheit zu mir zu bemühen. (Karl ab.)

Ida.

Ida (aus der Seitenthür links). Ruhelos geh' ich umher! Laß mich hier ausweinen! (Weint an Adelheids Halse.)

Adelheid (zärtlich.) Armes Kind! Die bösen Männer haben schlimm an dir gehandelt. Traure, mein Liebling, aber sei nicht so stumm und ergeben.

Ida. Ich habe nur den einen Gedanken, er ist für mich verloren, für immer verloren!

Adelheid. Du bist mein braves Mädchen. Aber sei ruhig! Du hast ihn gar nicht verloren! Im Gegentheil, wir wollen machen, daß du ihn weit schöner zurückerhältst. Mit gerötheten Wangen und verklärten Augen soll er wieder vor dich treten, der edle Mann, dein erwählter Halbgott, und

um Verzeihung ſoll dich der Halbgott auch bitten, daß er dir Schmerzen bereitet hat.

Ida (zu ihr aufſehend). Was ſagſt du?

Adelheid. Höre, heut Nacht hab' ich in den Sternen geleſen, daß du Frau Abgeordnete werden ſollſt. Ein großer Stern fiel vom Himmel und darauf war mit leſerlichen Buchſtaben geſchrieben: „Ohne Widerrede, ſie ſoll ihn haben!" — Die Erfüllung iſt nur an eine Bedingung geknüpft.

Ida. Welche Bedingung? ſag' mir's.

Adelheid. Ich habe dir neulich von einem gewiſſen Fräulein und einem unbekannten Herrn erzählt. Weißt du?

Ida. Ich habe unaufhörlich daran gedacht.

Adelheid. Gut. An demſelben Tage, wo dieſe Dame ihren Ritter wiederfindet, wirſt auch du mit deinem Profeſſor verſöhnt werden. Nicht eher, nicht ſpäter, ſo ſteht's geſchrieben.

Ida. Ich glaube dir ſo gern. Und wann wird der Tag kommen?

Adelheid. Ja, mein Schatz, das weiß ich ſo genau nicht. Aber im Vertrauen, weil wir Mädchen allein ſind, die bewußte Dame hat das lange Hoffen und Harren herzlich ſatt, und ich fürchte, daß ſie einen verzweifelten Schritt thut.

Ida (ſie umarmend). Mache nur, daß es nicht zu lange dauert.

Adelheid (ſie haltend). Still, daß uns kein Mann hört!

Korb.

Was bringen Sie, alter Freund?

Korb. Fräulein, draußen iſt Herr Bellmaus, der Freund —

Adelheid. Schon gut; und er will mich ſprechen.

Korb. Ja, ich ſelbſt habe ihm zugeredet, ſich an Sie zu wenden, er hat Ihnen etwas zu erzählen.

Adelheid. Führen Sie ihn herein! (Korb ab.) —

Ida. Laß mich fort, ich habe verweinte Augen.

Adelheid. So geh, mein Herz, in wenigen Minuten bin ich wieder bei dir. (Ida ab.) Auch der noch! Die ganze Union, einer nach dem andern! —

Bellmaus.

Bellmaus (ſchüchtern, mit vielen Verbeugungen). Sie haben mir erlaubt, gnädiges Fräulein! —

Adelheid (freundlich). Ich freue mich, Sie bei mir zu ſehen, und bin neugierig auf die intereſſanten Entdeckungen, die Sie mir machen wollen.

Bellmaus. Ich möchte Niemandem lieber, als Ihnen, mein gnädiges Fräulein, anvertrauen, was ich gehört habe. Da ich von Herrn Korb erfahren, daß Sie eine Abonnentin unſerer Zeitung ſind, ſo habe ich das Vertrauen —

Adelheid. Daß ich auch verdiene, eine Freundin der Redacteure zu ſein. Ich danke Ihnen für die gute Meinung.

Bellmaus. Da iſt dieſer Schmock! Er iſt ein armer Menſch, der wenig in guter Geſellſchaft gelebt hat, und war bis jetzt Mitarbeiter am Coriolan.

Adelheid. Ich erinnere mich, ihn geſehen zu haben.

Bellmaus. Ich gab ihm auf den Wunſch von Bolz einige Gläſer Punſch. Darauf wurde er luſtig und erzählte mir von einem großen Complot, welches zwiſchen Senden und dem Redacteur des Coriolan beſteht. Dieſe beiden Herren haben nach ſeiner Verſicherung den Plan, unſern Profeſſor Oldendorf beim Herrn Oberſten in Mißcredit zu bringen, und deshalb haben ſie den Herrn Oberſt angetrieben, Artikel in den Coriolan zu ſchreiben.

Adelheid. Iſt denn der junge Mann, welcher Ihnen dieſe Entdeckungen gemacht hat, irgendwie zuverläſſig?

Bellmaus. Er kann nicht viel Punſch vertragen, und

als er drei Gläser getrunken hatte, erzählte er mir das alles freiwillig; sonst halte ich ihn freilich nicht für sehr anständig. Ich glaube, er ist ein guter Kerl, aber anständig? Nein, das ist er doch nicht.

Adelheid (gleichgültig). Würde dieser Herr — welcher die drei Gläser Punsch getrunken hat, wohl bereit sein, seine Enthüllungen vor andern Personen zu wiederholen?

Bellmaus. Er sagte mir, daß er das thun wollte, und sprach auch von Beweisen.

Adelheid (bei Seite). Ah so! — (laut) Ich fürchte, die Beweise werden nicht genügend sein. — Und Sie haben dem Professor oder Herrn Bolz keine Mittheilung darüber gemacht?

Bellmaus. Unser Professor ist jetzt sehr beschäftigt, und Bolz ist der beste und lustigste Mensch von der Welt; aber weil er ohnedies mit Herrn von Senden gespannt ist, so glaubte ich —

Adelheid (schnell.) Und Sie hatten ganz Recht, lieber Herr Bellmaus. — Also sonst sind Sie mit Herrn Bolz zufrieden?

Bellmaus. Er ist ein verträglicher und ausgezeichneter Mensch, und ich stehe mit ihm sehr gut, wir alle stehen gut mit ihm.

Adelheid. Das freut mich.

Bellmaus. Er ist manchmal etwas übermüthig, aber er hat das beste Herz von der Welt.

Adelheid (bei Seite). Aus dem Munde der Kinder und Unmündigen werdet ihr die Wahrheit hören.

Bellmaus. Freilich ist er eine rein prosaische Natur, für Poesie hat er keinen Sinn.

Adelheid. Glauben Sie?

Bellmaus. Ja, in der Beziehung wird er oft ausfällig.

Adelheid (aufbrechend). Ich danke Ihnen für Ihre Mittheilungen, auch wenn ich kein Gewicht darauf legen kann, und freue mich, in Ihnen einen Theil der Redaction kennen zu lernen. Die Herren Journaliſten ſind, wie ich merke, gefährliche Leute, und es iſt gut, ihr Wohlwollen zu erhalten, obgleich ich als unbedeutende Perſon mich bemühen will, nie Stoff zu einem Zeitungsartikel zu geben. — (Da Bellmaus zögert zu gehen:) Kann ich Ihnen noch in irgend etwas dienen?

Bellmaus (mit Wärme). Ja, gnädiges Fräulein, wenn Sie die Güte haben wollen, dieſes Exemplar meiner Gedichte anzunehmen. Es ſind zwar Jugendgedichte, meine erſten Verſuche, aber ich rechne auf Ihre freundliche Nachſicht. (Zieht ein Buch mit Goldſchnitt aus der Taſche, übergiebt es.)

Adelheid. Ich danke Ihnen herzlich, Herr Bellmaus. Noch niemals hat mir ein Dichter ſeine Werke geſchenkt, ich werde das ſchöne Buch auf dem Lande durchleſen und mich unter meinen Bäumen darüber freuen, daß ich in der Stadt Freunde habe, welche auch an mich denken, wenn ſie für Andere das Schöne darſtellen.

Bellmaus (mit Feuer). Sein Sie überzeugt, gnädiges Fräulein, daß kein Dichter Sie vergeſſen wird, welcher das Glück gehabt hat, Sie kennen zu lernen. (Ab mit einer tiefen Verbeugung.)

Adelheid (allein). Dieſer Herr Schmock mit den drei Gläſern Punſch iſt doch wohl einer Bekanntſchaft werth. Korb ſoll ihn ſogleich aufſuchen. — Kaum bin ich in der Stadt angekommen, und mein Zimmer iſt wie ein Geſchäftsbureau, in welchem Redacteure und Schriftſteller ihr Weſen treiben. — Ich fürchte, das iſt eine Vorbedeutung. (Ab nach links.)

Es wird dunkel. Der Oberſt aus dem Garten.

Oberſt (langſam nach vorn). Es iſt mir lieb, daß es aus iſt zwiſchen uns. — (aufſtampfend) Sehr lieb iſt es mir! — (gedrückt)

Ich fühle mich frei und leicht, wie ſeit lange nicht, ich glaube, ich könnte ſingen. — In dieſem Augenblick bin ich Gegenſtand der Unterhaltung bei allen Theetaſſen, auf allen Bierbänken. Ueberall Raiſonniren und Lachen: Dem geſchieht recht, dem alten Narren! Verdammt!

Karl mit Lichtern und der Zeitung.

Wer hat dir erlaubt, Licht zu bringen?

Karl. Herr Oberſt, es iſt die Stunde, wo Sie die Zeitung leſen. Hier iſt ſie. (Legt ſie auf den Tiſch.)

Oberſt. Unwürdiges Volk, dieſe Herren von der Feder! Feig, boshaft, hinterliſtig in ihrer Anonymität. Wie dieſe Bande jetzt triumphiren wird, und über mich! Wie ſie ihren Redacteur bis in die Wolken erheben! Da liegt das nichtswürdige Blatt! Darin ſteht meine Niederlage, ausposaunt mit vollen Backen, mit ſpöttiſchem Achſelzucken——weg damit! (geht auf und ab, ſieht die Zeitung auf der Erde an, ſie aufhebend) Ich will's doch auskoſten! (ſetzt ſich) Hier gleich im Anfange: (leſend) Profeſſor Oldendorf — Majorität von zwei Stimmen. „Dies Blatt iſt verpflichtet, ſich über das Reſultat zu freuen."— Das glaub' ich. — „Aber nicht weniger erfreulich war der Wahlkampf, welcher voranging." — Natürlich. — „Es iſt vielleicht noch nicht dageweſen, daß, wie hier, zwei Männer einander gegenüberſtanden, ſo eng durch jahrelange Freundſchaft verbunden, beide in gleicher Weiſe durch das Wohlwollen ihrer Mitbürger ausgezeichnet. Es war ein ritterlicher Kampf zwiſchen zwei Freunden, voll Hochherzigkeit, ohne Groll, ohne Eiferſucht, ja vielleicht verbarg ſich in der Seele eines jeden von beiden der Wunſch, daß der befreundete Gegner, und nicht er, Sieger werde." (Legt das Blatt weg, trocknet ſich die Stirn ab.) Was iſt das für eine Sprache? — (lieſt) „Und abgeſehen von einzelnen Parteianſichten hat nie ein Mann größere An-

ſprüche auf den Sieg gehabt, als unſer verehrter Gegner. Was er durch ſeine biedere, edle Perſönlichkeit dem großen Kreiſe ſeiner Freunde und Bekannten gilt, das zu rühmen iſt hier nicht der Ort; wie er aber durch ſeine rege Theilnahme für alle gemeinnützigen Unternehmungen der Stadt mit Rath und That gewirkt, das iſt allgemein bekannt und wird gerade heut von unſern Mitbürgern mit lebhaftem Dank empfunden." — (legt das Blatt weg.) Das iſt ein niederträchtiger Stil! — (lieſt weiter) „Durch eine ſehr geringe Majorität der Stimmen hat unſere Stadt beſchloſſen, die politiſchen Anſichten des jüngeren Freundes in den Kammern geltend zu machen, aber von allen Parteien werden heut, wie verlautet, Adreſſen und Deputationen vorbereitet, nicht, um den Sieger im Wahlkampf zu feiern, ſondern um ſeinem Gegner, ſeinem edlen Freunde die allgemeine Achtung und Verehrung auszudrücken, deren nie ein Mann würdiger war als er." — Das iſt offenbarer Meuchelmord! Das iſt eine furchtbare Indiscretion Oldendorf's, das iſt eine Journaliſtenrache, ſo fein und zugeſpitzt. — O das ſieht ihm ähnlich! Nein, das ſieht ihm nicht ähnlich! Es iſt empörend, es iſt unmenſchlich! — Was ſoll ich thun? Deputationen und Adreſſen an mich? an Oldendorf's Freund? — Bah, das iſt alles nur Geſchwätz, Zeitungsgeſchrei, das koſtet nichts, als ein paar ſchöne Worte! Die Stadt weiß nichts von dieſen Empfindungen. Es iſt eine Gaunerei!

Karl.

Karl. Briefe von der Stadtpoſt. (Legt ſie auf den Tiſch, ab.)

Oberſt. Darin ſteckt wieder etwas! Es iſt mir unheimlich, ſie aufzumachen. — (erbricht den erſten) Was Teufel! ein Gedicht? und an mich? „Unſerm edlen Gegner in der Politik, dem beſten Manne der Stadt" — unterſchrieben? — wie iſt die Unterſchrift? Baus! Baus? kenne ich nicht, das muß

ein Pseudonym sein! (liest) Es scheint ganz ausgezeichnete Poesie! — Und was ist hier? (öffnet den zweiten Brief) „Dem Wohlthäter der Armen, dem Vater der Verwaisten," eine Adresse — (liest) Verehrung und Herzensgüte — Unterschrift: „Viele Frauen und Mädchen," das Siegel ein P. P.? — Mein Gott, was soll das alles? bin ich behext? — Sind das in Wahrheit Stimmen aus der Stadt, und wird der heutige Tag von den Menschen so aufgefaßt, so muß ich gestehen, daß die Leute besser von mir denken, — als ich selbst. —

Karl.

Karl. Eine Anzahl Herren wünscht den Herrn Oberst zu sprechen.

Oberst. Was für Herren?

Karl. Sie sagen: eine Deputation der Wahlmänner.

Oberst. Führe sie herein. Diese verdammte Zeitung hat doch Recht gehabt.

Piepenbrink, Kleinmichel, noch drei andere Herren (sie verbeugen sich, der Oberst gleichfalls.)

Piepenbrink (feierlich). Mein Herr Oberst! — Eine Anzahl Wahlmänner hat uns als eine Deputation zu Ihnen gesandt, um Ihnen gerade heut zu sagen, daß die ganze Stadt Sie für einen höchst respectabeln und braven Mann hält.

Oberst (steif). Ich bin für die gute Meinung verbunden.

Piepenbrink. Da ist nichts Verbindliches bei. Es ist die Wahrheit. Sie sind ein Ehrenmann durch und durch, und es macht uns Freude, Ihnen das zu sagen; es kann Ihnen nicht unangenehm sein, dies von Ihren Mitbürgern zu hören.

Oberst. Ich habe mich selbst immer für einen Mann von Ehre gehalten, meine Herren.

Piepenbrink. Da haben Sie ganz Recht gehabt. Und Sie haben Ihre brave Geſinnung auch bewieſen. Bei jeder Gelegenheit. Bei Armuth, bei Theuerung, in Vormundſchaften, auch bei unſerm Schützenfeſt, überall, wo uns Bürgern ein wohlwollender und guter Mann Freude machte oder nützlich war, da ſind Sie voran geweſen. Immer ſchlicht und treuherzig, ohne ſchnurrbärtiges Weſen und Hochmuth. Daher kommt es denn, daß wir Sie allgemein lieben und verehren.

Oberſt (fährt ſich über die Augen).

Piepenbrink. Heut haben viele von uns ihre Stimmen dem Profeſſor gegeben. Manche wegen der Politik, manche, weil ſie wiſſen, daß er Ihr genauer Freund iſt und vielleicht gar Ihr Schwiegerſohn wird.

Oberſt (ohne Härte). Mein Herr —

Piepenbrink. Auch ich ſelbſt habe Ihnen meine Stimme nicht gegeben.

Oberſt (etwas eifriger). Mein Herr —

Piepenbrink. Aber eben deswegen komme ich mit den Andern zu Ihnen, und deswegen ſagen wir Ihnen, wie man in der Bürgerſchaft von Ihnen denkt. Und wir wünſchen alle, daß Sie noch lange Jahre Ihre männliche Geſinnung und Ihr freundſchaftliches Herz uns erhalten mögen, als ein verehrter, äußerſt reſpectabler Herr und Mitbürger.

Oberſt (ohne Härte). Warum ſagen Sie das nicht dem Profeſſor, auf den Ihre Wahl gefallen iſt?

Piepenbrink. Er iſt noch jung. Er ſoll ſich's erſt in den Kammern verdienen, daß die Stadt ihm dankt. Sie aber haben's um uns verdient und deshalb kommen wir zu Ihnen.

Oberſt (aufrichtig). Ich danke Ihnen, mein Herr, für Ihre freundlichen Worte. Sie thun mir gerade jetzt ſehr wohl. Ich bitte Sie um Ihren Namen.

Piepenbrink. Ich heiße Piepenbrink.

Oberſt (erkältet, aber nicht unhöflich). Ah ſo, das iſt der Name! — (mit Haltung) Ich danke Ihnen, meine Herren, für die wohlwollende Anſicht, welche Sie ausgeſprochen haben, gleichviel, ob Sie die wahre Meinung der Stadt wiedergeben, oder nach den Wünſchen Einzelner reden. Ich danke Ihnen, und ich werde fortfahren, das zu thun, was ich für Recht halte. (Verbeugt ſich, die Deputation ebenfalls, letztere ab.)

Alſo das iſt dieſer Piepenbrink, der warme Freund ſeines Freundes! — Aber die Worte dieſes Mannes waren verſtändig und ſein ganzes Ausſehen ehrenwerth, es iſt unmöglich, daß das alles Spitzbüberei ſein kann. — Wer weiß! Es ſind gewandte Intriganten. Senden mir Zeitungsartikel, Briefe und dieſe gutmüthigen Leute in's Haus, um mich weichherzig zu machen, geberden ſich vor aller Welt als meine Freunde, um mich zu zwingen, ihrer Falſchheit wieder zu trauen! Ja, ſo iſt's. Alles iſt abgekartet! Sie ſollen ſich getäuſcht haben!

Karl.

Karl. Herr Doctor Bolz!

Oberſt. Ich bin für Niemand mehr zu Hauſe.

Karl. Das habe ich dem Herrn auch geſagt, aber er beſtand darauf, den Herrn Oberſten zu ſprechen, er komme in einer Ehrenſache.

Oberſt. Was? Oldendorf wird doch nicht ſo wahnſinnig ſein — führ' ihn her!

Bolz.

Bolz (mit Haltung). Herr Oberſt, ich komme, Ihnen eine Mittheilung zu machen, welche für die Ehre eines Dritten nothwendig iſt.

Oberſt. Ich bin darauf gefaßt und bitte Sie, dieſelbe nicht zu lang auszudehnen.

Bolz. Nur ſo lang, als nöthig iſt. Der Artikel in dem heutigen Abendblatt der Union, welcher Ihre Perſönlichkeit beſpricht, iſt von mir geſchrieben und von mir ohne Oldendorf's Wiſſen in die Zeitung geſetzt.

Oberſt. Es iſt mir kaum von Intereſſe zu wiſſen, wer den Artikel geſchrieben hat.

Bolz (artig). Aber es iſt mir von Wichtigkeit, Ihnen zu ſagen, daß er nicht von Oldendorf iſt und daß Oldendorf nichts davon gewußt hat. Mein Freund war in den letzten Wochen ſo ſehr durch Trübes und Schmerzliches, was er ſelbſt erleben mußte, in Anſpruch genommen, daß er die Leitung des Blattes mir allein überließ. Für Alles, was in dieſer letzten Zeit darin ſtand, bin ich allein verantwortlich.

Oberſt. Und wozu machen Sie dieſe Eröffnung?

Bolz. Es wird Ihrem Scharfblick nicht entgehen, Herr Oberſt, daß nach der Scene, welche heut zwiſchen Ihnen und meinem Freunde vorgefallen iſt, Oldendorf als Mann von Ehre einen ſolchen Artikel weder ſchreiben, noch in ſeine Zeitung aufnehmen konnte.

Oberſt. Wie ſo, mein Herr? In dem Artikel ſelbſt habe ich nichts Unwürdiges gefunden.

Bolz. Der Artikel ſetzt meinen Freund in Ihren Augen dem Verdacht aus, als wolle er durch unwürdige Schmeichelei Ihre Theilnahme wieder gewinnen. Nichts liegt ihm ferner als ein ſolcher Weg. Sie, Herr Oberſt, ſind zu ſehr Mann von Ehre, um ſelbſt bei Ihrem Feinde eine gemeine Handlung natürlich zu finden.

Oberſt. Sie haben Recht! — (bei Seite) Dieſer Trotz iſt unerträglich. — Iſt Ihre Erklärung zu Ende?

Bolz. Sie iſt es. Ich habe noch eine zweite beizufügen, daß ich ſelbſt ſehr bedaure, dieſen Artikel geſchrieben zu haben

Oberſt. Ich thue Ihnen wohl nicht Unrecht, wenn ich annehme, daß Sie ſchon Anderes geſchrieben haben, was eher zu bedauern war.

Bolz (fortfahrend). Dieſen Artikel ließ ich drucken, bevor ich von Ihrer letzten Unterredung mit Oldendorf Kenntniß hatte; (ſehr artig) ich bedaure ihn deshalb, weil er nicht ganz wahr iſt. Ich war zu ſchnell, als ich dem Publicum Ihre Perſönlichkeit ſchilderte, das Bild entſpricht wenigſtens heut nicht mehr der Wirklichkeit, es iſt geſchmeichelt.

Oberſt (ausbrechend). Nun, beim Teufel, das iſt grob!

Bolz. Verzeihung, es iſt nur wahr! Ich wünſche Sie zu überzeugen, daß auch ein Journaliſt bedauern kann, Unwahres geſchrieben zu haben.

Oberſt. Herr! — (bei Seite) Ich muß an mich halten, er behält ſonſt immer Recht. — Mein Herr Doctor, ich ſehe, daß Sie ein gewandter Mann ſind und Ihr Handwerk verſtehen. Da Sie außerdem heut in der Stimmung ſcheinen, nur die Wahrheit zu reden, ſo erſuche ich Sie noch, mir zu ſagen, ob Sie vielleicht auch die Demonſtrationen geleitet haben, welche ſich mir heut als Stimmen des Publicums darſtellen.

Bolz (ſich verneigend). Allerdings bin ich dabei nicht unthätig geweſen.

Oberſt (ihm die Briefe hinhaltend, heftig). Haben Sie dies veranlaßt?

Bolz. Zum Theil, Herr Oberſt. — Dies Gedicht iſt der Herzenserguß eines ehrlichen Jungen, welcher in Ihnen den väterlichen Freund Oldendorf's und das Ideal eines ritterlichen Helden verehrt; ich habe ihm den Muth gemacht, Ihnen das Gedicht zu überſenden. Es war wenigſtens gut gemeint. Der Poet mag ſich ein anderes Ideal ſuchen. — Die Adreſſe kommt von Frauen und Mädchen, welche den Verein für Er-

ziehung verwahrloster Kinder bilden. Der Verein zählt auch Fräulein Ida Berg unter seine Mitglieder, ich selbst habe den Damen diese Adresse verfaßt, sie ist von der Tochter des Weinhändlers Piepenbrink abgeschrieben.

Oberst. Ungefähr so habe ich diese Briefe beurtheilt. Es ist unnöthig zu fragen, ob Sie auch der Maschinist sind, welcher mir die Bürger hergeschickt hat.

Bolz. Wenigstens habe ich nicht abgerathen.

Von außen vielstimmiges Männer-Quartett.

Hoch, hoch, hoch!
Es lebt ein Ritter hochgesinnt
In unsrer Mauern Bann,
Ihn segnet jedes Bürgerkind,
Den edlen, treuen Mann.
Wer Hülfe sucht in Noth und Leid,
Der ruft den Ritter werth,
Denn Liebe ist sein Waffenkleid,
Erbarmen heißt sein Schwert.
Wir feiern heut mit Sang und Wort
Ihn, aller Armen Schutz und Hort,
Den Oberst, den Oberst,
Den edlen Oberst Berg.

Oberst (klingelt nach den ersten Takten des Gesanges).

Karl.

Du wirst Niemand vorlassen, wenn du in meinem Dienste bleiben willst.

Karl (erschrocken). Herr Oberst, sie sind schon im Garten, eine große Gesellschaft, es ist die Liedertafel, die Anführer stehen bereits auf der Treppe.

Bolz (der das Fenster geöffnet). Sehr gut gesungen, Herr Oberst — Templer und Jüdin —. Es ist der beste Tenor unserer Stadt, und die Begleitung ist originell genug.

Oberst (bei Seite). Es ist zum Tollwerden! — Führe die Herren herein. (Karl ab; am Ende der Strophe:)

Fritz Kleinmichel, zwei andere Herren.

Fritz Kleinmichel. Herr Oberst, die hiesige Liedertafel bittet um die Erlaubniß, Ihnen einige Lieder singen zu dürfen. Hören Sie das kleine Ständchen als einen schwachen Ausdruck der allgemeinen Verehrung und Liebe freundlich an.

Oberst. Meine Herren, ich bedaure sehr, daß eine Erkrankung in meiner Familie mir wünschenswerth machen muß, Ihre künstlerischen Leistungen abgekürzt zu sehen. Ich danke Ihnen für die Meinung und ersuche Sie, Herrn Professor Oldendorf die Lieder zu singen, die Sie mir zugedacht haben.

Fritz Kleinmichel. Wir hielten es für Pflicht, zuerst Sie zu begrüßen, bevor wir Ihren Freund aufsuchen. Um Kranke nicht zu stören, werden wir uns, wenn Sie erlauben, weiter vom Hause ab im Garten aufstellen.

Oberst. Thun Sie nach Ihrem Belieben. (Fritz Kleinmichel und die beiden Andern ab.) — Ist dieser Aufzug auch von Ihrer Erfindung?

Bolz (sich verneigend). Wenigstens zum Theil! — Aber Sie sind zu gütig, Herr Oberst, wenn Sie alle diese Demonstrationen auf mich allein zurückführen; mein Antheil daran ist doch gering. Ich habe nichts gethan, als die öffentliche Meinung ein wenig redigirt. Diese vielen Menschen sind keine Puppen, welche ein gewandter Puppenspieler an den Drähten umherziehen könnte. Alle diese Stimmen gehören tüchtigen und ehrenwerthen Personen an, und was sie Ihnen gesagt haben, das ist in der That die allgemeine Meinung der Stadt, das heißt, die Ueberzeugung der Besseren und Verständigen in der Stadt. Wäre sie es nicht, so hätte ich mich diesen braven Leuten gegenüber sehr vergeblich bemüht, auch nur Einen von ihnen in Ihr Haus zu führen.

Oberſt. Er hat wieder Recht, und ich habe immer Unrecht!

Bolz (ſehr artig). Geſtatten Sie mir noch die Erklärung, daß mir gegenwärtig auch dieſe zarten Aeußerungen der allgemeinen Achtung unpaſſend erſcheinen, und daß ich den Antheil, welchen ich daran habe, höchlich bedaure. Wenigſtens heut hat ein Freund Oldendorf's keine Veranlaſſung, Ihren ritterlichen Sinn oder Ihre Selbſtverleugnung zu feiern.

Oberſt (auf ihn zugehend). Mein Herr Doctor, Sie benutzen das Vorrecht Ihrer Zunft, rückſichtslos zu reden und Fremde zu beleidigen, in einer Weiſe, welche meine Geduld erſchöpft. Sie ſind in meinem Hauſe, und es iſt eine gewöhnliche Rückſicht der geſellſchaftlichen Klugheit, daß man das Hausrecht des Gegners reſpectirt.

Bolz (ſich über einen Stuhl lehnend, gemüthlich). Wenn Sie damit ſagen wollen, daß Ihnen das Recht zuſteht, unangenehme Fremde aus Ihrem Hauſe zu entfernen, ſo war es unnöthig, mich daran zu erinnern; denn Sie haben heut ſchon einen Andern aus Ihrem Hauſe gewieſen, dem ſeine Liebe zu Ihnen ein größeres Recht gab hier zu ſein, als ich habe.

Oberſt. Herr, eine ſolche Dreiſtigkeit iſt mir noch nicht vorgekommen.

Bolz (ſich verneigend). Ich bin Journaliſt, Herr Oberſt, und nehme nur das in Anſpruch, was Sie ſo eben das Vorrecht meiner Zunft nannten.

Großer Marſch von Blasinſtrumenten. Karl ſchnell herein.

Oberſt (ihm entgegen). Verſchließe das Gartenthor, Niemand ſoll herein. (Die Muſik ſchweigt.)

Bolz (am Fenſter). Sie ſperren Ihre Freunde aus, diesmal bin ich unſchuldig.

Karl. Ach, Herr Oberſt, es iſt zu ſpät. Hinten im Garten ſtehen die Sänger, und vorn kommt ein ungeheurer

Zug vor das Haus, es ist Herr von Senden und die ganze Ressource. (Nach dem Hintergrund.)

Oberst. Herr, ich wünsche, daß die Unterredung zwischen uns ein Ende nehme.

Bolz (aus dem Fenster zurücksprechend). In Ihrer Lage, Herr Oberst, finde ich diesen Wunsch sehr natürlich. (wieder hinaussehend) Ein brillanter Aufzug, sie tragen alle Papierlaternen. Auf den Laternen sind Inschriften! — Außer den gewöhnlichen Devisen der Ressource sehe ich noch andere. — Daß dieser Bellmaus doch niemals zusieht, wo er der Zeitung nützlich sein könnte. (schnell eine Brieftasche vorziehend). Die Inschriften wollen wir schnell für die Zeitung notiren. (zurücksprechend) Verzeihen Sie! — Ach, das ist höchst merkwürdig: „Nieder mit unsern Feinden!" — und hier eine schwärzliche Laterne mit weißen Buchstaben: „Pereat die Union!" Alle Wetter! (zum Fenster hinausrufend) Guten Abend, meine Herren!

Oberst (zu ihm tretend). Herr, Sie sind des Teufels!

Bolz (sich schnell umdrehend). Es ist sehr gütig von Ihnen, Herr Oberst, daß Sie sich neben mir am Fenster zeigen. (Oberst tritt zurück.)

Senden (von unten). Was ist das für eine Stimme?

Bolz. Guten Abend, Herr von Senden! — Der Herr, welcher die braune Laterne mit der weißen Inschrift trägt, würde uns sehr verbinden, wenn er die Güte haben wollte, dem Herrn Oberst die Laterne einmal heraufzureichen. Blasen Sie Ihr Licht aus, Mann, und reichen Sie mir die Laterne. — So, ich danke Ihnen, Mann mit der geistreichen Devise. — (die Stocklaterne hereinholend) Hier, Herr Oberst, ist das Document der brüderlichen Gesinnung, welche Ihre Freunde gegen uns hegen. (reißt die Laterne vom Stock) Die Laterne für Sie, der Stock für den Laternenträger. (Wirft den Stock zum Fenster hinaus.) Ich habe die Ehre mich zu empfehlen. (Wendet sich zum Abgang, begegnet Adelheid.)

Männerchor wieder nahe „Es lebt ein Ritter hochgeehrt,“ einfallender Tuſch, vielſtimmiges: der Oberſt Berg ſoll leben, hoch!

Adelheid.

Adelheid (von der Seite links während des Lärms eintretend). Iſt denn heut die ganze Stadt in Aufruhr?

Bolz. Ich habe das Meine gethan, er iſt halb bekehrt. Gute Nacht!

Oberſt (die Laterne zu Boden werfend, wüthend). Zum Teufel mit allen Journaliſten!

Männerchor, Senden, Blumenberg und viele andere Herren (im Zuge an der Gartenthür ſichtbar; die Deputation tritt ein, Chor und Laternen gruppiren ſich am Eingange.)

Senden (mit lauter Stimme, bis der Vorhang am Boden iſt). Herr Oberſt, die Reſſource giebt ſich die Ehre, ihr hochverehrtes Mitglied zu begrüßen.

Der Vorhang fällt während der letzten Worte.

Vierter Act.

Erste Scene.

Gartensaal im Hause des Obersten.

Oberst, vom Garten eintretend, hinter ihm **Karl**.

Oberst (am Eingang, unwirsch). Wer hat dem Wilhelm befohlen, das Pferd vor den Schlafzimmern umherzuführen? Der Schlingel macht mit den Eisen einen Lärm, der Tote aufwecken könnte.

Karl. Werden der Herr Oberst heut nicht ausreiten?

Oberst. Nein! in den Stall mit dem Pferde!

Karl. Zu Befehl, Herr Oberst. (Ab.)

Oberst (klingelt, Karl wieder an der Thür). Ist das Fräulein zu sprechen?

Karl. Sie ist in ihrem Zimmer, der Herr Justizrath ist bereits seit einer Stunde bei ihr.

Oberst. Wie? am frühen Morgen?

Karl. Hier ist sie selbst. (Ab, nachdem Adelheid eingetreten.)

Adelheid, Korb (aus der Thür rechts).

Adelheid (zu Korb). Sie bleiben wohl in der Nähe der Gartenthür, und wenn der bewußte junge Herr kommt, dann führen Sie ihn zu uns. (Korb ab.) Guten Morgen, Herr Oberst! (an ihn tretend und ihn heiter ansehend.) Wie ist das Wetter heut?

Oberst. Grau, Mädchen, grau und stürmisch! Aerger

und Gram sausen in meinem Kopf herum, daß er mir zerspringen möchte. Wie geht es der Kleinen?

Adelheid. Besser. Sie ist so gescheit gewesen, gegen Morgen einzuschlafen. Jetzt ist sie traurig, aber gefaßt.

Oberst. Gerade diese Fassung ist mir ärgerlich. Wenn sie nur einmal schreien wollte und sich etwas in die Haare fahren; es wäre schrecklich, aber es wäre doch Natur darin. Aber dies Lächeln und sich Abwenden und dies Abtrocknen heimlicher Thränen, das nimmt mir meine Fassung. Das ist bei meinem Kinde unnatürlich.

Adelheid. Vielleicht kennt sie das gütige Herz ihres Vaters besser als er selbst, vielleicht hofft sie noch!

Oberst. Worauf? Auf eine Versöhnung mit ihm? Nach dem, was geschehen, ist eine Versöhnung zwischen Oldendorf und mir unmöglich.

Adelheid (bei Seite). Ob er wünscht, daß ich ihm widerspreche?

Korb.

Korb (zu Adelheid). Der Herr ist gekommen.

Adelheid. Ich werde klingeln. (Korb ab.) — Helfen Sie mir in einer kleinen Verlegenheit, ich habe einen fremden jungen Mann zu sprechen, der hülfsbedürftig scheint, und möchte gern, daß Sie in der Nähe blieben — darf ich die Thür hier offen lassen? (weist auf die Thür links.)

Oberst. Das heißt wohl auf deutsch, ich soll dort hineingehen?

Adelheid. Ich bitte, nur auf fünf Minuten.

Oberst. Meinetwegen, wenn ich nur nicht horchen soll.

Adelheid. Das verlange ich nicht, aber zuhören werden Sie doch, wenn das Gespräch Sie interessiren sollte.

Oberst (lächelnd). Dann werde ich hereinkommen. (Ab nach links, Adelheid klingelt.)

Vierter Act.

Erste Scene.

Gartensaal im Hause des Obersten.

Oberst, vom Garten eintretend, hinter ihm **Karl**.

Oberst (am Eingang, unwirsch). Wer hat dem Wilhelm befohlen, das Pferd vor den Schlafzimmern umherzuführen? Der Schlingel macht mit den Eisen einen Lärm, der Tote aufwecken könnte.

Karl. Werden der Herr Oberst heut nicht ausreiten?

Oberst. Nein! in den Stall mit dem Pferde!

Karl. Zu Befehl, Herr Oberst. (Ab.)

Oberst (klingelt, Karl wieder an der Thür). Ist das Fräulein zu sprechen?

Karl. Sie ist in ihrem Zimmer, der Herr Justizrath ist bereits seit einer Stunde bei ihr.

Oberst. Wie? am frühen Morgen?

Karl. Hier ist sie selbst. (Ab, nachdem Adelheid eingetreten.)

Adelheid, Korb (aus der Thür rechts).

Adelheid (zu Korb). Sie bleiben wohl in der Nähe der Gartenthür, und wenn der bewußte junge Herr kommt, dann führen Sie ihn zu uns. (Korb ab.) Guten Morgen, Herr Oberst! (an ihn tretend und ihn heiter ansehend.) Wie ist das Wetter heut?

Oberst. Grau, Mädchen, grau und stürmisch! Aerger

und Gram ſauſen in meinem Kopf herum, daß er mir zerſpringen möchte. Wie geht es der Kleinen?

Adelheid. Beſſer. Sie iſt ſo geſcheit geweſen, gegen Morgen einzuſchlafen. Jetzt iſt ſie traurig, aber gefaßt.

Oberſt. Gerade dieſe Faſſung iſt mir ärgerlich. Wenn ſie nur einmal ſchreien wollte und ſich etwas in die Haare fahren; es wäre ſchrecklich, aber es wäre doch Natur darin. Aber dies Lächeln und ſich Abwenden und dies Abtrocknen heimlicher Thränen, das nimmt mir meine Faſſung. Das iſt bei meinem Kinde unnatürlich.

Adelheid. Vielleicht kennt ſie das gütige Herz ihres Vaters beſſer als er ſelbſt, vielleicht hofft ſie noch!

Oberſt. Worauf? Auf eine Verſöhnung mit ihm? Nach dem, was geſchehen, iſt eine Verſöhnung zwiſchen Oldendorf und mir unmöglich.

Adelheid (bei Seite). Ob er wünſcht, daß ich ihm widerſpreche?

Korb.

Korb (zu Adelheid). Der Herr iſt gekommen.

Adelheid. Ich werde klingeln. (Korb ab.) — Helfen Sie mir in einer kleinen Verlegenheit, ich habe einen fremden jungen Mann zu ſprechen, der hülfsbedürftig ſcheint, und möchte gern, daß Sie in der Nähe blieben — darf ich die Thür hier offen laſſen? (weiſt auf die Thür links.)

Oberſt. Das heißt wohl auf deutſch, ich ſoll dort hineingehen?

Adelheid. Ich bitte, nur auf fünf Minuten.

Oberſt. Meinetwegen, wenn ich nur nicht horchen ſoll.

Adelheid. Das verlange ich nicht, aber zuhören werden Sie doch, wenn das Geſpräch Sie intereſſiren ſollte.

Oberſt (lächelnd). Dann werde ich hereinkommen. (Ab nach links, Adelheid klingelt.)

Schmock, Nord (am Eingange, sogleich wieder ab).

Schmock (sich verbeugend). Ich wünsche einen guten Morgen. — Sind Sie das Fräulein, welches ihren Schreiber zu mir geschickt hat?

Adelheid. Ja. Sie haben den Wunsch geäußert, mich selbst zu sprechen.

Schmock. Wozu soll der Schreiber wissen, wenn ich Ihnen etwas zu sagen habe? — Hier sind die Zettel, die der Senden geschrieben hat, welche ich gefunden habe im Papierkorbe des Coriolan. Sehen Sie nach, ob sie für den Obersten zu brauchen sind. Was soll ich damit anfangen? Es ist nichts damit zu machen.

Adelheid (hineinsehend, bei Seite lesend). Hier sende ich Ihnen die unglückliche stilistische Arbeit u. s. w. — Unvorsichtig und sehr gewöhnlich! (Legt sie auf den Tisch. Laut) In jedem Falle sind diese unbedeutenden Billete in meinem Papierkorbe besser verwahrt, als in einem andern. — Und was veranlaßt Sie, mein Herr, mir Ihr Vertrauen zu schenken?

Schmock. Der Bellmaus hat mir doch gesagt, daß Sie eine geschickte Person sind, die dem Obersten auf gute Weise sagen wird, er solle sich vor dem Senden und vor meinem Redacteur in Acht nehmen. Und der Oberst ist ein humaner Mann, er hat mir neulich vorgesetzt ein Glas süßen Wein und Semmel mit Lachs zum Frühstück.

Oberst (an der Thür sichtbar, mitleidig die Hände faltend). Du lieber Gott!

Schmock. Warum soll ich ihn hintergehen lassen von diesen Menschen?

Adelheid. Wenn Ihnen das Frühstück nicht unangenehm war, so wollen wir für ein zweites sorgen.

Schmock. O ich bitte, bemühen Sie sich meinetwegen nicht.

Adelheid. Können wir Ihnen sonst mit etwas helfen?

Schmock. Womit sollen Sie mir helfen? (seine Stiefeln und Kleider betrachtend) Ich habe jetzt Alles im Stande. Mein Unglück ist nur, ich stecke in einem schlechten Geschäft. Ich muß sehen, daß ich aus der Literatur herauskomme.

Adelheid (mitleidig). Es ist wohl recht schwer, sich in der Literatur wohl zu fühlen?

Schmock. Je nachdem. — Mein Redacteur ist ein ungerechter Mensch. Er streicht zu viel und bezahlt zu wenig. Achten Sie vor allem auf Ihren Stil, sagt er, guter Stil ist die Hauptsache. Schreiben Sie gewichtig, Schmock, sagt er, schreiben sie tief, man verlangt das heut zu Tage von einer Zeitung, daß sie tief ist. Gut, ich schreibe tief, ich mache meinen Stil logisch. Wenn ich ihm aber die Arbeit bringe, so wirft er sie von sich, und schreit: Was ist das? Das ist schwerfällig, das ist pedantisch, sagt er. Sie müssen schreiben genial, brillant müssen Sie sein, Schmock, es ist jetzt Mode, daß Alles angenehm sein soll für die Leser. — Was soll ich thun? Ich schreibe wieder genial, ich setze viel Brillantes hinein in den Artikel; und wenn ich ihn bringe, nimmt er den Rothstift und streicht alles Gewöhnliche und läßt mir nur die Brillanten stehen.

Oberst. Ist so etwas möglich?

Schmock. Wie kann ich bestehen bei solcher Behandlung? Wie kann ich ihm schreiben lauter Brillantes die Zeile für fünf Pfennige? Dabei kann ich nicht bestehen. Und deshalb will ich sehen, daß ich aus dem Geschäft herauskomme. Wenn ich nur könnte verdienen fünfundzwanzig bis dreißig Thaler, ich wollte in meinem Leben nicht wieder schreiben für eine Zeitung, ich wollte dann mein eignes Geschäft anfangen, ein kleines Geschäft, das mich ernähren könnte.

Adelheid. Warten Sie einen Augenblick! (ſucht in ihrer Börſe).

Oberſt (eilig hervorkommend). Ueberlaſſen Sie das mir, liebe Adelheid. Der junge Mann will aufhören Journaliſt zu ſein, das geht mich an! Hier, hier iſt Geld, wie Sie ſich wünſchen, wenn Sie mir verſprechen, von heute ab keine Feder mehr für eine Zeitſchrift anzurühren. Hier, nehmen Sie!

Schmock. Ein preußiſches Kaſſenbillet von fünfundzwanzig Thalern Courant? Auf meine Ehre, ich verſprech's Ihnen, Herr Oberſt, auf meine Ehre und Seligkeit, ich gehe noch heut zu einem Vetter von mir, welcher ein ſolides Geſchäft hat. Will der Herr Oberſt einen Schuldſchein, oder ſoll ich ausſtellen einen Wechſel auf mich ſelber mit langer Friſt?

Oberſt. Bleiben Sie mir vom Leibe mit Ihrem Wechſel!

Schmock. So will ich einen richtigen Schuldſchein ausſtellen. Es iſt mir lieber, daß es nur ein Schuldſchein iſt.

Oberſt (ungeduldig). Auch Ihren Schuldſchein will ich nicht. — Herr, gehen Sie in Gottes Namen!

Schmock. Und wie wird's ſein mit den Zinſen? Kann ich's haben gegen fünf Procent, ſo wäre mir's lieb.

Adelheid. Der Herr ſchenkt Ihnen das Geld.

Schmock. Er ſchenkt mir das Geld? Es iſt ein Wunder! — Wiſſen Sie was, Herr Oberſt, wenn ich nichts mache mit dem Geld, ſo bleibt es geſchenkt; wenn ich mir damit aufhelfe, ſo bring' ich's Ihnen zurück. Ich hoffe, ich werde mir aufhelfen.

Oberſt. Halten Sie das ganz nach Ihrem Belieben.

Schmock. Es iſt mir ganz lieb ſo, Herr Oberſt. Unterdeß danke ich Ihnen, und mög' es Ihnen vergolten werden durch eine andere Freude, die Sie haben. Ich empfehle mich Ihnen, meine Herrſchaften.

Adelheid. Das Frühstück wollen wir nicht vergessen. (Klingelt, Korb tritt ein) Lieber Korb! (spricht leise mit ihm.)

Schmock. Bitte sehr, lassen Sie doch das! (Schmock und Korb ab.)

Oberst. Und jetzt, mein Fräulein, erklären Sie mir diese ganze Unterredung; sie geht mich nahe genug an.

Adelheid. Senden hat sich gegen Andere taktlos über seine Stellung zu Ihnen und Ihrem Hause ausgesprochen. Dieser junge Mann hatte etwas davon gehört, und Billete von Senden in Besitz, in welchen einige unpassende Ausdrücke vorkommen. Ich hielt es für gut, diese Billete aus seinen Händen herauszuziehen.

Oberst. Ich ersuche Sie um diese Briefe, Adelheid.

Adelheid (bittend). Wozu, Herr Oberst?

Oberst. Ich werde mich nicht ärgern, Mädchen.

Adelheid. Das verlohnt sich auch nicht. Und doch bitte ich Sie, nicht hineinzusehen. — Sie wissen jetzt genug, denn Sie wissen, daß er mit seiner Umgebung ein so großes Vertrauen, als Sie ihm in der letzten Zeit gegönnt haben, nicht zu würdigen weiß.

Oberst (traurig). O pfui, pfui! — Ich habe in meinen alten Tagen Unglück mit meinen Bekanntschaften.

Adelheid. Wenn Sie Oldendorf mit diesem hier — (auf die Briefe weisend) in eine Klasse setzen, so haben Sie Unrecht.

Oberst. Das thue ich nicht, Mädchen. Den Senden habe ich nicht so lieb gehabt, und deshalb trage ich's leichter, daß er mich verletzt.

Adelheid (mild). Und weil Sie den Andern geliebt haben, deshalb waren Sie gestern so —

Oberst. Sprechen Sie's nur aus, Sittenprediger — so hart und ungestüm.

Adelheid. Mehr als das, Sie waren ungerecht.

Oberſt. Ich habe mir in dieſer Nacht daſſelbe geſagt, wenn ich an Ida's Zimmer trat und das arme Ding weinen hörte. Ich war ein gekränkter, zorniger Mann und hatte Unrecht in der Form, in der Sache ſelbſt hatte ich doch Recht. Mag er Deputirter ſein, er paßt dazu vielleicht beſſer als ich; daß er ein Zeitungsſchreiber iſt, das trennt uns.

Adelheid. Er thut doch nur, was Sie auch thaten.

Oberſt. Erinnern Sie mich nicht an dieſe Thorheit! — Wenn er als mein Schwiegerſohn den Lauf der Welt anders beurtheilte als ich, ſo könnte ich's wohl ertragen. Wenn er aber alle Tage Gefühle und Geſinnungen, die den meinen entgegenſtehen, laut in die Welt ruft, und ich das leſen müßte, und überall hören müßte, wie mein Schwiegerſohn von meinen Freunden und alten Kameraden deshalb verſpottet und geſcholten wird, und das alles hinunterſchlucken müßte, ſehen Sie, das kann ich nicht!

Adelheid. Und Ida? Weil Sie das nicht ertragen wollen, deshalb wird Ida unglücklich.

Oberſt. Mein armes Kind! Sie iſt jetzt unglücklich geweſen, die ganze Zeit hindurch. Das halbe Weſen zwiſchen uns Männern hat ſchon lange nichts getaugt. Es iſt beſſer, daß es mit einem großen Schmerz ein Ende nimmt.

Adelheid (ernſt). Noch ſehe ich das Ende nicht. Ich werde es erſt ſehen, wenn Ida wieder ſo fröhlich lacht, als ſie ſonſt that.

Oberſt (aufgeregt umhergehend, ausbrechend). So werde ich ihm mein Kind übergeben und mich allein in einen Winkel ſetzen! — Ich dachte meine letzten Tage anders, aber verhüte Gott, daß mein geliebtes Mädchen durch mich unglücklich werden ſollte! Er iſt zuverläſſig und ehrenhaft, er wird ſie gut halten. — Ich werde wieder in die kleine Stadt ziehen, aus der ich herkommen bin.

Adelheid (ſeine Hand ergreifend). Mein würdiger Freund, nein, das ſollen Sie nicht. Weder Oldendorf noch Ida würden ihr Glück einem ſolchen Opfer verdanken wollen. — Wenn nun Senden und ſeine Freunde dem Profeſſor die Zeitung unter den Händen fortziehen, wie dann?

Oberſt (freudig). Dann wäre er kein Journaliſt mehr! — (unruhig) Ich will nichts von dem Plane hören, das hinterliſtige Handeln gefällt mir nicht.

Adelheid. Mir auch nicht. — (herzlich) Herr Oberſt, Sie haben mir oft ein Vertrauen geſchenkt, das mich glücklich und ſtolz gemacht hat. Sie haben mir auch heute geſtattet, rückſichtsloſer zu ſprechen, als einem Mädchen ſonſt wohl erlaubt wird. Wollen Sie mir noch einen großen Beweis Ihrer Achtung geben?

Oberſt (ihr die Hand drückend). Adelheid, wir wiſſen, wie wir mit einander ſtehen. Sprechen Sie.

Adelheid. Sein Sie heut auf eine Stunde mein getreuer Ritter. Erlauben Sie mir, daß ich Sie mit mir führe, wohin es auch ſei.

Oberſt. Was haben Sie vor, Kind?

Adelheid. Nichts Unrechtes, nichts, was Ihrer und meiner unwürdig wäre. Es ſoll Ihnen nicht lange Geheimniß bleiben.

Oberſt. Wenn es ſein muß, ich gebe mich gefangen. Aber darf ich nicht ungefähr wiſſen, was ich zu thun habe?

Adelheid. Sie ſollen mich bei einem Beſuch begleiten und ſich dabei an das erinnern, was wir jetzt ſo verſtändig mit einander geſprochen haben.

Oberſt. Bei einem Beſuch?

Korb.

Adelheid. Bei einem Beſuch, den ich in meinem eigenen Intereſſe mache.

Korb (zu Adelheid). Herr von Senden wünſcht Ihnen ſeine Aufwartung zu machen.

Oberſt. Ich will ihn jetzt nicht ſehen.

Adelheid. Ruhe, Herr Oberſt, wir haben nicht Zeit, auch mit dem zu zürnen. Ich werde ihn auf einige Augenblicke annehmen müſſen.

Oberſt. Dann gehe ich fort.

Adelheid (bittend). Um mich ſogleich zu begleiten? Der Wagen wartet.

Oberſt. Ich gehorche dem Commando. (Ab nach links.)

Adelheid. Ich habe einen ſchnellen Entſchluß gefaßt, ich habe etwas gewagt, was für ein Mädchen wohl zu keck war, denn ich fühle jetzt, wo die Entſcheidung naht, daß mein Muth mich verläßt. — Ich mußte es thun um ſeinetwillen und für uns alle. — (zu Korb) Bitten Sie Fräulein Ida, ſich bereit zu halten. Der Kutſcher ſoll ſogleich umkehren ſie abzuholen. — Lieber Korb, denken Sie an mich. Ich gehe einen wichtigen Gang, mein alter Freund. — (Adelheid ab.)

Korb (allein). Tauſend! glänzen der die Augen! Was hat ſie vor? Sie will doch nicht gar den alten Oberſt entführen? Was ſie auch vor hat, ſie ſetzt's durch. Es giebt nur einen, der mit ihr fertig werden könnte. O Herr Konrad, wenn ich reden dürfte! (Ab.)

Zweite Scene.

Redactionszimmer der Union.

Bolz aus der Thür links, gleich darauf Müller.

Bolz (zur Mittelthür). Hier herein mit dem Tiſch!

Müller (trägt einen kleinen gedeckten Tiſch mit Weinflaſchen, Gläſern und Tellern nach dem Vordergrund links, rückt fünf Stühle, ſprechend:) Herr Piepenbrink läßt ſich empfehlen und ſagen, der Wein wäre

von dem gelbgeſiegelten, und wenn der Herr Doctor Geſundheiten tränke, möchte er auch Herrn Piepenbrinks Geſundheit nicht vergeſſen. Er war ſehr fidel, der dicke Herr. Und Madame Piepenbrink erinnerte ihn daran, daß er auf die Union abonniren ſollte; er trug mir auf, das zu beſtellen.

Bolz (welcher unterdeß am Arbeitstiſche rechts in Papieren geblättert, aufſtehend). Her den Wein! (Müller gießt in ein Glas.) Dem würdigen Weinſchenk zu Ehren! (trinkt) Ich habe ihn leichtfertig behandelt, aber ſein Herz hat ſich als treu bewährt. Sagen Sie ihm, die Geſundheit ſei nicht vergeſſen worden. Hier die Flaſche für Sie! — Jetzt trollt euch! (Müller ab, Bolz die Thür links öffnend:) Kommt, ihr Herren, heut löſe ich mein Wort.

Kämpe, Bellmaus, Körner.

Hier iſt das verſprochene Frühſtück. — Und jetzt, ihr allerliebſten Eintagsfliegen, ſchnell! malt eure Backen und eure Laune ſo roſafarben, als eurem Witze nur möglich iſt. (einſchenkend) Der große Sieg iſt erfochten, die Union hat einen der edelſten Triumphe gefeiert; noch in ſpäten Jahrhunderten werden verſpätete Enkel ſtaunend ſagen: das waren glorreiche Tage und ſo weiter, Fortſetzung ſiehe in der heutigen Nummer der Zeitung. — Bevor wir uns ſetzen, den erſten Toaſt —

Kämpe. Der erwählte Deputirte —

Bolz. Nein, der erſte Toaſt gilt der gemeinſamen Mutter, der großen Macht, welche Deputirte hervorbringt: die Zeitung, ſie florire!

Alle. Hoch! (ſtoßen an.)

Bolz. Hoch! und zum zweiten lebe — halt, der Deputirte ſelber fehlt noch.

Kämpe. Da kommt er.

Oldendorf.

Bolz. Der Abgeordnete unserer ehrwürdigen Stadt, Chefredacteur und Professor, Journalist und brave Mann, welcher gegenwärtig zürnt, daß hinter seinem Rücken Allotria in die Zeitung gesetzt worden sind, er lebe hoch!

Alle. Hoch!

Oldendorf (freundlich). Ich danke den Herren.

Bolz (Oldendorf nach dem Vordergrund ziehend, bei Seite). Und du bist nicht mehr böse.

Oldendorf. Deine Meinung war gut, aber es war eine große Indiscretion.

Bolz. Denke nicht mehr daran! (laut) Hier, nimm das Glas, setze dich zu uns. Sei nicht stolz, junger Staatsmann, heut gehörst du uns. So, hier sitzt die Redaction. Wo ist der würdige Herr Henning, wo steckt der Eigenthümer, Drucker und Verleger Gabriel Henning?

Bellmaus. Wir haben ihn überall gesucht, er ist nirgend zu finden.

Kämpe. Ich begegnete ihm vorhin auf der Treppe, er schlich so scheu an mir vorüber, wie Jemand, der einen dummen Streich gemacht hat.

Bolz. Wahrscheinlich geht es ihm wie Oldendorf, er ist wieder einmal unzufrieden mit der Haltung des Blattes.

Müller.

Müller (den Kopf hereinsteckend). Hier die Zeitungen und Postsachen!

Bolz. Dorthin! (Müller tritt herein, legt die Papiere auf den Arbeitstisch.)

Müller. Hier ist der Coriolan. Es steht etwas über unsere Zeitung darin, der Laufbursche des Coriolan grinste mich höhnisch an und empfahl mir den Artikel zur Durchsicht.

Bolz. Geben Sie her! Still, römiſches Volk, Coriolan ſpricht. — Alle Teufel, was ſoll das? (lieſt) „Aus der beſten Quelle erfahren wir ſo eben, daß dem Zeitungsweſen unſerer Provinz eine große Veränderung bevorſteht. — Unſere Gegnerin, die Union, wird aufhören, ihre maßloſen Angriffe gegen alles Hohe und Heilige zu richten.“ — Dies Hohe und Heilige heißt Blumenberg. — „Das Eigenthumsrecht an derſelben ſoll in andere Hände übergegangen ſein, und es iſt ſichere Ausſicht, daß wir in dieſem vielgeleſenen Blatt von jetzt ab einen Verbündeten begrüßen werden.“ — Wie ſchmeckt das, ihr Herren?

Müller. Donnerwetter!
Kämpe. Das iſt Unſinn!
Bellmaus. Es iſt eine Lüge!
} (zugleich.)

Oldendorf. Das iſt wieder eine von den abenteuerlichen Erfindungen des Blumenberg.

Bolz. Dahinter ſteckt was. Holt mir den Gabriel Henning her! (Müller ab.) Dieſer Eigenthümer hat den Verräther geſpielt, wir ſind vergiftet, (aufſpringend) und dies iſt das Gaſtmahl der Borgia. Nächſtens treten die barmherzigen Brüder herein und ſingen unſer Totenlied. — Thut mir den Gefallen und eßt wenigſtens die Auſtern auf, bevor es zu ſpät wird.

Oldendorf (der das Blatt ergriffen hat). Offenbar iſt dieſe Nachricht nichts als ein unſicheres Gerücht. Henning wird uns ſagen, daß nichts daran iſt. Sieh du keine Geſpenſter und ſetze dich zu uns.

Bolz (ſich ſetzend). Ich ſetze mich, aber nicht, weil ich deinen Worten glaube, ſondern weil ich das Frühſtück nicht im Stich laſſen will. Schafft den Henning her, er ſoll Rede ſtehen.

Oldendorf. Du hörſt ja, er iſt nicht zu Hauſe.

Bolz (eifrig eſſend). O du wirſt furchtbar erwachen, kleiner Orſina! — Bellmaus, gieße mir ein. — Wenn die Geſchichte aber nicht wahr iſt, wenn dieſer Coriolan gelogen hat, bei dieſem Purpur im Glaſe ſei's geſchworen! ſo will ich ſein Mörder werden. Die grimmigſte Rache, die je ein beleidigter Journaliſt genommen, ſoll auf ſein Haupt fallen, er ſoll an Nadelſtichen verbluten, jeder Mops auf der Straße ſoll ihn verächtlich anſehen und ſagen: Pfui, Coriolan, von Ihnen nehme ich keinen Biſſen an, und wenn's Wurſt wäre. — (Es klopft, Bolz legt das Meſſer hin.) Memento mori! das ſind unſere Totengräber. — Noch die letzte Auſter. Und dann lebe wohl, du ſchöne Welt!

Juſtizrath Schwarz, Senden (aus der Thür links; die Thür bleibt offen).

Schwarz. Ergebener Diener, meine Herren.

Senden. Verzeihung, wenn wir ſtören.

Bolz (ſitzend am Tiſch). Nicht im geringſten. Dies iſt unſer gewöhnliches Frühſtück, contractlich auf ein Jahr ausgemacht, fünfzig Auſtern und zwei Flaſchen täglich für jeden Mitarbeiter. Wer die Zeitung kauft, muß es liefern.

Schwarz. Was uns herführt, Herr Profeſſor, iſt eine Mittheilung, welche Ihnen zuerſt Herr Henning hätte machen ſollen. Er hat es vorgezogen, mich damit zu beauftragen.

Oldendorf. Ich erwarte Ihre Mittheilung.

Schwarz. Herr Henning hat vom geſtrigen Tage alle Rechte, welche ihm als Eigenthümer der Zeitung „Union" zuſtehen, durch Verkauf an mich übertragen.

Oldendorf. An Sie, Herr Juſtizrath?

Schwarz. Ich geſtehe, daß ich nur als Bevollmächtigter eines Dritten gekauft habe. Hier iſt der Kaufvertrag; es iſt kein Geheimniß darin. (Ueberreicht ein Papier.)

Oldenburg (durchſehend, zu Bolz). Es iſt ein notarieller Vertrag in aller Form, — verkauft für dreißigtauſend Tha-

ler. — (Aufregung unter den Mitarbeitern.) Erlauben Sie mir auf den Kern der Sache zu gehen. Soll mit dieſem Wechſel des Eigenthümers auch eine Aenderung in der politiſchen Haltung des Blattes verbunden ſein?

Senden (vortretend). Allerdings, Herr Profeſſor, das war bei dem Kaufe die Meinung.

Oldendorf. Sehe ich vielleicht in Ihnen den neuen Eigenthümer?

Senden. Das nicht, aber ich habe die Ehre, ihm befreundet zu ſein. Sowohl Sie ſelbſt als dieſe Herren haben das Recht, zu verlangen, daß Ihre Contracte erfüllt werden. Ihre Contracte lauten, wie ich höre, auf halbjährige Kündigung. Es verſteht ſich, daß Sie bis zum Ablauf dieſer Zeit Ihren Gehalt fortbeziehen.

Bolz (aufſtehend). Sie ſind ſehr gütig, Herr von Senden. Unſere Contracte geben uns das Recht, die Zeitung ganz nach unſerem Ermeſſen zu redigiren und ſowohl die Haltung als die Parteiſtellung des Blattes ſelbſtändig zu handhaben. Wir werden daher bis zum Ablauf des nächſten Halbjahrs nicht nur unſere Gehalte fortbeziehen, ſondern auch die Zeitung ſelbſt zum Beſten der Partei fortführen, welcher anzugehören Sie nicht die Ehre haben.

Senden (heftig). Wir werden Mittel finden, dem zu begegnen.

Oldendorf. Beruhigen Sie ſich! Eine ſolche Thätigkeit wäre kaum unſer würdig. Ich erkläre unter ſolchen Umſtänden, daß ich die Redaction mit dem heutigen Tage niederlege und Sie aller Verpflichtungen gegen mich entbinde.

Bolz. Meinetwegen, es ſei. Ich erkläre daſſelbe.

Bellmaus. }
Kämpe. } Wir auch!
Körner. }

Senden (zu Schwarz). Sie sind Zeuge, daß die Herren freiwillig auf Ihre Rechte verzichten.

Bolz (zu den Mitarbeitern). Halt, meine Herren, sein Sie nicht zu hochherzig. Es ist in der Ordnung, daß Sie sich nicht weiter an dem Blatt betheiligen, wenn Ihre Freunde zurücktreten. Wozu wollen Sie aber Ihre Geldansprüche an den neuen Besitzer aufgeben?

Bellmaus. Ich will lieber nichts von ihnen annehmen, ich will handeln wie du.

Bolz (ihn streichelnd). Gut gedacht, mein Sohn. Wir wollen uns zusammen durch die Welt schlagen. Was meinst du zu einer Drehorgel, Bellmaus? Wir ziehen damit auf die Messen und singen deine Lieder ab, ich drehe, du singst.

Oldendorf. Da keiner von Ihnen Eigenthümer der Zeitung geworden ist, so werden Sie zum Schluß dieser Verhandlung noch die Frage natürlich finden, an wen wir unsere Rechte abgetreten haben?

Senden. Der gegenwärtige Besitzer der Zeitung ist —

Oberst aus der Seitenthür links.

Oldendorf (erschrocken zurücktretend). Herr Oberst?

Bolz. Ah, jetzt wird die Sache hochtragisch.

Oberst (zu Oldendorf tretend). Vor allem, Herr Professor, nehmen Sie die Ueberzeugung, daß ich dieser ganzen Angelegenheit fremd bin und nur auf den Wunsch des Käufers hierher komme. Erst hier habe ich erfahren, worum es sich handelt. Ich hoffe, daß Sie mir das glauben werden.

Bolz. Ich aber finde dies Spiel unpassend und bestehe darauf, zu erfahren, wer der neue Eigenthümer ist, der sich geheimnißvoll hinter verschiedenen Personen verbirgt.

Adelheid.

Adelheid (aus der Seitenthür links eintretend). Er steht vor Ihnen.

Bolz. Ich wünsche in Ohnmacht zu fallen.

Bellmaus. Das ist ein göttlicher Witz!

Adelheid (sich verneigend). Ich grüße Sie, meine Herren! (zu den Mitarbeitern). Habe ich Recht, wenn ich annehme, daß diese Herren bis jetzt bei der Redaction beschäftigt gewesen sind?

Bellmaus (eifrig). Ja wohl, gnädiges Fräulein! Herr Kämpe für leitende Artikel, Herr Körner für die französischen und englischen Correspondenzen, und ich für Theater, Musik, bildende Künste und Allerlei.

Adelheid. Ich werde mich sehr freuen, wenn Ihre Grundsätze Ihnen erlauben sollten, auch ferner Ihr Talent meiner Zeitung zu gönnen. (Die drei Mitarbeiter verbeugen sich.)

Bellmaus (die Hand auf's Herz legend). Gnädiges Fräulein, unter Ihrer Redaction bis an das Ende der Welt!

Adelheid (lächelnd und verbindlich). Ach nein — nur in jenes Zimmer (weist auf die Thür rechts). Ich brauche eine halbe Stunde, um mich für meine neue Thätigkeit zu sammeln.

Bellmaus (im Abgehen). Das wird eine ausgezeichnete Geschichte! (Bellmaus, Kämpe, Körner ab.)

Adelheid. Herr Professor, Sie haben die Leitung der Zeitung mit einer Bereitwilligkeit niedergelegt, welche mich entzückt. (mit Bedeutung) Ich wünsche die Union auf meine Weise zu redigiren (faßt seine Hand und führt ihn zum Obersten). Herr Oberst, er ist nicht mehr Redacteur; wir haben ihn überlistet, Sie haben Ihre Satisfaction.

Oberst (die Arme ausbreitend). Kommen Sie, Oldendorf! — Was geschehen ist, that mir leid seit der Stunde unserer Trennung.

Oldendorf. Mein verehrter Freund!

Adelheid (auf die Thür links deutend). Dort drinnen ist noch Jemand, welcher an der Versöhnung Theil zu nehmen wünscht. Vielleicht ist's Herr Gabriel Henning.

Ida.

Ida (an der Seitenthür). Eduard! (Oldendorf eilt zur Thür, Ida ihm entgegen, er umarmt sie. Beide ab nach links, der Oberst folgt.)

Adelheid (artig). Bevor ich Sie, Herr von Senden, ersuche, sich für die Redaction der Zeitung zu interessiren, bitte ich Sie, diese Correspondenz durchzulesen, welche ich als einen Beitrag für mein Blatt erhalten habe.

Senden (wirft einen Blick hinein). Mein Fräulein, ich weiß nicht, wessen Indiscretion —

Adelheid. Fürchten Sie keine von meiner Seite, ich bin Zeitungsbesitzerin und (mit Beziehung) werde das Redactionsgeheimniß bewahren.

Senden (verbeugt sich).

Adelheid. Darf ich Sie um das Document bitten, Herr Justizrath? Und wollen die Herren die Güte haben, den Verkäufer über den Ausgang des Geschäftes zu beruhigen? (Verbeugungen. Senden und Schwarz ab.)

Adelheid, Bolz.

Adelheid (nach einer kleinen Pause). Nun, Herr Bolz, was soll ich mit Ihnen anfangen?

Bolz. Ich bin auf Alles gefaßt; ich wundre mich über nichts mehr. — Wenn nächstens Jemand ein Capital von hundert Millionen darauf verwendet, alle Neger mit weißer Oelfarbe anzustreichen, oder Afrika viereckig zu machen, mich soll's nicht wundern. Wenn ich morgen als Uhu aufwache, mit zwei Federbüscheln statt Ohren und mit einer Maus im Schnabel, ich will zufrieden sein und denken, es sind schon mehr Schlechtigkeiten vorgefallen.

Adelheid. Was haben Sie, Konrad? Sind Sie unzufrieden mit mir?

Bolz. Mit Ihnen? Sie sind großmüthig gewesen wie

immer; nur zu großmüthig! Und Alles wäre recht schön, wenn nur diese ganze Scene nicht möglich gewesen wäre. Dieser Senden!

Adelheid. Er wird nicht wieder kommen. — Konrad, ich halte zur Partei!

Bolz. Triumph! ich höre unzählige Engel Posaune blasen! Ich bleibe bei der Union!

Adelheid. Darüber habe ich nicht mehr zu entscheiden. Denn ich muß Ihnen noch ein Geständniß ablegen. Auch ich bin nicht der wirkliche Eigenthümer der Zeitung.

Bolz. Nicht? — Nun bei allen Göttern, mein Witz ist zu Ende, dieser Eigenthümer wird mir allmählich gleichgültig. Ob er ein Mensch, ein Irrwisch oder Teufel Beelzebub selber ist, ich biete ihm Trotz!

Adelheid. Er ist eine Art Irrwisch, er ist ein klein wenig Teufel, und vom Kopf bis zur Zeh ist er ein großer Schelm. Denn Konrad, mein Freund, Geliebter meiner Jugend, Sie sind es selbst! (giebt ihm das Document.)

Bolz (eine Weile starr, liest). Abgetreten an Konrad Bolz — richtig! — Das wäre so eine Art Geschenk. — Kann nicht angenommen werden, ist viel zu wenig. (wirft das Papier zur Seite) Hebe dich weg von mir, Ueberlegung! (fällt vor Adelheid auf die Knie) Hier knie ich, Adelheid! Was ich rede, weiß ich vor Entzücken nicht, denn die ganze Stube tanzt um mich herum. Wenn du mich zum Manne nehmen wolltest, so thätest du mir den größten Gefallen von der Welt! Willst du mich nicht, so gieb mir einen Backenstreich und jage mich fort.

Adelheid (sich zu ihm neigend). Ich will dich! — (ihn küssend) Diese Wange war's.

Bolz (aufspringend). Und dieser Mund ist's. (Küßt sie, sie halten sich umarmt, kleine Pause.)

Oberſt, Ida, Oldendorf.

Oberſt (erſtaunt an der Thür). Was iſt das?

Bolz. Herr Oberſt, es geſchieht unter Verantwortlichkeit der Redaction.

Oberſt. Adelheid, was ſeh' ich?

Adelheid (die Hand nach dem Oberſten ausſtreckend). Mein Freund! Die Braut eines Journaliſten!

(Indem Ida und Oldendorf von beiden Seiten zu dem Paar eilen, fällt der Vorhang.)

COMMENTARY.

COMMENTARY.

The references are to *Whitney's German Grammar*, (W.); *Joynes-Meissner's German Grammar*, (J.-M.); *Heyse's Schulgrammatik*, (H.)

DRAMATIS PERSONAE.

Oberſt a. D. Berg = Oberſt außer Dienſt Berg, 'Col. Berg, retired.'

Redacteur. Fr., *rédacteur*, Lat., *redactor*. Similarly, redigiren from Fr. *rédiger*, which is Lat. *redigere*, 'to lead back', 'to arrange', 'to superintend'. Redigiren is used only of 'superintending' a journal or newspaper, and means 'to edit'. Redacteur is 'editor'. 'To edit a book' is herausgeben.

Mitarbeiter, translate 'on the staff'.

Reſſourcengäſte, 'guests of a political club'. Cp. pp. 29, l. 9; 45. Reſſource, 'political club', is French *la ressource*, 'resource', 'means of overcoming a difficulty', etc. Clubs are important instruments for *overcoming* certain *difficulties*.

PAGE 3.

l. 1. Gartenſaal, summer-parlor opening upon a garden.

l. 7. Georginen, ('dahlias'), so called after the naturalist Georgi, of Petersburg.

l. 18. Lieblingsdichter, 'favorite author'. Dichter is usually to be translated 'poet', but it means primarily 'one who creates by thinking', and may therefore be fitly applied also to prose writers.

With Dichter, 'producer' in the restricted sense of *poet*, cp. ποιητής and Eng. *maker*.

PAGE 4.

l. 5. Sonſt war mir's eine Freude, 'it *used* to give me pleasure' or '*once* it gave me pleasure'. The antithesis of the two members rests upon the temporal adverbs ſonſt and jetzt; they must therefore be made prominent in the English rendering.

l. 13. Bemühe doch, u. ſ. w., 'Oh, don't worry the Professor'. Doch has an adversative force. Here it suggests, '*in spite of* your own fondness for flowers', or '*in spite of* your former freedom with Oldendorf'. In an imperative sentence it sometimes makes the entreaty stronger; here there is a touch of petulance. Cp. p. 7, l. 21, note.

l. 19. Sie haben wohl, u. ſ. w. Wohl is largely used in questions stated declaratively, expressing the speaker's opinion and asking for a confirmation of it. In English we may preserve the declarative form and render wohl by 'I suppose'. The tone of voice must show that the sentence is interrogative.

l. 20. Herr Abgeordneter in Hoffnung, 'would-be legislator'. An Abgeordneter is a member of the lower house of parliament, the House of Delegates. In addressing a person, Herr is commonly prefixed to a title for the sake of politeness; as, Herr Doktor, Herr Profeſſor, Herr Oberſt. In English we do not imitate it, except in a few expressions, such as 'Mr. President', 'Mr. Chairman', etc., used in public meetings. The President of the United States is also addressed as 'Mr. President'.

l. 23. Ich denke doch, 'I don't know so much about that, though'. Doch suggests, 'in spite of what you say'. Cp. p. 4, l. 13, note.

Es iſt ja, u. ſ. w. Besides meaning 'yes', the affirmative adverb ja is often used in the sense of 'surely', 'certainly', etc., to express the speaker's firm belief. The Colonel means to say that whatever Oldendorf may claim about his own case, it is *certainly* true *in other cases* (ſonſt), that the candidates pay court, etc.

l. 26. Und wie die Teufeleien, u. ſ. w. If we use the infinitive in the four preceding dependent clauses, we may conclude: 'and to play all manner of (cunning) tricks'; lit., 'and whatever the wretched tricks are called'. This clause is logically parallel to the other four.

l. 29. Seit . . . Ihre Union redigiren. Cf. p. 5, l. 27, note.

PAGE 5.

l. 7. Nun, das wäre, u. ſ. w. Nun and jetzt, both mean 'now'. But jetzt designates purely and simply *the present time*, while nun usually refers to the *existing circumstances*. Here we may understand it to imply, 'in that case', that is, 'granting what you say to be true'. Its office is therefore to indicate the logical connection between what is being said and what has been said. Translate here, 'well now'.

l. 13. Ich glaube nicht. Glauben means 'to believe,' but, as here, it frequently means also 'to be of opinion,' and may then be loosely translated 'think'. Denken is usually reserved for the formal process of reflection.

l. 19. Ich würde Sie .... behalten, u. ſ. w. Apodosis of an ideal conditional sentence, to which a protasis, like wenn dem ſo wäre, is to be supplied from the context. As its name implies, this condition presents a mere possibility, lacking the forcible, energetic expression of the logical condition, and the notion of impossibility of the unreal condition. On these conditional forms, cp. Gildersleeve's Latin Grammar, §§ 597, 598, 599.

l. 21. Wir dürfen dann hoffen, u. ſ. w., 'in that case we may hope', etc. This may also be regarded as an apodosis, the protasis to which is suggested in dann. Ida has dropped the ideal form and assumed a more direct, positive tone, as if Oldendorf had agreed to withdraw.

l. 25. Dieſer Stadt zu werden. The German infin. is often the equivalent of the English verbal in *–ing*. Both are abstract nouns.

l. 27. Seit Sie die Zeitung redigiren. In expressing actions or states begun in the past but continuing also in the present, the German prefers the present tense, the conception being limited to the present continuance of the action or state. The English, in view of the part that is over and gone, uses the perfect tense, and frequently emphasizes the present continuance by employing the progressive verbal form in *–ing*. 'Since you *have been editing*', etc. The main clause usually has the present tense also. But if it be necessary to express only the completed action, without the present continuance, we must have the perfect tense, as in the example quoted above: Sind Sie ein Anderer geworden, 'you *have become* a different man'. The dependent sentence (introduced above by ſeit) is sometimes confined to a completed action, and then has the perfect tense. On p. 4, l. 29 et seq., we have a dependent sentence with both varieties, while the main clause has the present tense. Seit Sie Journaliſt geworden ſind, Ihre Union redigiren und dem Staat alle Tage vorhalten, wie mangelhaft er eingerichtet iſt, ſeit der Zeit ſind Sie nicht mehr der Alte, 'since you *have become* a journalist, *have been editing* your Union', etc.

l. 30. Werde ich ſehr arm, 'I shall be very poor'; literally, 'I become', etc. From the German point of view the state is vividly

conceived as existing in the present, while in English we prefer here the future. This use of the present is more frequent in German than in English.

Page 6.

l. 3. Reſidenz. The city in which the sovereign or his representative lives. Translate, 'capital'.

l. 5. Schonen Sie nur den Vater. In imperative sentences, nur ('only') has the effect of increasing the urgency of the request. It does this by *restricting* the action. Translate, 'only be considerate of my father's feelings'.

l. 7. Daß er ſich mir verſöhnt. Indicative, putting the action as an existing fact, where on general grounds we might expect the subjunctive as an ideal future in a dependent sentence.

l. 14. Nennt er vielleicht noch, u. ſ. w., 'perhaps he will yet name', etc. On this use of the present, cp. p. 5, l. 30, note. Qualifying a verb, noch expresses continuance; as, es regnet noch, 'it is *still* raining'. Qualifying an adverb of time, it defines the temporal limits; as, noch heute, '*not later than* to-day; noch geſtern, 'no longer than yesterday'. With other expressions, it usually denotes *increase* or *addition*; as, noch ein Glas Waſſer, '*one more* glass of water'; noch einmal, 'once *more*'; noch beſſer, 'better *still*'. In the sentence quoted from the text, noch qualifies a modified form of the predicate. The meaning is that the possibility of naming a flower Edward Oldendorf *still* exists.

l. 28. Privatgründe. Cp. p. 73, l. 25 et seq., where Senden explains his private reasons for gaining the Colonel's good will.

l. 29. Und überall iſt uns, 'is always in *our way*'. Uns is the ethical dative, representing the person affected. In English we frequently render this dative by a *possessive* pronominal adjective, especially when parts of the body are mentioned; as, ich werde mir die Haare ſchneiden laſſen, 'I shall have *my* hair cut'.

Page 7.

l. 13. Thor ('gate') is the cognate of 'door'. Cp. p. 69, l. 19, note.

l. 18. Er iſt ein ordinärer Menſch. Menſch is often used in a contemptuous sense. Translate here 'fellow'.

l. 21. Daß er doch einmal. The adversative doch increases the urgency of a request by implying that the petition is worthy to be granted *in spite of* known or possible objections. In speaking to the Colonel, Blumenberg had probably said, Schreiben Sie doch einmal Ihre Gedanken nieder, 'write down your thoughts, once *any how*'.

l. 23. Sie haben ihm grob genug geſchmeichelt, 'you flattered him', etc. The German perfect, when referring to past time, must be rendered by our preterit. It will be observed that the perfect and imperfect are used here as equivalent past tenses.

l. 28. Darum gebeten. Blumenberg speaks rather carelessly. To be strictly grammatical, darum gebeten must stand at the end of the sentence.

Page 8.

l. 2. Wenn einer. Einer is here used in the sense of man, 'one'. It is continued in the main clause by er, but man must always be continued by man. E. g., wenn man glücklich ſein will, muß man uneigennützig ſein.

l. 4. Abonnirt. French *abonner*, low Latin *abonare* or *abonnare*, to fix limits, to limit an obligation by an agreement; from *bonna*, a limit, bound. Hence, abonniren means 'to subscribe to', 'to engage'. Verbs in iren (ieren) do not have the prefix ge- in the past participle. Most of them are of foreign origin.

l. 9. Das weiß Gott. In conversational German, asseverations containing some name of the Deity are frequent. From the German point of view, they are entirely innocent, but in English they are likely to savor of profanity and had better be avoided. Translate here, 'that is sure and certain'.

l. 20. Gegen den Profeſſor. Colloquial order. Wird belongs at the end of the sentence. Cp. p. 7, l. 28, note; p. 24, l. 28, note.

l. 30. Mit dem Pfeil, '(marked) with the arrow', instead of being signed with a name.

Page 9.

l. 4. Das macht ſich, 'that is done best'; reflexive where we have the passive voice. The German does not make a large use of the passive. It employs instead, 1) another construction with the active voice, as, das ſtört uns nicht, 'we are not disturbed by that'; 2) the

conceived as existing in the present, while in English we prefer here the future. This use of the present is more frequent in German than in English.

PAGE 6.

l. 3. Reſidenz. The city in which the sovereign or his representative lives. Translate, 'capital'.

l. 5. Schonen Sie nur den Vater. In imperative sentences, nur ('only') has the effect of increasing the urgency of the request. It does this by *restricting* the action. Translate, 'only be considerate of my father's feelings'.

l. 7. Daß er ſich mir verſöhnt. Indicative, putting the action as an existing fact, where on general grounds we might expect the subjunctive as an ideal future in a dependent sentence.

l. 14. Nennt er vielleicht noch, u. ſ. w., 'perhaps he will yet name', etc. On this use of the present, cp. p. 5, l. 30, note. Qualifying a verb, noch expresses continuance; as, es regnet noch, 'it is *still* raining'. Qualifying an adverb of time, it defines the temporal limits; as, noch heute, '*not later than* to-day; noch geſtern, 'no longer than yesterday'. With other expressions, it usually denotes *increase* or *addition;* as, noch ein Glas Waſſer, '*one more* glass of water'; noch einmal, 'once *more*'; noch beſſer, 'better *still*'. In the sentence quoted from the text, noch qualifies a modified form of the predicate. The meaning is that the possibility of naming a flower Edward Oldendorf *still* exists.

l. 28. Privatgründe. Cp. p. 73, l. 25 et seq., where Senden explains his private reasons for gaining the Colonel's good will.

l. 29. Und überall iſt uns, 'is always in *our way*'. Uns is the ethical dative, representing the person affected. In English we frequently render this dative by a *possessive* pronominal adjective, especially when parts of the body are mentioned; as, ich werde mir die Haare ſchneiden laſſen, 'I shall have *my* hair cut'.

PAGE 7.

l. 13. Thor ('gate') is the cognate of 'door'. Cp. p. 69, l. 19, note.

l. 18. Er iſt ein ordinärer Menſch. Menſch is often used in a contemptuous sense. Translate here 'fellow'.

l. 21. Daß er doch einmal. The adversative doch increases the urgency of a request by implying that the petition is worthy to be granted *in spite of* known or possible objections. In speaking to the Colonel, Blumenberg had probably said, Schreiben Sie doch einmal Ihre Gedanken nieder, 'write down your thoughts, once *any how*'.

l. 23. Sie haben ihm grob genug geſchmeichelt, 'you flattered him', etc. The German perfect, when referring to past time, must be rendered by our preterit. It will be observed that the perfect and imperfect are used here as equivalent past tenses.

l. 28. Darum gebeten. Blumenberg speaks rather carelessly. To be strictly grammatical, darum gebeten must stand at the end of the sentence.

Page 8.

l. 2. Wenn einer. Einer is here used in the sense of man, 'one'. It is continued in the main clause by er, but man must always be continued by man. E. g., wenn man glücklich ſein will, muß man uneigennützig ſein.

l. 4. Abonnirt. French *abonner*, low Latin *abonare* or *abonnare*, to fix limits, to limit an obligation by an agreement; from *bonna*, a limit, bound. Hence, abonniren means 'to subscribe to', 'to engage'. Verbs in iren (ieren) do not have the prefix ge- in the past participle. Most of them are of foreign origin.

l. 9. Das weiß Gott. In conversational German, asseverations containing some name of the Deity are frequent. From the German point of view, they are entirely innocent, but in English they are likely to savor of profanity and had better be avoided. Translate here, 'that is sure and certain'.

l. 20. Gegen den Profeſſor. Colloquial order. Wird belongs at the end of the sentence. Cp. p. 7, l. 28, note; p. 24, l. 28, note.

l. 30. Mit dem Pfeil, '(marked) with the arrow', instead of being signed with a name.

Page 9.

l. 4. Das macht ſich, 'that is done best'; reflexive where we have the passive voice. The German does not make a large use of the passive. It employs instead, 1) another construction with the active voice, as, das ſtört uns nicht, 'we are not disturbed by that'; 2) the

indefinite pronoun man, as, man ſagt, 'it is said'; 3) the reflexive, as in the text. Cp. W. § 281.

l. 7. Aber reinen Mund gehalten, 'but not a word about it'. The past participle in an elliptical construction, is used for the imperative. It governs the accusative when the latter would do so. The original construction probably was es ſoll reiner Mund gehalten werden; but this was forgotten, and the participle, logically the equivalent of an active imperative, came to govern the accusative. Cp. H., p. 208, Anmerkung 1.

l. 16. Geht mir, 'away with you', or 'don't talk to me'. Mir is the ethical dative. Cp. p. 6, l. 29, note. The rendering of this dative is usually idiomatic. The idea here is, 'go away in respect to me or from me, I understand your weakness'.

Ihr ſeid empfindliche Leute. The familiar style, ihr, euch, etc., is here employed by the Colonel in addressing Senden and Blumenberg as members of the general class of editors rather than as individual acquaintances. Below, l. 22, speaking more directly to Blumenberg, he says Ihr Blatt.

Page 10.

l. 3. Was, ich wäre. Subjunctive of implied indirect discourse, depending on a verb of saying understood. Construe, 'he said that I was', etc.

l. 20. Wie ich gewünſcht hätte, 'as I could have wished'. Apodosis of a past unreal condition, to which a protasis may easily be supplied.

l. 25. Herr, das wagen Sie, u. ſ. w. The use of Herr, or mein Herr, 'Sir', in direct address, is often abrupt and harsh. It is here perfectly in keeping with the combative tone of the Colonel's remark. Herr joined with another title, as Herr Profeſſor, is very common. Cp. p. 4, l. 20, note. In many cases where we employ 'Sir' in English, the Germans do not employ Herr; thus ja and nein must sometimes be rendered, Yes, *Sir*; No, *Sir*.

Page 11.

l. 7. O mein Gott, 'merciful heavens!' Cp. p. 8, l. 9, note.

l. 11. Nicht Sie. The law governing the order of words in German is, that a word limiting another word precedes it. Nicht therefore precedes Sie.

l. 12. Sondern einen Unbekannten. Sondern is a more forcible

adversative than aber, and introduces an element which entirely sets aside a corresponding element in the preceding member. These two elements must have the same grammatical construction, and the first must always be accompanied by a negative. W. § 384, a; J.-M. § 326, (a); H. p. 235.

l. 13. Sie hätten uns beiden, u. s. w. Unreal past condition with pluperfect subjunctive in protasis and apodosis. W. § 332, 1; J.-M. § 470, (a). In sind, l. 16, we have a return to direct affirmation.

l. 18. Auch ferner nicht, u. s. w., 'also continue not to make', etc.

l. 25. Leben Sie wohl, Fräulein. 'Good-bye, Miss Ida'. Unlike our word 'Miss', Fräulein may be freely used as an independent title, in addressing a young lady. Cp. the similar use of Mademoiselle in French. Ich empfehle mich Ihnen, 'good day', or 'I bid you good day'. Cp. p. 12. l. 31, ich empfehle mich Ihrer Gnade, literally, 'I commend myself to your favor'. It is a polite formula of leave-taking, foreign to our present usage.

l. 27. Laß ihn. In speaking to her father, Ida generally adopts the formal style Sie, etc. Here, in her excitement, she uses the familiar second person singular. The use of the formal address between relatives, especially between child and parent, is almost unknown at the present day.

Page 12.

l. 4. Die Tante grüßt, '*my* aunt *asked* to be remembered to you', or '*sent* you her love'. The verb grüßen is used for sending a polite or affectionate message. In the form quoted above, we may use either the past tense or the present tense.

l. 5. Empfiehlt sich. Above, p. 11, l. 25, this verb is used in a formula of leave-taking, here it is to be translated 'presents its respects'.

l. 9. Herr Redakteur Blumenberg, 'Mr. Blumenberg, editor of the Coriolanus'. The Germans give the title if possible, even when it is no great honor. We cannot always imitate this in English. For use of Herr, cp. p. 4, l. 20, note.

l. 10. Landwirthin. Perhaps we shall have to say 'farmer', for lack of a feminine word. Farmeress (Webster), woman-farmer, etc., are objectionable. Cp. Freundin, 'friend'.

Below, p. 14, l. 23, Adelheid is called der jungfräuliche Landwirth.

l. 12. Und wir hätten uns, u. ſ. w. Unreal apodosis in past time. The protasis is to be supplied from zu begegnen; as, wenn wir unſerm Gutsnachbar manchmal auf dem Lande begegnet wären.

l. 22. Dafür, literally, 'for that' ('to make up for that'), translate, 'on the other hand'.

l. 23. Läßt grüßen. The full construction is, läßt mich Sie grüßen, 'has me to greet you'. Translate, 'sent you their regards'. Cp. above, l. 4, note.

l. 27. Noch heut, 'this very day'. Cp. p. 6, l. 14, note.

Page 13.

l. 4. Dir die hübſchen Augen, 'your pretty eyes'. Dir is the ethical dative, cp. p. 6, l. 29, note.

l. 7. Den Winter über, the whole winter'. Über is added adverbially after the accusative of extent. Cp. „Mein Vater hat ſchon fünf Nächte lang nicht geſchlafen" (Ebers), and the English expression, 'the whole day *long*' or 'through'. Cp. W. § 230, I. a; J.-M. § 445, (a), note 2.

l. 14. Juſtizrath, 'counselor of justice'. A title of distinction bestowed upon lawyers. Other titles formed with Rath are Geheimrath, 'privy counselor', Kriegsrath, 'counselor of war', etc.

l. 15. Geh' zum Rechten ſehen, 'go and see things put to rights'. Sehen is the infinitive of purpose after the verb of motion, geh'. Cp. ich gehe ſpazieren. The infinitive of purpose usually has zu. „Nur in wenigen einzelnen Redensarten wird dieſer Infinitiv der Abſicht ohne zu geſetzt; als: ich lege mich ſchlafen, ich gehe ſchlafen", etc. H. p. 209. Zum Rechten depends on ſehen.

l. 27. Doch wohl er, 'why he, I presume'. Doch expresses a remonstrance against the fancied insinuation that it might be the Colonel himself who had changed.

Wohl has the effect of making the assertion less positive, by presenting it as a mere opinion. Cp. below, l. 32, Aber Sie kennen ihn wohl ſelbſt, 'but you know him yourself, I suppose'.

l. 32. Er ſtammt ja. For the meaning of ja, cp. p. 4, 23, note.

PAGE. 14.

l. 2. Schon Ihr ſeliger Vater. Schon restricts not the verb, but Ihr ſeliger Vater. Translate, 'even your sainted father'. The idea is that the dislike to Bolz was not of recent date, belonging *as far back* as the life-time of Adelheid's father.

l. 5. Menſch. Cp. p. 7, l. 18, note.

l. 15. Heißt es in der Politik, 'the saying goes in politics'. The neuter verb heißen has other renderings, e. g., Er heißt Johann, 'his name is John'; Rex heißt König, 'rex *means* king'; Er konnte nicht kommen, das heißt, er wollte nicht, 'he could not come, *that is to say*, he would not'; das heißt laufen, '*that is* running', or '*that's what I call* running'.

l. 19. So laſſe ich mich nicht fangen, 'I shall not let myself *be caught* in that way'. On the use of the present, cp. p. 5, l. 30, note. Fangen is an example of the active construction in German, where we prefer the passive. The literal translation is: 'I do not let (you) catch me'. Cp. p. 27, l. 15, note.

l. 20. Ich ſpiele den Krieg, u. ſ. w., 'I'll carry the war into the enemy's country'.

l. 23. Die Dornenroſe, 'Sleeping Beauty', in the story of the Brothers Grimm. Adelheid was so called because of the many unsuccessful attempts to win her hand.

l. 27. Von einem Heer Anbeter, 'by a host *of* admirers'. Anbeter is logically a genitive of quantity; but being without the article or an adjective, the genitive does not appear as such.

Hence the nature of the construction was obscured and the true genitive was mistaken for an uninflected *apposition*, giving rise to the familiar forms, ein Glas Waſſer, instead of ein Glas Waſſers.

The true construction appears when the noun in question is accompanied by an adjective; as, eine Maſſe junger Leute, 'a crowd of young people'. Cp. p. 90, l. 14, note; H. p. 296.

l. 32. Wir wollen, 'we mean'.

PAGE 15.

l. 3. Wen Sie auch zum Gemahl wählen, 'whomever (no matter whom) you choose for your husband'.

The effect of auch is to make the relative more general. This it does by continually *adding another* case coming under the same law. It therefore arrives at a generalization by an indefinite repetition of favorable examples. We may explain this mental process by putting the statement in the form of a conditional sentence. 'The same result will follow, if you choose this one, *also* if you choose this (other) one, *also* this (other) one', and so on indefinitely, until we can say, 'no matter whom you choose'.

The temporal adverb immer is similarly used with wer, was, etc. Was er immer thut, 'whatever he does'. Here the idea of generality is suggested by an indefinite extension of the time. Our own form, 'whoever', is to be similarly explained.

l. 9. Ihre Gattenwahl halten, 'choose your husband'. It was formerly a custom that suitors should appear at a certain time before an heiress, who would then publicly choose one of them. The ceremony was called die Gattenwahl.

l. 11. Es gilt, ſchlagen Sie ein! 'It's a bargain, give me your hand!'

l. 20. Wo ſoll ich die Rechnungsbücher und Papiere hintragen? Wo is to be connected with hin in hintragen, to form the adverb of direction, wohin, 'whither' or 'where', as we commonly say. We are likely to confound our locative and terminal adverbs, but the German is very exact.

l. 21. Gnädiges Fräulein, literally, 'gracious lady'; a very polite and somewhat formal mode of address. Similar forms are gnädiger Herr, gnädige Frau, meine Gnädige. Not having these forms, we should here most naturally say, 'Miss Adelheid'.

l. 24. Auf's Allerſchönſte, 'perfectly beautiful'. The genitive plural aller, 'of all', makes the superlative broader. „Der Superlativ wird noch erhöht durch den vorgeſetzten Genitiv aller; z. B. der Allergrößte, am aller beſten (d. i., der größte von allen, am beſten von allen); auch durch weitaus, bei weitem; z. B. bei weitem der geſchickteſte." H. p. 142.

l. 27. Sich die Stadt anſehen, 'take a look at the town'. Sich is the dative, and forms therefore with anſehen an irregular reflexive. Cp. W. § 290. The dative is ethical, denoting that the action is performed for the good of a certain person.

l. 28. Sie haben doch Bekannte hier? 'you *have* acquaintances here though, have you not?'

The emphasis of the sentence falls on the first *have*. Adelheid states here her own conviction that Korb has acquaintances, and asks him if her opinion is not correct. Doch contains an opposition to a supposed difficulty, as if it had been suggested that Korb had no acquaintances in town.

Page 16.

l. 3. Ich weiß. Note the difference between wiſſen (Fr. *savoir*) and kennen (Fr. *connaître*).

l. 10. Ob ich den beſuche? 'go to see him?' This is an indirect question depending on an implied question, fragen Sie? The full construction is, 'you ask me whether I am going to see him?'

l. 19. Ausfragen, 'ask a thousand questions'. Aus here adds to the verb the idea of thoroughness. Akin to this is the idea of completion, as in ausſtudiren, 'to finish studying' (at the University).

l. 24. Der Fliederbuſch. We should expect the dative, dem Fliederbuſche, as a continuation of nach den Sträuchern. Adelheid changes the construction mentally, making der Fliederbuſch the subject, without supplying the predicate. In the next speech, Korb resumes his construction with nach.

l. 25. Sagen Sie ihm das nur, 'be sure to tell him that'. Cp. p. 6, l. 5, note.

l. 29. Mit herausgekommen. Mit is here used adverbially in the sense of 'along', 'at the same time', etc. Translate, 'came out too' or 'came out with the others'. In English we often render this mit by the preposition 'with' and a pronoun; as, ich gehe ins Theater; wollen Sie mit? 'I'm going to the theatre, will you go *with me?*'

Page 17.

l. 6. Auf die Weiſe, 'in *this* way'. Die is here not the definite article, but the demonstrative adjective. It must be pronounced with emphasis. Cp. J.-M. § 456, 2. (e); W. § 164, 1.

l. 18. Ob er ſich, u. ſ. w. We have here the punctuation of a direct question, but the sentence is grammatically an indirect question, depending upon some introductory verb, such as, ich frage Sie, or ich möchte wiſſen, etc.

l. 21. Ich habe doch. Translate doch 'nevertheless'. It denotes an opposition to the opinion which Korb has just expressed.

PAGE 18.

l. 1. O, ich will ihn schon überlisten, 'Oh, I'll be sure to outwit him'. Schon is originally schön, 'handsomely', 'well', 'thoroughly'. Cp. Whitney's German Dictionary. From this it comes to signify 'surely' and then 'already', the idea of completion being not far removed from that of certainty.

l. 8. Redactionszimmer, literally, 'editorial room'; translate 'office'. Compound nouns are so frequent in German as to be one of the characteristic forms of the language. The first element is descriptive, like an adjective, and has the accent; it defines the second element, and if there are more than two, each is defined by the preceding. The final element determines the gender and mode of declension of the compound. Cp. W. § 421. The first element is frequently a noun in the genitive case; as, Tageslicht, Männerchor, Herrenhaus, Staatsdienst, etc. The constant recurrence of compounds having in the first element a true genitive ending in -s, has caused the *analogous* formation of compounds with *feminines* having a genitive ending in -s; as, Redaktionszimmer, Weihnachtsfest, etc. Cp. des Nachts, 'in the night', an irregular genitive formed after the analogy of des Morgens, 'in the morning', etc. Cp. W. § 422, 2, b, c; J.-M. § 389, 2, (a), (b).

l. 25. Alle Wetter, 'thunder and lightning!' or 'heaven and earth!'

l. 26. Ich wollte, sie würde, 'I would that it were'. Wollte is the potential subjunctive, somewhat less positive than the indicative. W. § 332, 3, a. Würde and müßte are in the subjunctive of indirect statement after wollte. But if expressed independently, they would still be in the imperfect subjunctive, as a present unreal wish. W. § 331, 2; J.-M. § 468, (b).

PAGE 19.

l. 2. Von rechts eintretend. Rechts is an adverbial genitive of place; cp. W. § 363, 3, d. But its character as a genitive is entirely forgotten, so that it may be associated with the preposition von. Cp. von hier.

l. 14. „Eingeſandt„, 'Correspondence of the Union'.

l. 18. Hamſter, 'marmot'.— Erbiſſen. The prefix er- often adds to the simple verb the idea of *completion* or *attainment* as a result of the verb's action; as, erbeißen, 'to kill by biting, to bite to death'; erjagen, 'to catch by hunting'. Cp. J.-M. § 372, (a).

l. 19. Was geſchieht. The relative was is used when the antecedent is 1) a neuter pronoun; 2) a neuter adjective (especially a superlative), taken in a general sense. Cp. W. § 179, 5; J.-M. § 236, (b).

l. 31. Nichts Rechtes, 'nothing decent'. Rechtes is to be regarded as a noun in apposition with nichts.

Page 20.

l. 1. Liebesbrief. For this irregular genitive cp. p. 18, l. 8, note.

l. 11. Ein klein wenig, 'a little bit', is an adverbial phrase. In this combination, wenig is to be construed as a noun and klein as an attributive adjective which has lost its termination.

l. 22. Die Unverſchämtheit. For meaning of die cp. p. 17, l. 6, note.

l. 25. Laſſen Sie uns, u. ſ. w. Uns is logically the *subject-accusative* of the infinitive halten, and the whole infinitive clause is the direct object of laſſen Sie. Cf. W. § 343, I., 5, a.

Page 21.

l. 4. Ungefähr ebenſo viel, 'about the same number'. Viel and wenig, not preceded by a limiting word (article or pronoun) may be either declined or left unvaried. When undeclined, they denote a certain quantity or number taken collectively; as, viel Menſchen können dieſes Thier nicht binden, 'many men cannot (together) bind this animal'; er ißt nur wenig Fleiſch, 'he eats but little meat' (a small quantity).

When they are declined, they denote a certain quantity or number of *individuals* or *classes* taken separately; as, viele Knaben können nicht ſchwimmen, 'many boys cannot swim'; auf ſeinem Gut hat er wenige Bäume, 'on his estate he has few different sorts of trees'. But there are many exceptions to this law. When viel and wenig are preceded by an article or pronoun, they must *always* be declined. Cp. W. 192; H. p. 159.

l. 9. Von 8—10, read, von acht bis zehn.

l. 22. Eine Art Mann. Mann is here indeclinable and is in apposition with Art. Cp. p. 14, l. 27, note.

l. 27. Ich wollte lieber, 'I had rather'. Potential subjunctive. The English form, 'I had', is explained by Whitney as an imperfect subjunctive (cp. Essentials of English Grammar, § 450, e), meaning, 'I should hold', 'I should regard'. 'I had rather he had an ugly wife' would therefore mean, 'I should regard his having an ugly wife as better'. But it may also be regarded as having arisen from the purely impersonal form, *me* (dat.) *were rather*, 'it would be preferable to me'. Cp. 'For him was lever have at his beddes head', Chaucer's Prologue; 'Me rather had my heart might feel your love', Richard II., Act 1, Sc. 3, v. 192; 'I were best not call', Cymbeline, Act 3, Sc. 6, v. 19.

PAGE 22.

l. 3. Geht in euer Zimmer. Bolz addresses Kämpe with the polite form (cp. l. 7, below), and Bellmaus with the familiar form (cp. p. 19, l. 25). In speaking to them together, he adopts the latter style. Cp. also p. 47, l. 23 et seq.

l. 4. Es bleibt doch dabei, 'it is still understood, I suppose'. For the use of doch, cp. J.-M. § 485, 2, last paragraph.

l. 7. Gehen Sie ihm, u. s. w., 'make a dignified but vigorous attack on him'. For the construction of ihm, cp. p. 6, l. 29, note.

l. 17. Mein Herzblatt, 'my dear fellow'.

l. 25. Um Alles nicht, 'not on any account'.

PAGE 23.

l. 9. Das ist wenig gefordert, 'that is a modest demand'. This is not a true passive construction; gefordert is used like an adjective. Cp. J.-M. § 273.

l. 24. Wird verhängnißvoll. We should expect wird ... sein. This use of the present is very common.

l. 31. Leider ist es. "The ordinary equivalent of our *alas*, leider, is an abbreviation of the phrase, was mir noch leider ist, 'what is yet more painful to me'". W. § 390, a.

PAGE 24.

l. 6. Die wir drei Jahre. „Die persönlichen Fürwörter der ersten und zweiten Person, wie auch die der dritten in der einfachen und mehr-

fachen Zahl, wenn sie zur Anrede dienen, werden nach den beziehenden Fürwörtern der, die, das, wiederholt." H. p. 128. When the personal pronoun is repeated after the relative, the verb of the relative clause takes the person of the antecedent; if the personal pronoun is not repeated, the verb goes into the third person, although the antecedent may be of the first or second. Cp. W. § 181.

l. 15. Vergebe ich dadurch, u. s. w., 'I do no injury (thereby) either to our cause or to us two'.

Etwas is the direct object of the verb. Ver, originally the same as vor, has for its principal meaning 'forth', 'away'. Hence, verbs compounded with ver often imply that the verb's action is the cause of *removal*, *loss*, *harm*, etc. W. § 307, 6, a, b.

l. 28. Gegen den Ritter. Gegen, *gain* in *again*, *against*, is abbreviated from engegen (= entgegen). The original meaning is local, 'over against', from which are derived the meanings 'against' (in a hostile sense), 'toward', 'in comparison with', etc. Cp. contra, versus, adversus. Gegend is the country *lying over against one*; cp. the analogous French form *contrée* from *contra*.

l. 29. Wird nicht geschrieben. The present indicative of the passive voice is especially common in the expression of future actions. It is possible that wird is here unconsciously felt to be the auxiliary of the future tense.

Page 25.

l. 1. Das mag der Kuckuck wissen, 'I'll be hanged if I know'. Literally, 'the cuckoo (deuce) *may* know that'.

The value of mag is here to make a "logical concession", (W. § 255, 1.), to grant the *possibility* of the deuce's knowing, with the suggestion that Bolz does not know.

l. 6. Meinetwegen. Wegen was originally the dative plural of Weg and was governed by the preposition von. Consequently, the genitive with the preposition wegen is a genitive of possession. The genitives of the personal pronouns are joined with wegen by t or et, which have here no etymological significance. Cp. W. § 152, 2; J.-M. § 452, (b).

l. 16. Schnabelthier, 'water-mole'.

l. 23. Aus der Times. Bolz refers to the London Times. The word is used as a feminine, because Zeitung is to be supplied.

l. 25. Die Runeck, 'Miss Runeck'. Contrary to our usage, the definite article is often found in German with proper names; especially when they are accompanied by an adjective, or are referred to as well known, or are used in a contemptuous way. Sometimes it serves to mark the case of the noun. Cp. W. § 66, 4, c; J.-M. § 416, 3 and 4.

l. 29. Hat .... unterrichtet. Perfect where we use the imperfect. Cp. p. 7, l. 23, note.

„Als erzählendes Tempus oder Aoriſt iſt das Imperfektum dem Perfektum nahe verwandt, da der Begriff der reinen Vergangenheit und der der gegenwärtigen Vollendung einander berühren. Daher werden beide Tempora im gemeinen Leben häufig mit einander vertauſcht." H. p. 203.

l. 31. Daß ihr .... ſeid. For use of pronouns, cp. p. 22, l. 3, note.

Page 26.

l. 2. Montecchi und Capuletti. The family feud of the Montagues and Capulets caused the misfortunes of Romeo and Juliet. Bolz has in mind Shakspere's play.

l. 4. Ich will nicht hoffen, u. ſ. w. In the English translation, the negative must be shifted from the leading to the dependent clause, and the verb 'hope' made indicative present.

l. 5. Euch die Politik. This sentence departs from the normal order in having the direct object before the subject. In such sentences, the inflected verb must either precede both subject and object, or be thrown to the end by some subordinating word. Moreover, the subject must be a noun or an indefinite pronoun, and the object, an unemphatic (tonloſes) pronoun. E. g. In dieſer Stadt hat ſich der Kaiſer krönen laſſen. Wir Schweſtern ſaßen, wenn bei dem Vater ſich des Volkes Häupter verſammelten. This order is adopted for the sake of euphony. Cp. H. p. 387; J.-M. § 354, 5; W. § 431, h.

l. 13. Um einige Schattirungen. Um, literally 'around', 'about', denotes a *measure* of quantity. Translate, 'differs in complexion from his neighbor by a few shades'.

l. 22. Einen Artikel ſchuldig. In the sense of 'to owe', ſchuldig forms with ſein, werden or bleiben a transitive verbal compound governing the accusative. With the genitive it means 'guilty'; as, einer Sünde ſchuldig ſein, 'to be guilty of a sin'. Cp. H. p. 293.

l. 31. Ugues, the brand of a certain good cigar.

PAGE 27.

l. 2. Daß ihn Niemand ſtört. Cp. p. 26, l. 5, note.

l. 3. Das wäre abgemacht. 'I suppose that's settled'. Potential subjunctive, used here "to soften the positiveness" of the assertion. Cp. W. § 332, 3, a.

l. 4. Da will ich, u. ſ. w. A verb of motion, such as gehen, etc., must often be supplied after the modal auxiliaries. Cp. J.-M. § 268; W. § 259, 2. Da means 'in that case', 'then'. Doch suggests, *in spite of* the fact that he and Adelheid had become strangers to each other. Translate, 'anyhow'.

l. 15. Zu finden, 'to be found', literally, 'for finding'. The passive idea is merely an inference. Cp. something *to eat*, that is, something *for eating*.

The active infinitive conceives the action as the work of, or from the point of view of the agent; the passive infinitive, as performed on, or from the point of view of the object.

l. 20. Und erſt ich, 'I'm the one who is glad'; with the emphasis on *I'm*. The German idiom denotes that Korb *first*, above all others, is glad of this reunion.

l. 24. Nein, iſt das eine Freude, 'I assure you, this is a great pleasure'. The negative belongs to a thought that is not expressed, such as, 'No, I had not expected it', or 'No, you have no idea of it'. Its effect is to give vigor to the expression.

l. 25. Erzählt. Formerly the second person plural was generally employed in addressing one person. Bolz here imitates the older style. Cp. W. § 153, 2.

l. 28. Sie wiſſen, er war immer, u. ſ. w. Daß being omitted, the dependent clause follows the *normal* order. Cp. W. § 441, 3, a. In this example, Sie wiſſen is almost parenthetical, and the subordinate clause almost assumes the character of an independent assertion. But in the majority of cases where daß is thus omitted, we have in the dependent member the subjunctive of *indirect statement*. Cp. H. p. 405; J.-M. § 467, (c), note.

PAGE 28.

l. 5. Erſt heut Abend, 'not until this evening'. When restricting some other word than the verb, erſt has the sense of nicht früher,

'not until'. Here it restricts heut Abend. Below, l. 19, we may translate erſt heut by 'this very day'.

l. 10. Das will ich meinen, 'I should *think* so'. The German form represents the subject as determined to assert something. The expression is forcible. The emphasis of the English sentence is to be put on *think*.

l. 16. Leben ja noch. Cp. p. 4, l. 23, note.

l. 28. Verwünſcht, 'confound it'. Past participle, to be translated by the imperative. Cp. p. 9, l. 7, note: J.-M. § 336, 2.

l. 29. Hat wohl viele Freier. Cp. p. 4, l. 19, note.

l. 30. Dagegen, 'to it', that is, 'in comparison with it'. In the compound form dagegen (for gegen das), the demonstrative cannot refer to a person; it usually refers to a foregoing statement.

PAGE 29.

l. 6. Reſſourcen-Feſt. Cp. below, l. 15, Klubfeſt.

l. 7. Eine Reſſource is explained below, l. 9, as eine politiſche Geſellſchaft.

l. 17. Wie fang' ich's nur an, 'how in the world shall I set about it?' By restricting the thought to this one action, nur gives it importance and emphasis. Cp. the similar use of *just* in English; I should *just* like to go there', ich möchte nur dahin gehen. Cp. use of nur with the imperative, p. 6, l. 5, note; p. 34, l. 12, note. Instead of the simple present indicative, fang', we might also have, wie ſoll ich's nur anfangen?

l. 32. Aus meinem Heimathdorfe. In this connection aus denotes that Korb is a *native* of Bolz's village home. Von would imply mere residence.

PAGE 30.

l. 3. Ihrer Bekanntſchaft. For this genitive cp. J.-M. § 434, (c); W. § 219, 3.

l. 24. Ich hab's gleich geſagt, 'I said so on the spot'. Henning means that he was perfectly sure of the correct position, and therefore did not lose a moment in saying so. In the same sense we also say simply, 'I *said* so', with the emphasis on *said*.

PAGE 31.

l. 4. Empfehlen Sie mich. Cp. p. 12, l. 5, note.

l. 7. Schreiben Sie nur. Cp. p. 6, l. 5, note; p. 29, l. 17, note.

l. 11. Sollte er ahnen, 'can it be that he suspects? In its character of genuine modal auxiliary, ſollte is here combined with the infinitive ahnen to form a periphrastic imperfect subjunctive of the latter verb. It is the potential subjunctive, expressing what *might possibly* be. Cp. W. § 257, 4, where another explanation is offered.

l. 17. Geb. for geborene, Fr. *née*, introducing the maiden name of a married lady. With us it is not customary for married ladies to print their maiden names upon their cards unless the maiden name be permanently retained. We may here adopt in the translation the French form *née*.

l. 20. Wir ließen bedauern, u. ſ. w., 'we sent word with regret'. Projecting himself into the future, Bolz uses the forms of *indirect statement* in which his message will be reported after a *past* verb of saying.

l. 22. Große Wäſche. "To understand the humor of Bolz's reply one must remember that in a German household the family linen is not washed weekly, but three or four times yearly, small articles being washed from time to time in the kitchen, while „die große Wäſche" is done in the „Waſchhaus", a small house opening from the court. To wash often is almost regarded as a sort of confession of the paucity of the linen closet. That a German housewife has „große Wäſche" would be accepted as the most satisfactory excuse for not being at home to callers." Hochdörfer, Die Journaliſten, Notes, p. 139. The custom is now changing.

PAGE 32.

l. 6. Zum Henker, 'confound it', or 'the deuce!' literally, 'to the hangman', a verb of motion being understood.

l. 11. Allerdings. Aller being the genitive plural, we ought to have Dinge instead of Dings; but here, as in diesſeits, s is regarded as a mere adverbial termination, forming adverbs after the analogy of keineswegs, etc. Cp. allerſeits.

l. 16. Herr Redacteur, 'Sir', to be inserted just before the relative. Cp. note on Redacteur, p. 121; cp. also p. 4, l. 20, note; p. 12, l. 9, note.

PAGE 33.

l. 5. Seelenfroh, 'heartily glad'.

l. 9. Kaffeeſtunde. It is customary in Germany to take a cup of coffee an hour or two after the midday meal. Being wholly informal, the occasion is well suited for a friendly chat.

l. 16. Braut differs in meaning from its English equivalent, 'bride'. It is not a newly married woman, but a woman engaged to be married. Similarly, Bräutigam means a man engaged to be married.

In Germany engagements are publicly announced.

PAGE 34.

l. 6. Eine Empfehlung, u. ſ. w. An elliptical form of speech frequently employed in messages. We should say, '*Present our* compliments to the Professor and *tell him that* we are waiting for him to take a cup of coffee *with us*'.

l. 12. Warum hat er ſich nur als Candidat aufſtellen laſſen? 'why in the world has he had himself announced as a candidate?' Nur here modifies the whole sentence rather than any particular word, and by expressly restricting the thought, makes it prominent. Cp. p. 29, l. 17, note.

l. 18. Carriere machen, in reference to the higher professions, means to overcome the obstacles that attend a beginning and to establish one's self securely in the profession.

PAGE 35.

l. 4. Erlaubt. Cp. p. 22, l. 3, note. The Colonel uses the polite form in addressing Adelheid alone. Cp. p. 13, l. 7.

l. 7. Die Stunde is here die Kaffeeſtunde. Translate, 'our after-dinner chat'. Cp. p. 33, l. 9, note. Iſt uns wieder geſtört. For the dative uns cp. p. 6, l. 29, note.

l. 25. Sich in einem Bezirk der Provinz zu bewerben. Candidates for membership in the Reichstag (Imperial Parliament), if otherwise eligible, are not required to reside in the districts in which they present themselves for election.

The requirement in this respect for election to the Legislatures of the separate German states is somewhat different. The members

of the Upper House (das Herrenhaus) must reside in the districts which they represent, but these districts may generally choose their representatives in the Lower House (das Haus der Abgeordneten) anywhere within the limits of the state.

Thus, in the text, the president of the club, though living in the capital city, had decided to be a candidate in one of the other districts of the province.

PAGE 36.

l. 19. Kaum noch. The most natural English rendering of this sentence will not be aided by any translation that we can give to noch. The idea expressed by the German is: (although certain deeds may be correctly called obstinate, yet) the term can hardly be *continued* or *extended* to this one.

Noch has its meaning of *continuance*, etc. This is an example of the way in which the German *expresses* its temporal notions more fully than we do.

l. 22. Brächte. Apodosis of an unreal condition in present time. W. § 332, 1. Supply some such protasis as wenn Sie diese Verpflichtung hätten. W. § 332, 2, e.; J.-M. § 470, (b).

l. 29. Dem Professor wäre es, u. s. w. Ideal condition. Cp. p. 5, l. 19, note.

PAGE 37.

l. 1. Und daß Sie nichts. For position of Sie cp. p. 26, l. 5, note.

l. 5. Residenz. Cp. p. 6, l. 3, note.

l. 9. Viele alte Freunde. It will be observed here that viele does not require the adjective to be of the weak declension. Cp. W. § 123, 4; § 127.

l. 21. Empfängt. Cp. p. 5, l. 30, note.

PAGE 38.

l. 7. Ich hätte .... annehmen sollen. Sollen is followed by the simple infinitive of the leading verb, and all modifications for mood and tense are consistently made in the auxiliary. But the English form *ought* (preterit of owe) being defective, we are compelled here to make an anomalous formation by inflecting the leading verb: 'I *ought*

not *to have accepted* so quickly though'. The vulgar form, ***hadn't ought***, with the simple infinitive, is an unconscious attempt to make a consistent form. Cp. W. § 251, 6, b.

l. 15. Erzählt man ſich, 'there is a report'. Sich is the ethical dative. Cp. Er erzählte ſich Geſchichten, wie ſein Freund Werner ihn überraſchen könnte, daß Mariane vielleicht erſcheinen dürfte. (Goethe).

Page 39.

l. 21. Ich thäte es. When the dependent adverbial sentence precedes the main sentence, the latter regularly has the inverted order, and is commonly introduced by ſo or da. E. g. Wie ihn die Welt verehrt, ſo wird die Nachwelt ihn verehrend nennen. But after *conditional* and *concessive* sentences, this usage is sometimes disregarded and the introductory particle is omitted. Cp. H. p. 432. Oldendorf might also have said: So würde ich es auf der Stelle thun.

Page 40.

l. 1. Erſt. The Colonel's idea is that the matter may be regarded as settled, without *first* resorting to a formal contest.

l. 7. Wenn der Fall eintritt. Protasis of a *logical condition*, stated in a direct, positive manner. Cp. below, l. 10, wenn ..... käme, protasis of an *ideal condition*, in which the matter is stated as a bare possibility. Cp. p. 5, l. 19, note.

l. 19. Donnerwetter, Herr. For the use of Herr, cp. p. 10, l. 25, note.

l. 21. So wären wir am Ende. 'Well, that's the end of it, I suppose'. Wären is the potential subjunctive. Cp. p. 27, l. 3, note.

l. 29. Zu erſchüttern. Cp. p. 27, l. 15, note.

Page 41.

l. 4. Es wird ſich ſchon. Cp. p. 18, l. 1, note.

l. 5. Toilette, Fr., diminutive of *toile*, linen-cloth, meaning originally a small cloth, and especially the small white cloth that is used to cover a wash-stand. It now means the wash-stand, a number of articles used in dressing, and finally, dress itself. Cp. Darmesteter: *La Vie des Mots*, Paris, 1887; p. 77.

l. 18. Wird. Cp. p. 5, l. 30, note.

l. 20. Sie, Vater? Cp. p. 11, l. 27, note.

l. 27. Daß Oldendorf unterliegt, 'about Oldendorf's being defeated'. The effect of the present instead of the future (unterliegen wird), is to make the statement more vivacious. This construction is much more common in German than in English. For the origin of the usage cp. W. 324, 4.

PAGE 42.

l. 5. Ein ander Mal. Colloquial form for ein anderes Mal. In ander Mal, ander is almost a genuine compound element; anderes is an independent pronoun.

l. 11. Einmal der Brauch, 'the regular custom'. Einmal is here used idiomatically. The idea is that this plan was formed *once* and became thereafter permanent and regular. Cp. ein für alle Mal, 'once for all'.

l. 17. Nein, der Vater! 'I did not expect that of my father!' For the use of nein cp. p. 27, l. 24, note. For use of der cp. J.-M., § 416, 5.

l. 21. Bournouſſe, pl. of Bournouß or Burnus, 'cloak with a hood'. Etym. French *burnous*, Portug. *albernos*, from Arabic *bournous* (French spelling), properly, *burnus*.

l. 22. Sich. Cp. W. § 222, I. 1. b.; J.-M. § 437, 1.

l. 28. Weißt du was (= etwas)? 'Let me tell you something'.

PAGE 43.

l. 28. Thörichter Weiſe. Adverbial genitive. Cp. J.-M. §§ 435, (a); 399. 1. (c).

PAGE 45.

l. 2. Vor Ehrfurcht, 'with reverence'. Other examples of vor with the dative denoting cause are vor Freude weinen, to weep for joy; vor Hunger ſterben, to die of hunger; ſich vor Jemand fürchten, to be afraid *of* some one. In the German idiom, vor is originally *local*, in the sense of *before, in the presence of;* so that the action or state may be conceived as produced by physical agency.

The English prepositions by which we translate vor in such cases may also be regarded as having an originally local signification. Thus, *with* denoting *accompaniment*, is used to introduce the agency or instrument.

Of (same word as *off*) had originally the meaning *from*, giving the point of departure, hence the origin or cause.

For (cp. *before*) has originally the same meaning as its German cognate vor.

l. 8. Dergleichen for der gleichen, originally the genitive plural of the adjective gleich with the definite article, now used as an indeclinable adjective. In the original construction this genitive was dependent upon a noun. An adjective following dergleichen does not take the ending of the weak declension.

l. 22. Machen Sie nur. For use of nur cp. p. 6, l. 5, note.

l. 26. Geſundheiten, 'toasts', literally, 'healths'. Cp. auf Jemandes Geſundheit trinken, 'to drink to some one's health'; auf Ihre Geſundheit, 'to your (good) health!'

Page 46.

l. 13. Die Honneurs machend, 'doing the honors', that is, welcoming the guests.

l. 15. Ihre Frau Gemahlin, '*your lady*'. Observe the difference between Senden's stilted language and the simple reply of the guest, 'this is *my wife*.' The word Frau is prefixed to titles of women for the sake of politeness. Cp. a similar use of Herr, p. 4, l. 20, note.

l. 25. Es verſteht's die Leute zu treiben. Es is the pronominal object in anticipation of the logical object, die Leute zu treiben.

l. 30. Thorſchreiber von der Acciſe is a *gate-keeper* who received the *duties* on certain articles at the *gate* of a walled town. His duty was therefore to examine those who entered the town, just as Schmock now appears to be watching those who enter the hall. Translate, 'you are no custom-house officer, to watch people at the door?'

Page 47.

l. 22. Der Capulet. Cp. p. 26, l. 2, note; *Romeo and Juliet*, Act I., Scene 5.

l. 25. Fangt mir. Mir is the ethical dative, meaning here 'for my sake' or 'I beg you'.

l. 27. Die Polonaiſe, 'Polish dance', in which the dancers march in procession through a variety of figures. In Germany all large balls are opened with the Polonaiſe.

l. 29. Weibſen, neuter noun of the strong declension, first class; cp. J.-M. § 74, (a); W. § 75. It is a somewhat vulgar word for 'woman'.

PAGE 48.

l. 15. Ein Paar. Schmock had asked for ein paar Worte, 'a few words'. In the one case paar is an indefinite numeral, in the other, it is a noun written with a capital.

l. 18. Könnten Sie mir, u. ſ. w. Of course geben belongs properly at the end. Schmock is represented as a half-educated Jew, and speaks even more carelessly than the ordinary colloquial style permits.

l. 22. Ich wollte, 'I should be willing'. Imperf. subj. (potential). Cp. ich möchte gern. J.-M. § 469, (a).

PAGE 49.

l. 1. Um das. Darum would be better. The compound form is preferred in referring to a whole sentence (as here), to a part of a sentence, or to an inanimate object without the definite Article. It is very rarely used of persons. Cp. H. p. 130.

l. 3. Ich habe geſchrieben links, u. ſ. w. It is possible that links and rechts refer here to the doctrines of the liberal and conservative parties, which are called die Linke and die Rechte from their position in the chamber of the house of parliament. Cp. Hochdörfer, Die Jour., p. 142; Lange, Die Jour., p. 159. But Schmock may also mean to say merely that he can write on both sides of any question.

l. 8. Will reiflich. In this case the English idiom prefers *must*. From the German point of view, the subject (Begebenheit) is conceived as a rational agent having a *will;* the English form expresses an external *necessity*.

l. 12. Uns dreien. The numerals zwei and drei may form a genitive and dative when not preceded by the article or some other defining word.

PAGE 50.

l. 2. Beobachten is the infin. of purpose after a verb of motion. Cp. p. 13, l. 15, note.

l. 18. Gefiedel, 'fiddling'. "Ge is believed to have had at first the meaning of 'with', 'together'" (Whitney). Many nouns with

Ge are *collective*, as Geſchwiſter, 'brothers and sisters'; Gebirge, 'chain of mountains'; many others express the repetition of a verbal notion, as, Gebell, 'continual barking'; Gebettel, 'importunate begging'.

l. 22. Aushorchen, 'to pump'; more accurately, to get *full* information by listening. For the effect of aus cp. p. 16, l. 19, note.

l. 29. Finten, 'tricks', from Italian *finta*, French *feinte*, participial substantive from *feindre*, Lat. *fingere*.

Page 51.

l. 10. Narbe, 'scar', here probably on the cheek, resulting from a student-duel. Bolz is represented as a university man with the degree of Ph.D. Cp. p. 58, l. 3. For an account of the student-duel, cp. Hart's German Universities, New York, 1878, Chapter IV.

Page 52.

l. 8. Dadurch erhalte. It is a characteristic feature of German syntax that the main clause often contains a pronoun expressing the object in a short and general way, in anticipation of the logical object, which is stated specifically as a dependent clause. This dependent clause is grammatically in apposition with the pronoun. Cp. p. 46, l. 25, note. In the present instance, the pronoun is the demonstrative element in dadurch, and the dependent clause is daß ich ſo wenig, u. ſ. w. In the English translation we often omit the demonstrative and render the rest by a preposition governing the verbal in *ing*. Translate above, 'which I maintain best by going', etc. Cp. W. § 346, 2, a.

l. 12. Will mit Schonung. For the meaning of will cp. p. 49, l. 8, note.

l. 16. Den Winter über. Cp. p. 13, l. 7, note.

l. 17. Ihrer Jugendfreundin is the dative of the person who is interested in the action.

l. 29. So ſehr ich auch Höllenſohn bin, 'however much I may be a son of perdition'. Cp. So reich er auch iſt for ſo reich als er auch iſt. In this familiar construction the relative als has been omitted, but it leaves its trace in the transposed order. Thus, ſo appears to stand for a *relative* adverb. Cp. W. § 438, 3, d, e. For another indefinite relative with auch cp. p. 15, l. 3, note.

PAGE 53.

l. 12. Sobald ſie vorüber iſt, for ſobald als. Cp. p. 52, l. 29, note.

l. 31. Aus dieſem Gedränge heraus. Heraus is here entirely superfluous. It merely repeats adverbially what has already been said in the prepositional phrase. Cp. H. p. 219.

PAGE 54.

l. 3. Hier wird hergeſetzt, 'we'll sit down here'. An impersonal passive. The indefinite subject es is to be supplied. Cp. J.-M. § 275; W. § 279, 2.

l. 19. Sie ſagen das ſchon lange. For this use of the German present tense, cp. p. 5, l. 27, note.

l. 22. Ich dächte. Potential subjunctive. Cp. W. § 332, 3, a.

l. 26. Bachſtelze, 'wagtail', a small bird.

l. 30. Das will ich ihm auch gerathen haben, 'I should by all means advise him to do that too'. This is a German idiom. From the completed action of the perfect infinitive easily comes the notion of *certainty*, which is expressed above in the translation by 'by all means'. Cp. the equivalent form, das will ich ihm auch ſehr rathen.

Contrary to the English idiom, the German regards the action as a conscious purpose expressed by will.

l. 31. Kellner. The meeting of the Club is being held in a restaurant, in a large hall used for that purpose. Piepenbrink's party are in a smaller room adjoining the hall. In Germany entertainments and public meetings are commonly held in the hall of a restaurant, and waiters are always present to serve the guests.

l. 32. Was dieſe Bedienung. Was is used for wie, modifying ſchlecht. Cp. J.-M. § 458, 2, (b); W. § 176, 3.

PAGE 55.

l. 9. Eine Art von Geſchäft. Instead of the noun in apposition or the partitive genitive, we have von with the dative, representing the partitive genitive. Cp. p. 21, l. 22, note, and p. 14, l. 27, note.

l. 18. Es ſcheinen anſtändige Herren. Bolz and Kämpe are usually represented on the German stage in this scene in full evening dress, and throughout the whole scene their manner is blameless. Cp. p. 58, l. 26.

l. 23. Da ſäßen wir, 'here we are sitting, I suppose'. Potential subjunctive. Cp. p. 27, l. 3, note.

PAGE 57.

l. 26. Losgehen. Los, corresponding to the English 'loose', is here a separable particle used with gehen to form a compound verb. Los, "as (separable) prefix to verbs, adds the simple idea of *loose, free;* or, often, that of *unrestrained, violent, furious* motion or action. Auf einen losgehen, *fall upon*, or *attack* or *make up to one*." Whitney.

PAGE 58.

l. 14. Fideler, 'merry', 'jolly'; colloquial. Literally, 'faithful'.

l. 25. Wir ſchwatzen dann eins zuſammen, 'and then we'll chat *a bit* together'. Eins is literally *one thing*. Cp. „Wenn das ſündige Fleiſch ſich regt, ſo verſetzt man ihm eins." (Ebers.)

PAGE 59.

l. 12. So iſt bunte Reihe, 'that's the right way'. In a company of persons around a table, bunte Reihe is the order which most facilitates lively conversation. It is frequently applied to an arrangement in which ladies alternate with gentlemen.

l. 23. Ich bin's zufrieden. Es is the accusative depending upon the compound verbal form zufrieden ſein. Similarly we have the accusative after müde, ſatt, los, gewohnt, and some other adjectives, used predicatively with ſein or werden. This construction is of modern origin and is based upon a confusion of the genitive with the accusative. The accusative with zufrieden ſein must always be a pronoun. Cp. W. § 229; H. p. 293.

PAGE 60.

l. 5. Er ſoll leben, 'long may he live'; cp. Vivat, below, l. 14.

l. 12. Ihm den Garaus machen, 'to put an end to him'. Cp. Es iſt mit ihm gar aus, 'it is all over with him'. In Garaus, gar is to be explained as an adverb meaning *fully, quite, all*, etc., and modifying the adverb aus. Gar is 1) an adjective meaning *done, cooked, finished*, etc.; 2) an adverb meaning *completely*, etc. The combinations gar nicht, 'by no means', 'not at all', and ganz und gar, 'altogether', etc., are very common.

l. 16. Es wird heut noch gut, 'we shall yet enjoy ourselves to-day'. Noch qualifies heute; cp. p. 6, l. 14, note; p. 5, l. 30, note.

l. 29. Nicht zuſammen gebeten. Nicht belongs properly to the de-

pendent clause damit Sie recht, u. ſ. w.; the following antithetical clause is therefore properly introduced by ſondern.

l. 33. Darüber wäre noch zu reden, u. ſ. w., 'we should have something more to say about that, shouldn't we, old fellow?' In the German form, noch modifying wäre, means 'yet', 'still', expressing *continuance* in time; but according to the requirements of our idiom, we translate it as if it modified a pronoun like etwas. Cp. p. 6, l. 14, note.

PAGE 61.

l. 10. Du ſollſt leben, 'here's to your health!' Cp. p. 60, l. 5, note.

l. 32. Als wäre die übrige. Als, als ob, als wenn, are frequently used to introduce incomplete conditional sentences in which the conclusion is to be supplied from the preceding clause. E. g. Sie thun, als ſie thun würden, wäre die übrige Geſellſchaft nicht auf der Welt. Such sentences are called 'conditional sentences of comparison.' Cp. Gildersleeve: Latin Grammar, § 604.

As the condition is *unreal*, we find in the genuine examples of this construction the past tenses of the subjunctive. For the use of the present subjunctive, cp. p. 93, l. 23, note. Cp. also W. § 332, 2, b, c; J.-M. § 470, (d).

PAGE 62.

l. 7. So gelegentlich, 'incidentally, as it were'.

l. 13. Sie ſind wohl einer ſeiner Freunde? Cp. p. 4, l. 19, note.

l. 14. Wenn heut . . . . . ſagte. Protasis of an ideal condition; cp. p. 5, l. 19, note. The apodosis is ich müßte, u. ſ. w. For the order of words in ich müßte, cp. p. 39, l. 21, note.

PAGE 63.

l. 2. Ihm recht in's Herz. For this use of the dative ihm, cp. p. 6, l. 29, note.

l. 7. Will vor. Cp. W. § 259, 2; J.-M. § 268.

l. 11. Indeß dergleichen. The adverbial conjunctions indeß, 'however', doch, jedoch, 'though', alſo, 'thus', are frequently allowed to stand at the head of the clause without causing the inversion of subject and verb. They therefore partake of the nature of the *general* connectives. Cp. W. § 431, c; J.-M. § 345, (a); H. p. 245, Anm.

Dergleichen is here equivalent to a neuter pronoun of the singular number. Cp. p. 45, l. 8, note.

l. 17. Drei Treppen hoch, 'in the *fourth* story'. The Germans call the ground floor das Parterre; the second story, die erſte Etage or Eine Treppe ('up *one* flight of steps'); the third story, die zweite Etage or zwei Treppen (hoch), etc. Up *three flights of stairs* is therefore the *fourth* story for us.

l. 20. Wenn das Mäuſe. „Die ſächlichen Fürwörter es, das, dieſes oder dies (als ſubſtantiviſche Pronomina), werden häufig in Beziehung auf Gegenſtände aller Geſchlechter, namentlich auch auf Perſonen, ſowohl in der Einheit als in der Mehrheit, alſo auch in Verbindung mit dem Plural des Verbums, gebraucht, indem ſie in der Stelle des Subjects den im Prädicate benannten Gegenſtand nur ganz allgemein andeuten. Z. B. Es iſt mein Vater; es war meine Mutter; es ſind Fremde; das iſt mein Bruder und dies iſt meine Schweſter; das oder dies ſind die Kinder." H. p. 129.

l. 24. Um meinen Kopf herum. For this use of herum cp. p. 53, l. 31, note.

PAGE 64.

l. 2. Zunder, 'tinder' According to Grimm's Law the German letters ſ, ſſ, z, tz, often correspond to English t; as, Zwei, *two;* Zeit, *tide* (as in *eventide;*) zehn, *ten;* Zange, *tongs;* Zunge, *tongue;* beſſer, *better;* es, *it;* daß, *that:* beißen, *to bite;* Zahl, *tale* (cp. "the tale of the bricks", Ex. V, 8), etc. Cp. W. § 458, 3; J.-M. § 409, 2.

l. 8. Spectakel zu machen, colloquial expression signifying in general 'to make a disturbance'. It means here 'to make a fuss'.

l. 20. Da faßt mich, u. ſ. w. Bolz's style is here meant to be lively and vivid; consequently the present tense is employed instead of the past. We have here a good example of the origin of this use of the present, but the construction has become common and is not confined to nervous language. Cp. J.-M. § 463, (a).

l. 29. Erſt als ich, u. ſ. w., '*not until* I could go out again, did I learn . . . .', etc. Erſt is here not a temporal but a restrictive adverb, modifying the dependent adverbial clause, als ich wieder ausgehen konnte.

PAGE 65.

l. 3. Selbſt nicht thäte. Instead of thäte might be employed the present conditional, thun würde, which may be regarded as a parallel

form of the imperfect subjunctive. Indeed, some grammarians, as Heyse, do not recognize the conditional as an independent mood. Cp. H. p. 176; J.-M. § 471, (a), (d).

l. 5. Zum Beſten haben, 'to make fun of'. Cp. einen zum Kaiſer wählen, einen zum König machen, etc. The dative with zu is to be regarded as a *result*. Not to be confounded with this is the construction zum Beſten geben, 'to favor with', 'to treat to'. E. g. Sie giebt uns ein Lied zum Beſten. Zum Beſten is here a dative of purpose. Cp. Einem etwas zu Gefallen thun.

l. 31. Nur zu, 'go ahead'. Zu is the separable adverb of direction of the compound verb zugehen, for which gehen is here to be supplied. Cp. immer zu! 'on with you!' and ſchieß zu! 'fire away!'

PAGE 66.

l. 10. Das wäre mir was, 'That's a pretty piece of business, I must say'. By the use of the ethical dative, mir, Piepenbrink indicates that the matter in question affects him personally.

l. 21. Ich hätte andere. The subjunctive is to be explained as a case of implied Oratio Obliqua, and we may supply Sie ſagten as the leading verb.

l. 24. Mit Ihnen, mein Herr. Cp. p. 10, l. 25, note.

PAGE 67.

l. 5. Das ſind zwei Karten. Cp. p. 63, l. 20, note.

l. 22. Dem Capulet. Cp. p. 26, l. 2, note.

l. 26. Trinken Brüderſchaft. The two men who are to drink 'brotherhood', lock their right arms and drink holding the glasses in their right hands. After this rather awkward ceremony, which is the mark of great affection and esteem, the friends call each other du.

l. 28. Altes Haus, 'old fellow', colloquial and familiar expression.

PAGE 69.

l. 14. Verdammt, 'confound it!' The full expression would probably be, das ſei verdammt. For this use of the passive participle, cp. also p. 9, l. 7, note.

l. 19. Muth is the cognate of the English *mood*. In genuine German words having th, the h is not a part of the original stem, but is added as a mechanical sign to indicate that the vowel of the syllable

is long. Consequently, in the English forms corresponding to such German words, we find *d*, which, according to Grimm's Law, answers to German t. Thus, theuer, *dear;* Thal, *dale;* thun, *do*, etc. Cp. Tag, *day;* Tochter, *daughter;* Tod, *death*, etc. The new orthography writes Mut. Cp. W. § 37, 2, 3.

PAGE 70.

l. 4. So ziemlich dieſelbe, 'about the same'.

PAGE 71.

l. 19. Recht behalten, 'carry your point'.

l. 30. So zuſammen ſaßen bei, u. ſ. w. This departure from the correct order of words is allowed in easy conversational style.

PAGE 72.

l. 22. Alles is frequently used as here for Jedermann.

l. 24. Von acht Perſonen. This substitute for the simple genitive of quantity is here necessary, because Perſonen is accompanied by a limiting word acht, which cannot form a genitive. We should say ein Haufen Perſonen. Cp. p. 14, l. 27, note.

PAGE 73.

l. 10. Das war ein Laufen, u. ſ. w., 'such a running about, scheming, etc., never was seen'.

l. 27. Zu ertragen. Cp. p. 27, l. 15, note.

l. 30. Sie haben ihr Weſen, u. ſ. w., 'their career is ended'; more literally, 'they have held their course the longest (time that can be allowed them)'.

l. 31. Vor längerer Zeit, 'some time ago'.

PAGE. 74.

l. 7. Actienzeichnung, 'subscribing for stock', or better, 'forming a stock company'. Cp. below, l. 15, unterzeichnen.

l. 15. Mit unterzeichnen, '*join us* in subscribing'. Cp. p. 16, l. 29, note.

l. 17. Zum Beſten, 'for the furtherance'. This literal use of zum

Beſten is to be compared with the more idiomatic turns mentioned in the note to p. 65, l. 5.

PAGE 75.

l. 18. Dem Konrad wäre, u. ſ. w. An incomplete *ideal* condition having two apodoses and no protasis. The protasis is suggested by the word dann. Cp. p. 5, l. 19, note.

l. 24. Zu ſprechen, 'to be seen' or 'at home'. Sprechen is here a transitive verb. Cp. below, l. 30. Cp. also the English nautical term, 'to speak a ship'. For this use of the active voice, cp. p. 27, l. 15, note.

PAGE 77.

l. 3. Noch jetzt, gerade jetzt, 'even now, precisely at this time'.

l. 25. Vieles Gute das. Instead of das, we should expect was. Cp. below, l. 32, das Höchſte und Edelſte, was. Cp. also W. § 179, 5; J.-M. § 236, (b).

PAGE 78.

l. 26. Des gnädigen Fräuleins. Cp. p. 15, l. 21, note.

PAGE 79.

l. 15. Ich glaube, daß ich es vermag. Bolz means that he will probably have no difficulty in avoiding a more serious encounter with Senden, because, as he has said before (p. 31, ll. 9–11), Senden accepts quietly from him affronts which any one else would feel compelled to resent.

PAGE 80.

l. 3. Was darüber hinausgeht, u. ſ. w., 'whatever passes that limit, is out of our reach'.

l. 12. Dann müſſen Sie, u. ſ. w., 'therefore you must really make some allowance for us'.

l. 17. Wer immer für den Tag arbeitet, 'is it not natural for him who constantly works for the passing moment, likewise to live heedlessly?' If we wish to preserve the parallelism between für den Tag and in den Tag, we may render both by 'for the passing moment'.

l. 28. Ich ſchreibe . . . drauf los, 'I write away',

PAGE 81.

l. 2. Zum Beſten Vieler, 'for the good of many'. Cp. p. 65, l. 5, note.

l. 10. Welche mir unſere Trennung ſchlug, 'which our separation caused me'.

l. 11. Macht eine abwehrende Bewegung, 'indicates by a gesture that he is to forbear'.

PAGE 82.

l. 5. Iſt rauh in das Herz, u. ſ. w. The logical subject is to be supplied out of the verb; thus, 'a rude attack has been made', etc. Cp. Es wird heute getanzt, '*there* will be dancing to-day'. The grammatical subject is es, but it is often omitted. Cp. W. § 293; J.-M. § 453, (a).

l. 17. So müſſen wir Frauen, u. ſ. w., 'then we women must try our hand'.

PAGE 83.

l. 4. Behüte. For behüte Gott; cp. p. 106. l. 29.

Meine Art Glück. Cp. p. 55, l. 9, note.

l. 9. Aber ſie haſſen, u. ſ. w., 'but still they hate away and love away boldly and defiantly'. Cp p. 57, l. 26, note. In the idiomatic expression consisting of the adverb darauf and a verb compounded with the separable prefix los, the element darauf was probably used at first only with verbs of motion, to indicate the direction of the motion.

l. 13. Soll mir auf das Land. The infinitive of a verb of motion is to be supplied with ſoll. Cp. W. § 259, 2; J.-M. § 268.

PAGE 84.

l. 1. Dich der Halbgott. For the position of dich cp. p. 26, l. 5, note.

l. 5. Frau Abgeordnete. A married woman's title, formed like Herr Abgeordneter. Cp. p. 4, l. 20, note. It is common in Germany to give married women the titles of their husbands, but with us it is rare. Cp. Mrs. Dr. Smith, etc. Translate above, 'that you are to become the wife of a Representative'. Adjectives or participles (like Abgeordnete, etc.) used as nouns are declined like attributive adjectives. Cp. J.-M. § 140; W. § 129, 2; H. p. 151.

l. 21. Das lange Hoffen und Harren herzlich ſatt. The use of the accusative instead of the genitive with ſatt is of modern origin. Cp. p. 26, l. 22, note; W. § 229; J.-M. § 441, (c); § 433, note.

l. 30. Schon gut, 'that will do now'. Mich ſprechen. Cp. p. 75, l. 24, note.

Page 85.

l. 14. Da ich von Herrn Korb erfahren. Da introduces the logical cause, that is, the ground upon which one is warranted in making a given inference. In the present instance, Bellmaus means that the fact of Adelheid's being a subscriber to the Union warrants him in concluding that she is a friend of the editors.

The *real* cause is introduced by weil. E. g. Der Boden iſt naß, weil es regnet. But we should say, es muß regnen, da der Boden naß iſt. Cp. H. p. 242.

l. 22. Einige Gläſer Punſch. The use of the plural is here irregular; we should expect Glas. „Subſtantive, welche eine Zahl-, Maß- oder Gewichtbeſtimmung enthalten, ohne zugleich die Subſtanz oder Inhalt der gemeſſenen Sache mit auszudrücken, ſtehen nach Zahlwörtern immer in der Einheitsform, wenn ſie gleich in anderer Bedeutung auch den Plural bilden: z. B. vier Glas Wein (richtiger als vier Gläſer Wein). So auch: einige Buch Papier, etc." H. p. 98; J.-M. § 312; W. § 211, 2.

Page 86.

l. 26. Aus dem Munde der Kinder, u. ſ. w. This is an imitation of Ps. 8, 3, (8, 2, of King James' Version): „Aus dem Munde der jungen Kinder und Säuglinge haſt du eine Macht zugerichtet", or of the quotation of the passage in the New Testament, Matt. 21, 16: „.... aus dem Munde der Unmündigen und Säuglinge haſt du Lob zugerichtet."

l. 31. Ausfällig, 'savage'.

Page 87.

l. 3. Einen Theil der Redaction, 'a part of the staff'.

l. 15. Hat mir ein Dichter. For the order of words cp. p. 26, l. 5, note.

l. 28. Ihr Weſen treiben, 'are plying their trade'.

PAGE 88.

l. 4. Dem geſchieht recht, 'serves him right'.

l. 11. Hinterliſtig in ihrer Anonymität, 'cunning in their anonymous attacks'.

l. 26. Voll Hochherzigkeit. Logically we should expect the genitive after voll, but it is usually followed by the genitive only when the substantive is accompanied by some qualifying word; as, ein Korb voll ſchöner Blumen, 'a basket full of beautiful flowers'. Otherwise the noun is left undeclined; as, ein Beutel voll Geld. Sometimes, especially in modern German, we have the form voller; as, voller Gnade, 'full of mercy'. Cp. H. p. 293.

PAGE 89.

l. 23. Ein paar ſchöne Worte. Cp. 48, l. 15, note. Ein paar is construed like an adjective, and therefore is not followed by the genitive, which we should expect after a noun denoting number.

l. 27. Es iſt mir unheimlich, ſie aufzumachen, 'I shrink from opening them'. Heim corresponds exactly to *home* and lich to *like* (*-ly*). Hence, unheimlich is *not homelike*, that is, *uncomfortable*, etc.

PAGE 90.

l. 4. Herzensgüte, 'hearty affection'.

l. 14. Eine Deputation der Wahlmänner, 'a committee of *the* electors'. The article being required to make the noun definite, we have the partitive genitive *formally* expressed. Cp. above, l. 11, eine Anzahl Herren, 'a number of gentlemen'; also l. 19, Eine Anzahl Wahlmänner, 'a number of electors'; p. 14, l. 27, note.

l. 22. Braven Mann. An imitation of the French *un brave homme*, 'a worthy man'.

l. 25. Da iſt nichts Verbindliches bei. This sentence is careless and colloquial. It is proper to say, dabei iſt nichts Verbindliches.

PAGE 91.

l. 7. Schnurrbärtiges, literally, 'having a mustache', but here, 'insolent', because the young men of the upper class, notably the young army officers, who usually wear a mustache, are frequently haughty and insolent towards their inferiors.

l. 27. Er ſoll ſich's erſt. For the construction of es, cp. p. 52, l. 8, note.

PAGE 92.

l. 17. Alles iſt abgekartet, 'the whole thing is a conspiracy'.

Sie ſollen ſich getäuſcht haben, 'they shall surely be disappointed'. Cp. p. 54, l. 30, note.

PAGE 93.

l. 23. Als wolle er. This is not a genuine conditional sentence of comparison, which requires a past tense of the subjunctive. It is rather to be regarded as a dependent clause of indirect discourse. Cp. p. 61, l. 32, note; W. § 332, 2, c.

PAGE 94.

l. 18. So erſuche ich Sie noch, 'I make this further request of you'.

PAGE 95.

l. 31. Templer und Jüdin. The title of an opera by Marschner.

l. 33. Es iſt zum Tollwerden, 'it's enough to set one crazy'.

PAGE 97.

l. 12. Und es iſt, u. ſ. w., 'and an ordinary regard for social propriety demands that the authority of an opponent be respected in his own house'.

l. 21. Herr, eine ſolche Dreiſtigkeit. Cp. p. 10, l. 25, note.

PAGE 98.

l. 17. Des Teufels, 'in league with the devil'. This is a predicative genitive akin to the genitive of character; as, ein Mann großen Werthes, 'a man of great value'.

PAGE 99.

l. 2. Einfallender Tuſch, 'interrupted by a flourish (of trumpets)'.

PAGE 100.

l. 3. Unwirſch, 'angrily'. The prefix un– has here no negative force, it merely strengthens the idea already contained in wirſch. Cf. Eng. *loose* and *unloose*.

l. 7. Werden der Herr Oberſt. This form of address, with a title in place of the personal pronoun, goes one step further than the ordinary polite form, werden Sie, which, though originally the third person plural, is felt to be the second person (singular). The first form

PAGE 88.

l. 4. Dem geſchieht recht, 'serves him right'.

l. 11. Hinterliſtig in ihrer Anonymität, 'cr… attacks'.

l. 26. Voll Hochherzigkeit. Logically … after voll, but it is usually followed … substantive is accompanied by so… voll ſchöner Blumen, 'a basket f… the noun is left undeclined: … especially in modern Germ… Gnade, 'full of mercy'.

l. 23. Ein paar … strued like an a… which we sho…

l. 27. Es … …ugt. For this use of the perfect, cp. p. 7… them'. …

Hence … Vorgeſetzt ein Glas. On Schmock's style, cp. p. 48, l. 18.

… Süßen Wein. We should expect ſüßen Weines. Cp. W. § 216, 5, a, b; J.-M. § 431, (c).

PAGE 103.

l. 25. Lauter Brillantes. Lauter meaning 'nothing but', is indeclinable.

PAGE 104.

l. 31. Ich empfehle mich Ihnen. Cp. p. 11, l. 25, note.

l. 32. Meine Herrſchaften is meant here to be a term of exceedingly polite address, but cannot be conveniently translated into English. When used by a servant, the word commonly refers to the lady and gentleman of the house or to the family in general. In addressing the public, it means "ladies and gentlemen".

PAGE 106.

l. 21. Die ganze Zeit hindurch. Cp. p. 13, l. 7, note.

20. Das Gastmahl der Borgia. The allusion is to the Italian story probably as related in Victor Hugo's *Lucrèce Borgia*, Acte 3, scène 1, seq., in which, at a banquet, Lucretia Borgia poisons some young noblemen who have insulted her. Towards the end of the feast, just before the poison begins to operate, she introduces into the hall a band of monks, who chant the dirges for the dead (das Totenlied).

PAGE 112.

l. 1. O du wirst furchtbar erwachen, kleiner Orsina! Probably addressed to Bellmaus. Maffio Orsini was one of the young nobles poisoned at the banquet mentioned above, p. 111, l. 20, note. After announcing to the young men that they were poisoned, Lucretia Borgia addressed them separately. To Maffio Orsini she said: "Maffio Orsini, va parler de moi dans l'autre monde à ton frère de Gravina que j'ai fait étrangler dans son sommeil." When she had finished, Jeppo, one of the young men, exclaimed: "Voila un rude réveil, Maffio!" Cp. Victor Hugo's *Lucrèce Borgia*, Acte 3, Scène 2.

PAGE 113.

l. 12. Ihre Contracte lauten, u. s. w., 'your contracts, as I hear, provide for six months' notice'.

indicates great respect bordering sometimes on servility. Cp. W. § 322, 4.

l. 10. Zu ſprechen. Cp. p. 75, l. 24, note.

l. 12. Iſt bereits ſeit einer Stunde bei ihr, 'has already been with her an hour'. Cp. p. 5, l. 27, note.

l. 17. Sie bleiben wohl in der Nähe. Present indicative with the effect of a forcible imperative. „Statt des Imperativs wird auch bisweilen die zweite Perſon des Präſens im Indicativ gebraucht, beſonders wo der Ausdruck ſtreng gebietend iſt." H. p. 208.

PAGE 101.

l. 6. Sich etwas in die Haare fahren, 'tear her hair a little'.

l. 25. Das heißt wohl. Cp. p. 4, l. 19, note.

PAGE 102.

l. 19. Hat mir doch geſagt. For this use of the perfect, cp. p. 7, l. 23, note.

l. 23. Vorgeſetzt ein Glas. On Schmock's style, cp. p. 48, l. 18, note.

Süßen Wein. We should expect ſüßen Weines. Cp. W. § 216, 5, a, b; J.-M. § 431, (c).

PAGE 103.

l. 25. Lauter Brillantes. Lauter meaning 'nothing but', is indeclinable.

PAGE 104.

l. 31. Ich empfehle mich Ihnen. Cp. p. 11, l. 25, note.

l. 32. Meine Herrſchaften is meant here to be a term of exceedingly polite address, but cannot be conveniently translated into English. When used by a servant, the word commonly refers to the lady and gentleman of the house or to the family in general. In addressing the public, it means "ladies and gentlemen".

PAGE 106.

l. 21. Die ganze Zeit hindurch. Cp. p. 13, l. 7, note.

PAGE 107.

l. 24. Ich gebe mich gefangen. For the order of words cp. p. 39, l. 21, note.

PAGE 108.

l. 19. Glänzen der die Augen, 'how her eyes shine!' Exclamatory sentence expressed in the interrogative form. Cp. W. § 432, 1, c; J.-M. § 346, (c).

PAGE 110.

l. 4. Allotria, 'nonsense', from the Greek *ἀλλότρια*, things belonging to another, etc., used familiarly in sense of 'things foreign to the subject', 'foolishness', especially, in college slang. It refers here to the imprudent articles inserted in the paper by Bolz without the knowledge and sanction of the editor-in-chief.

PAGE 111.

l. 20. Das Gastmahl der Borgia. The allusion is to the Italian story probably as related in Victor Hugo's *Lucrèce Borgia*, Acte 3, Scène 1, seq., in which, at a banquet, Lucretia Borgia poisons some young noblemen who have insulted her. Towards the end of the feast, just before the poison begins to operate, she introduces into the hall a band of monks, who chant the dirges for the dead (das Totenlied).

PAGE 112.

l. 1. O du wirst furchtbar erwachen, kleiner Orsina! Probably addressed to Bellmaus. Maffio Orsini was one of the young nobles poisoned at the banquet mentioned above, p. 111, l. 20, note. After announcing to the young men that they were poisoned, Lucretia Borgia addressed them separately. To Maffio Orsini she said: "Maffio Orsini, va parler de moi dans l'autre monde à ton frère de Gravina que j'ai fait étrangler dans son sommeil." When she had finished, Jeppo, one of the young men, exclaimed: "Voila un rude réveil, Maffio!" Cp. Victor Hugo's *Lucrèce Borgia*, Acte 3, Scène 2.

PAGE 113.

l. 12. Ihre Contracte lauten, u. s. w., 'your contracts, as I hear, provide for six months' notice'.

indicates great respect bordering sometimes on servility. Cp. W. § 322, 4.

l. 10. Zu ſprechen. Cp. p. 75, l. 24, note.

l. 12. Iſt bereits ſeit einer Stunde bei ihr, 'has already been with her an hour'. Cp. p. 5, l. 27, note.

l. 17. Sie bleiben wohl in der Nähe. Present indicative with the effect of a forcible imperative. „Statt des Imperativs wird auch bisweilen die zweite Perſon des Präſens im Indicativ gebraucht, beſonders wo der Ausdruck ſtreng gebietend iſt." H. p. 208.

PAGE 101.

l. 6. Sich etwas in die Haare fahren, 'tear her hair a little'.

l. 25. Das heißt wohl. Cp. p. 4, l. 19, note.

PAGE 102.

l. 19. Hat mir doch geſagt. For this use of the perfect, cp. p. 7, l. 23, note.

l. 23. Vorgeſetzt ein Glas. On Schmock's style, cp. p. 48, l. 18, note.

Süßen Wein. We should expect ſüßen Weines. Cp. W. § 216, 5, a, b; J.-M. § 431, (c).

PAGE 103.

l. 25. Lauter Brillantes. Lauter meaning 'nothing but', is indeclinable.

PAGE 104.

l. 31. Ich empfehle mich Ihnen. Cp. p. 11, l. 25, note.

l. 32. Meine Herrſchaften is meant here to be a term of exceedingly polite address, but cannot be conveniently translated into English. When used by a servant, the word commonly refers to the lady and gentleman of the house or to the family in general. In addressing the public, it means "ladies and gentlemen".

PAGE 106.

l. 21. Die ganze Zeit hindurch. Cp. p. 13, l. 7, note.

PAGE 107.

l. 24. Ich gebe mich gefangen. For the order of words cp. p. 39, l. 21, note.

PAGE 108.

l. 19. Glänzen der die Augen, 'how her eyes shine!' Exclamatory sentence expressed in the interrogative form. Cp. W. § 432, 1, c; J.-M. § 346, (c).

PAGE 110.

l. 4. Allotria, 'nonsense', from the Greek *ἀλλότρια*, things belonging to another, etc., used familiarly in sense of 'things foreign to the subject', 'foolishness', especially, in college slang. It refers here to the imprudent articles inserted in the paper by Bolz without the knowledge and sanction of the editor-in-chief.

PAGE 111.

l. 20. Das Gastmahl der Borgia. The allusion is to the Italian story probably as related in Victor Hugo's *Lucrèce Borgia*, Acte 3, Scène 1, seq., in which, at a banquet, Lucretia Borgia poisons some young noblemen who have insulted her. Towards the end of the feast, just before the poison begins to operate, she introduces into the hall a band of monks, who chant the dirges for the dead (das Totenlied).

PAGE 112.

l. 1. O du wirst furchtbar erwachen, kleiner Orsina! Probably addressed to Bellmaus. Maffio Orsini was one of the young nobles poisoned at the banquet mentioned above, p. 111, l. 20, note. After announcing to the young men that they were poisoned, Lucretia Borgia addressed them separately. To Maffio Orsini she said: "Maffio Orsini, va parler de moi dans l'autre monde à ton frère de Gravina que j'ai fait étrangler dans son sommeil." When she had finished, Jeppo, one of the young men, exclaimed: "Voila un rude réveil, Maffio!" Cp. Victor Hugo's *Lucrèce Borgia*, Acte 3, Scène 2.

PAGE 113.

l. 12. Ihre Contracte lauten, u. s. w., 'your contracts, as I hear, provide for six months' notice'.

indicates great respect bordering sometimes on servility. Cp. W. § 322, 4.

l. 10. Zu ſprechen. Cp. p. 75, l. 24, note.

l. 12. Iſt bereits ſeit einer Stunde bei ihr, 'has already been with her an hour'. Cp. p. 5, l. 27, note.

l. 17. Sie bleiben wohl in der Nähe. Present indicative with the effect of a forcible imperative. „Statt des Imperativs wird auch bisweilen die zweite Perſon des Präſens im Indicativ gebraucht, beſonders wo der Ausdruck ſtreng gebietend iſt." H. p. 208.

PAGE 101.

l. 6. Sich etwas in die Haare fahren, 'tear her hair a little'.

l. 25. Das heißt wohl. Cp. p. 4, l. 19, note.

PAGE 102.

l. 19. Hat mir doch geſagt. For this use of the perfect, cp. p. 7, l. 23, note.

l. 23. Vorgeſetzt ein Glas. On Schmock's style, cp. p. 48, l. 18, note.

Süßen Wein. We should expect ſüßen Weines. Cp. W. § 216, 5, a, b; J.-M. § 431, (c).

PAGE 103.

l. 25. Lauter Brillantes. Lauter meaning 'nothing but', is indeclinable.

PAGE 104.

l. 31. Ich empfehle mich Ihnen. Cp. p. 11, l. 25, note.

l. 32. Meine Herrſchaften is meant here to be a term of exceedingly polite address, but cannot be conveniently translated into English, When used by a servant, the word commonly refers to the lady and gentleman of the house or to the family in general. In addressing the public, it means "ladies and gentlemen".

PAGE 106.

l. 21. Die ganze Zeit hindurch. Cp. p. 13, l. 7, note.

PAGE 107.

l. 24. Ich gebe mich gefangen. For the order of words cp. p. 39, l. 21, note.

PAGE 108.

l. 19. Glänzen der die Augen, 'how her eyes shine!' Exclamatory sentence expressed in the interrogative form. Cp. W. § 432, 1, c; J.-M. § 346, (c).

PAGE 110.

l. 4. Allotria, 'nonsense', from the Greek ἀλλότρια, things belonging to another, etc., used familiarly in sense of 'things foreign to the subject', 'foolishness', especially, in college slang. It refers here to the imprudent articles inserted in the paper by Bolz without the knowledge and sanction of the editor-in-chief.

PAGE 111.

l. 20. Das Gastmahl der Borgia. The allusion is to the Italian story probably as related in Victor Hugo's *Lucrèce Borgia*, Acte 3, Scène 1, seq., in which, at a banquet, Lucretia Borgia poisons some young noblemen who have insulted her. Towards the end of the feast, just before the poison begins to operate, she introduces into the hall a band of monks, who chant the dirges for the dead (das Totenlied).

PAGE 112.

l. 1. O du wirst furchtbar erwachen, kleiner Orsina! Probably addressed to Bellmaus. Maffio Orsini was one of the young nobles poisoned at the banquet mentioned above, p. 111, l. 20, note. After announcing to the young men that they were poisoned, Lucretia Borgia addressed them separately. To Maffio Orsini she said: "Maffio Orsini, va parler de moi dans l'autre monde à ton frère de Gravina que j'ai fait étrangler dans son sommeil." When she had finished, Jeppo, one of the young men, exclaimed: "Voila un rude réveil, Maffio!" Cp. Victor Hugo's *Lucrèce Borgia*, Acte 3, Scène 2.

PAGE 113.

l. 12. Ihre Contracte lauten, u. s. w., 'your contracts, as I hear, provide for six months' notice'.